

南加州

臺灣大學

四十一屆

校友會



# 讓人壽保險業 兩個領先者—— 謝佩卿，2014年 百萬圓桌終生會員 和保德信為您工作

保德信洛杉磯亞裔工業市分公司祝賀 Financial Professional 謝佩卿加入2014年百萬圓桌俱樂部——這是人壽保險的金融服務業銷售人員的首要國際協會。

類似謝佩卿的金融專業人士幫助保德信成為美國最大人壽保險公司之一。

如果您希望獲得人壽保險<sup>1</sup>、年金<sup>1</sup>、共同基金<sup>2</sup>、個人退休帳戶<sup>2</sup>、長期照護保險<sup>3</sup>、汽車和房屋保險服務<sup>3</sup>，請電謝佩卿。



2014年  
終生會員

**謝佩卿** Peggy Hsieh, MBA, Financial Professional

加州保險代理人執照號碼 OB28060  
Pruco Securities, LLC, Registered Representative

17700 Castleton St., Suite 228,  
City of Industry, CA 91748  
(626)322-3522

772 W. Huntington Dr., #A, Arcadia, CA 91007  
(626) 446-5895



1. 保險及年金由The Prudential Insurance Company of America, NJ及其關聯公司發售。  
2. 作為Pruco Securities, LLC (Pruco)註冊代表，提供證券產品及服務。The Prudential Insurance Company of America及Pruco均為 Prudential旗下之公司。  
3. 是否提供因保險公司和所在州而異。  
今後的書面文件包括合約及保持保單有效的資訊將採用英文。其他材料也可能採用英文。  
Prudential及堅如磐石標誌是 The Prudential Insurance Company of America, Newark NJ及其關聯公司之服務標章。  
0178569-00009-00

# 賀

## 南加州台灣大學校友會 成立四十一週年大會成功

齊魯會館 主席：孫華翊  
暨全體理事、會員

.....

亞聯律師事務所



Amber Sun  
孫華翊(凡茹)



"No Endorsement by Bill Clinton Implied"

亞聯律師事務所成立24年精辦：

各類50萬/100萬 投資移民

學生簽證、國家利益豁免、特殊人才、成立公司、公民入籍、  
綠卡延期補發、香港台灣綠卡大樂透、車禍案件等。

Tel: (626)282-1122 Fax: (626)282-7912

923 E. Valley Blvd., #103, San Gabriel, CA 91776

E-Mail: usaapex@yahoo.com



# 2014 四十一屆年刊目錄



32



34



53

年刊目錄 2  
 廣告索引 4  
 編輯小語 6  
 第四十一屆年刊楊泮池校長賀詞 8  
 第四十一屆年會馬英九總統賀詞 9  
 僑務委員會委員長陳士魁賀詞 10  
 駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長令狐榮達賀詞 11  
 南加州台灣大學校友會會章 12  
 國立台灣大學校歌 13  
 第四十一屆會長的話：盡心意、感恩心 14  
 秦嗣宣  
 第四十二屆新會長的話：勇往直前、成就你我 18  
 陳鈺  
 第四十二屆理事簡介 20  
 歷屆理事會成員名錄 24  
 第四十一屆校友會財務報表 28  
 年會主講人郭兆林博士 30  
 編輯組  
 二胡演奏家韓華奇 31  
 編輯組

## 心繫母校.....

國立臺灣大學校友總會成立與願景 32  
 呂村 Luke Lu  
 歡迎楊泮池校長、湯明哲副校長及張慶瑞副校長餐會紀要 34  
 廖貞靜 Dorothy Sun  
 難忘返台行：校慶大會與四十重聚 40  
 廖貞靜 Dorothy Sun  
 尋找台大人文庫 44  
 張棠 Una Kuan

## 愛與關懷.....

參與公益社團之我見 46  
 陳黔海 Philip Chen  
 淺評史密斯與「中國人的性格」一書 48  
 周祖涵 John Chou  
 簡翠蓮的“真愛”傳奇 82  
 何張翠姝 Shirley Ho  
 頤康老人安養中心探訪活動 92  
 陳鈺 Nicole Liu

## 重溫舊夢.....

相視青絲漸白頭霧裡戲 64  
 吳慧妮 Wennie Wu  
 台大經濟系：一甲子的師友情 74  
 孫英善 Ing Shan Sun  
 世紀情緣商學系：記畢業五十年同學會 86  
 李芳明 Frank Lee

## 行萬里路.....

難忘的西藏之旅 50  
 官慧珍 Ivy Kuan  
 難忘的西藏之旅 - 後記 53  
 高菊媛 Alice Chen  
 零下三十度的誘惑 54  
 李君梧 Chun-Wu Li  
 南非遊記 56  
 李以安 Bret Lee



**背後的眼光·獨行·初夏二日遊 57**

李以安 Bret Lee

**圓登玉山夢 60**

林貞 Jane Lin

**北印度金三角追昔撫今 78**

符兆芬 Grace McMillen

**健康有約.....**

**登山樂 58**

凌詠 Li-Mei Baranoff

**眼睛 72**

林碧蓮 BeeLein Lin

**醫學講座 88**

高菊媛 Alice Chen

**大家一起來健身 90**

謝佩卿 Peggy Hsieh

**溫馨家園.....**

**花下熟女的三個龜兒子 62**

黃唯 Wendy Huang

**A PORK CHOP AN APPLE AND A "CEREAL" KILLER 66**

洪如琳 Ru Ling Hong

**復活節的早餐 76**

莊汝鳴 Marshal Chuang

**沒有綠手指的保園大作戰 84**

王美 Mei Wang Liao

**我的母親 98**

孟慶莉 Linda Meng

**歡樂時光.....**

**創業論壇餐會 42 編輯組**

**2014年新春舞會點滴 68**

李東禹 Ty Lee

**臺大校友舞蹈班 80**

編輯組

**記一場歡樂溫馨的聖誕晚會 94**

陳瑞芸 Janice Chen

**歷屆會長的餐會紀實 96**

陳鈺 Nicole Liu

**春季初夏二日遊 100**

張竹平 Jennifer Relich

**校友會活動照片集錦 104**

**南加州台灣大學校友會全體永久會員名錄 122**

## 感謝下列廣告廠商贊助

Prudential 人壽保險 --- 謝佩卿校友 .....	封面裡	OMS Office Master System --- 張怡平校友 .....	77
方孝偉律師 Law Office of David S.W. Fang --- 校友 ..	封底裡	宏聯貸款 Home Land Financial --- 王清渭校友 .....	85
亞聯律師事務所 .....	1	美加銀行 Mega Bank --- 王程有智校友 .....	89
福樂紀念公園 Forest Lawn .....	5	國泰銀行 Cathay Bank --- 校友 .....	91
賓士之家 House of Imports .....	7	reRUBBER --- 陳嵐校友 .....	93
黃啟新兒童專科牙醫 James Huang D.D.S. --- 劉孟佳校友 .....	17	Land Vision --- 廖郁倩校友 .....	99
RE/MAX 商業地產 --- 廖貞靜校友 .....	19	泛亞財務保險公司 Transpacific .....	107
超值旅遊 Signet Tours .....	29	James Kuo Property Assessment Services .....	109
華美銀行 East West Bank .....	33	康林藥房 Nogales Pharmacy --- 校友 .....	109
中華航空 China Airlines .....	39	J & J Jeweler --- 于美華校友 .....	111
APEX Computer Systems, Inc. --- 陳黔海校友 .....	47	大華超級市場 99 Ranch Market .....	111
張龍雄眼科醫師 Lung H. Chang, M.D. --- 校友 .....	47	Z Sushi & Grill .....	115
嚴文清 Josie Tong Westside Real Estate --- 校友 .....	49	杏林醫護 Advance Home Health Services, Inc. --- 黃玲貞校友 ..	117
ADATA 威剛科技股份有限公司 .....	63	大亨假期 Customized Tour Specialist .....	119
美國許氏參業集團 --- 校友 .....	65	佳嘉花苑 .....	119
中華汽車 CH AUTO .....	67	陳筱芬醫師 .....	121
現代物業交易公證公司 Central Escrow, Inc. ....	71	貴夫人烘焙名品集團 NiNi Bakery .....	127
美富銀行 American Plus Bank --- 校友 .....	73	FRIENDSHIP GROUP --- 王靖宇校友 .....	128



廣告負責人..... 張竹平

台大校友會的年刊一向是靠廣告收入來自給自足。六月剛回理事會，廣告召集人一職還空缺著，謝謝會長對我的信任，臨危受命，接下了這個工作。短短時間內，幸能不負眾望，達成預定的目標。感謝四十一屆、四十二屆的兩位會長及理事們的鼎力相助，沒有大家的共同努力，是不可能會有這樣的成績。當然最感恩的是校友們、廠商們對台大校友會的持續愛護與支持，謹此再致最高謝意！

### 南加州台大校友會2014年刊

發行人：	南加州台大校友會
會長：	秦嗣宣
主編：	高菊媛
編輯：	廖貞靜、李以安、李東禹、王清渭
廣告：	張竹平
攝影：	范淑玉
美編：	葉大成
封面：	劉明臣 (台大之美攝影比賽得獎作品)
地址：	122A East Foothill Blvd., #250 Arcadia, CA 91006
校友會網站網址：	www.ntuaasc.org

環境優美 寧靜安詳  
提供完善的服務與超乎想像的價格



# 為每一段人生的終點 劃下最完美的休止符



南加州最祥和美麗的FOREST LAWN  
FORESTLAWN.COM

FOREST LAWN®  
FUNERALS • CREMATIONS • CEMETERIES

福樂紀念公園

ARCADIA FD 2186  
11 E. Huntington Drive, Arcadia, CA 91006  
626-698-7900

CITY OF INDUSTRY FD 2121  
17800 Castleton Street #338, City of Industry, CA 91748  
626-854-8888

# 編·輯·小·語



攝影 | Justin Yeh

## 高菊媛

記得在三月的理事會上，一句向會長關心年刊進度的話，竟然被欽點為主編取代早經任職的君梧。本以為沒啥大事就順口答應了，卻沒想到竟然讓我自己成了另一隻“誤入叢林的小白兔”。

感謝秦會長的四處邀稿以及對年刊深度的關切，加上會長夫人提供的大量校友會活動全紀錄照片，使得今年年刊較往年更顯豐富。忝為主編讓我在人生的道路上有了一個新的認知，只怕新手上任，恐有疏漏之誤，懇請大家多多包涵。

感謝所有校友們的來稿以及諸多廣告廠商的大力鼎助，使年刊得以順利出版。在此我要感謝張竹平理事不棄不捨的奮力聯絡，更要感謝我們編輯團隊裡的菁英理事：貞靜、以安、東禹以及新兵清渭的志願協助，使得年刊可以在最後的衝刺中如期完成。他們銳利的眼睛以及文思的造詣，將篇篇來稿反覆校對、修飾，盡求完美。另外不可不提的是葉大成先生，他的耐心與美編功夫，真教我佩服得的五體投地。

誠如我所常言，一件大工程的完成，全靠的是團隊的付出，決無任何一個人足以居功。這幾個月以來，我經常是晚睡早起，整天盯著電腦螢幕，弄得兩眼飛蚊亂竄，右手老按鍵盤也造成一直發麻，雖數度造訪醫生但困擾依

舊，想必所有編輯組員亦有不同的壓力，如今重擔卸下，從此大家可以回歸正常的日子了。

## 廖貞靜

早知今年事繁，不敢再接編務，怕分身乏術，有負所託。但盛情難卻，還是做了回鍋編輯。一回生二回熟，加上稿件引人入勝，雖需挑燈夜戰，炒的倒也帶勁。編輯組雖小，個個能文善編，大家相互斟酌推敲，其樂也融融！很高興有此機會再為校友效力與服務。

## 李以安

第一次擔任編輯工作，雖然眼睛很吃力，但是，看到一篇篇文章，經過每位編輯反覆的閱讀，改錯修飾以後，變得更流暢易讀，心裡的成就感，油然而生。遇到好文章，更是有先讀為快的樂趣，自然忘掉工作的辛苦，暗地裡讚賞這位作者的文采。

## 李東禹

身為新科理事會成員，不自量力地自告奮勇來參與年刊的編輯工作，校對工作雖不完美，卻從中學習很多。尤其是對情文並茂的文章，有幸先睹為快。感謝理事會和高主編賦予與我這個機會。出刊前離開美國近二十天，很多事情由菊媛和貞靜學姐熬夜編排，在此致上最高的敬意。



王清渭



Mercedes-Benz

# 賓士之家

HOUSE OF IMPORTS

## 安全 · 舒適 · 品味



全新 2014 E Class



Facebook專頁:  賓士之家

全美銷售第一華人經理 連續十年全美銷量冠軍

華語專線 **1-888-884-1588 714-562-1136**

**E-mail: [sam@gombz.com](mailto:sam@gombz.com)**

6862 Auto Center Drive, Buena Park, CA 90621



黃育行  
*Sam Hwang*



黃育慧  
*Steve Hwang*

南加州臺灣大學校友會  
四十一屆暨二零一四年刊誌慶

君子務本  
本固邦寧

國立臺灣大學校長

楊泮池



美國南加州臺灣大學校友會第四十一屆年會紀念

敦業榮邦

馬英九



中華民國一〇三年五月

英九

用箋

南加州臺灣大學校友會  
第41屆年會年刊誌慶

宏邦益僑  
睦誼揚聲

僑務委員會  
委員長 陳士魁  
敬題





*Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles*

*3731 Wilshire Blvd., Suite 700, Los Angeles, CA 90010*

*Tel: (213) 389-1215 • Fax: (213) 389-3245*

南加州臺灣大學校友會第四十一屆年會誌慶

敦品勵學成碩彥  
愛國愛人光僑界

駐洛杉磯臺北經濟文化

辦事處處長

令狐榮達



敬賀

中華民國一〇三年七月十九日

# 南加州台灣大學校友會會章

## 一、名稱：

中文：南加州台灣大學校友會

英文：National Taiwan University Alumni Association of Southern California  
(簡稱NTUAASC)

## 二、宗旨：

本會為一非營利之社團法人，其宗旨為聯絡校友感情，互助合作，砥礪學行，提供各項教育、文化及社會服務，共謀校友、母校及社會之福利。

## 三、會員資格：

凡國立台灣大學歷屆畢(肄)業校友及師長並贊同本會會章者，均得為本會會員。繳費會員包括「年度會員」及「永久會員」。

## 四、會員權利與義務：

會員有參加本會活動，享受本會一切福利及服務之權利，有列席理事會、出席大會，行使選舉、被選舉、及罷免之權利。會員並有按期繳納會費及贊助會務之義務。

## 五、組織：

1. 本會以會員大會為最高機構，會員大會選舉理事二十七人組織理事會，理事任期一年，連選得連任，以三任為限。當然理事任期不受此限。理事三次無故缺席理事會，以自動辭職論，由理事會照章遞補。
2. 由理事互選會長一人、第一副會長一人、第二副會長一人，任期一年，連選得連任，以兩任為限。
3. 理事會設立秘書、財務、康樂、聯絡、服務、學術六組，各設組長一人，會長並可依實際需要，設立特別小組。由會長就會員中提名並經理事會同意，任期一年。
4. 本會理事會下設立會籍、會章委員會，委員由會長就會員中提名並經理事會同意，任期一年。

## 六、職權：

1. 大會職權：大會得以通信方式，或由百分之五十以上之永久會員及當年繳費會員以集會方式，通過及修正會章，選舉及罷免理事會理事，決定本會重大事項。
2. 理事會職權：召開會員大會，代表大會議決並進行會務，選舉及罷免會長、副會長，對會長提名之委員、組長行使同意權。
3. 會長職權：召開理事會、工作會議，對外代表本會，對內執行會務，向大會及理事會負責。
4. 副會長職權：協助會長處理會務，會長缺席時得代行其職權。

## 七、選舉：

1. 本會選舉及各項決議事項，均以會員投表總數之簡單多數為通過。
2. 每屆理事中，會長、第一副會長、第二副會長等三人為下屆當然理事。理事因故出缺時，由候選人得票次多者遞補之，不再另行補選。
3. 罷免會長、副會長需得理事會全體會員三分之二多數同意。

## 八、屆期：

由每年七月一日至次年六月三十日止。

## 九、其他：理事不得以校友會名義，從事與校友會無關之商業行為。

# 國立臺灣大學校歌

沈剛伯 詞  
趙元任 曲

台大的環境 鬱鬱蔥蔥 台大的氣象 勃勃蓬蓬 遠望那玉山

6  
突出雲表正 象徵我們目標的高崇 鳴

11  
近看蜿蜒的淡水他  
鳴 百折不撓的作風這  
不捨晝夜地流動 正顯示我們百折不撓的作風

16  
百折不撓的作風定使我們一切事業都成功

(2005年4月倪禮豐編曲，戴金泉指正)

## 會長的話 / 秦嗣宣

# 盡心意、感恩心



2013/6月承蒙理事會的厚愛，當選了南加州台大校友會第四十一屆會長，並在歡慶四十年會中，由龔中誠處長監交，從劉孟佳會長手中接下會長大印。我深覺肩負著重任使命，對校友會過去四十餘年的精心耕耘，不敢怠忽職守，更不能辜負校友的期盼，任重道遠，所幸台大人才濟濟，在諸學長及眾理事群策群力之下，對外推展與其他社團有著良好互動關係，提升了校友會形象及地位，成果豐碩。對內校友會除了持續舉辦每年傳承的活動之外，尚有創新舉辦多項不同於往年的活動，略敘如下：

### 歡迎楊泮池校長晚宴 齊心捐款、回饋母校

2013/11/15日母校校慶，南加州共有十多位理事及校友回校參加校慶盛典及酒會等活動，其間目睹多個地區校友會代表舉行捐款儀式，南加州台大校友會由於無備而往，甚覺愧疚不安，所以先以個人之名義現場捐出貳千美元，並想回美後，適當時刻再發起校友募款，為回饋母校盡一份心力。

廖貞靜理事多次與科技組張揚展組長及校長秘書處聯繫，得知楊校長及湯、張兩位副校長，確定來美行程後，理事會即刻組成籌備小組並發起籌款工作，短短二週時間，得到眾校友、歷屆會長、理事們的熱烈支持與響應，圓滿完成了歡迎晚宴及募款活動，共募得五萬一千餘美元(捐款芳名請參閱歡迎校長副校長餐會紀要)，支持母校能有寬裕的校務基金以達成延攬知名學者，強化師資陣容，擴充硬體設施，提升教學研究環境，快速邁向“全球前五十”，讓台大對社會做出更大的貢獻。感謝所有慷慨捐款者的支持。

### 傳承、創新

一個活躍的社團，必定有熱心的支持者、積極的參與者及出錢出力的奉獻者。台大校友會歷任會

長，當年勞苦功高，領導會務，經驗豐富，卸任之後，卻甚少與校友會互相保持聯繫，實在可惜。所以去年歡慶四十年會中，我們首次邀請歷屆會長登台，一一介紹並頒贈感謝牌，合照留念。

1. 2014/6/4日，校友會邀請歷屆會長，假888海珍酒家餐敘，席中莊汝鳴前會長建議歷屆會長應兩三個月聚會一次，由剛卸任會長負責召集。相信通過聚會聯誼方式，增加互動，以落實更關心和支持校友會。今年首次將歷屆會長玉照刊登在歷屆理事會成員名錄中。以示感念他們對校友會的貢獻及傳承之意。

2. 去年年會新會長的話中談到財政管理辦法：我們將前屆剩餘金額，湊成四萬五千美元，另存定期有效管理，後由理事會決議撥出一萬美元，列入捐款回饋母校，定期實存三萬五千元，為加強與其他社團互動及合作，本人特捐五千美元，鼓勵理事及校友們參加活動補貼之用，以提升台大校友會在南加社區的參與及地位。

3. 另外，關於選舉會長、副會長，四十一屆理事會決定會長參選人必須於選舉日三天前登記或宣佈，(副會長不在此限)更改 proxy 辦法，倘有事不克親自參加選舉投票，採用通訊投票，以非常嚴謹的



方式，公平公正的選出會長及副會長。

4. 2013/9/17日，由學舞多年的李以安秘書長發起成立國標舞社，經過他周詳的場地安排，聘請授課老師等等，一切就緒後，登高一呼，即時得到校友響應，每週四晚七時半至九時半定時授課，現有三十多位社員，多為夫妻一起鍛鍊，大家都以健身聯誼為目的，開開心心的、盼望這一時刻。由李以安擔任社長，柯泓任負責總務。年會中他們會表演展現成果。

5. 2013/9/29日假 Ronald Reagan 公園，舉行迎新秋遊烤肉活動，由活動組長官慧珍策劃主辦，八十餘位校友參加，是日特別免費招待新加入永久會員，主辦團隊準備了韓式烤牛排，配上各種蔬菜沙拉，加上特製可口餐盒，讓大家吃的開心讚不絕口，特別是王清渭、李東禹義務擔當大廚二廚，加上多位跑堂理事都幹的不亦樂乎，下午並安排多項餘興節目和團體遊戲，大家都玩的意猶未盡。

2013/10/5日慶祝雙十國慶－由前任會長許希聖帶領的台大舞龍隊，隊員十位校友，兩位負責打鼓，二艘旱船、老背少等，民間雜耍，以及十數位校友參加遊行隊伍，熱熱鬧鬧浩浩蕩蕩的前往洛杉磯中國城、參加遊行活動，鼓掌叫好聲不斷，為整個活動增色不少。隔天(10/6)又全員集合到蒙特利公園市的巴恩斯公園，舞龍表演，遊行，及參加隆重的升旗典禮。遊行時隊伍整齊劃一，口令精神抖擻，令在場的貴賓，觀眾和家屬們印象深刻。

6. 2013/12月初，理事官慧珍、高菊媛、蕭潤非、劉孟佳及先生五位，結伴到西藏旅遊，途中不幸發生交通事故，所幸沒有大礙。理事會特安排在888海珍酒家設宴壓驚祈福，全體理事送上溫馨的祝福早日康復。

7. 2013/12/7日舉辦「台大創業論壇」由李以安秘書長策劃主辦，廖貞靜理事協辦，邀請事業有成校友陳黔海、莊汝鳴、傅中及公共工

程企業家林錫智擔任主講人，分享他們創業成功寶貴經驗，以供有意創業校友參考。媒體並大幅報導，此活動深得社區重視及好評。

8. 2014/1/25假Arcadia活動中心，舉辦新春舞會，由官慧珍活動組長主辦，陳鈺副會長策劃與李東禹理事主持，今年舞會以馬年為主題，祝賀大家馬年行大運，感謝校友及僑界貴賓近三百人參加。

9. 2014/1/28 (去年8/20) 中華民國馬英九總統二次造訪洛杉磯，是僑界一大盛事，頭次訪問其間，由於強烈颱風襲台，提前返回親自坐鎮指揮抗災。二次總統到達當晚，頂著低溫和涼風，十數位校友拉起台大校友會布簾，在環球影城的希爾頓飯店門口歡迎總統抵達洛杉磯，並拉大嗓門高喊“總統好！”多位前排校友都有幸和總統握到手。隔日早上，又集合去中華會館見證並聆聽中華民國建國以來第一位現任總統在中華會館的造訪及歷史性的演



講。大夥都忍不住激動興奮的心情。

10. 2014/2/16造訪位於蒙特利公園市的頤康老人院。由符兆芬以粵語主持，載歌載舞並分送禮物和紅包給老人家，還有幾位老人家興致很高演唱兩首歌，柯泓任校友表演達摩劍舞，讓老人們度過了一個歡樂的上午。

11. 2014/3/15/16兩日由王錦鴻理事主辦「春季佛瑞斯諾二日遊」共五十三位校友參加，此次活動主辦人，不管在選擇景點、安排、聯絡、收費、付款等策劃安排認真，甚受大家稱讚，並期待再度舉辦。

12. 2014/4/27由王永年、謝佩卿兩位理事精心策劃主辦「競走烤肉活動」台大校友特別重視戶外活動，吸收新鮮空氣，舒緩生活壓力，這次主辦團隊特別安排競走比賽、趣味遊戲，使大家多次捧腹笑成一團，都很開心，當天食物豐富，餐後靜心「托水鉢」讓大家鍛鍊心平氣和。謝謝王麗雅理事，多次提供餡餅、有機沙拉等健康食品。

13. 2014/5/17 由李以安秘書長主辦「夏季約書亞國家公園二日遊」李秘書

長曾多次與旅行社研討設計特殊遊覽景點，確實安排的讓我們看到大自然的神奇，滿山的千年奇異怪石，一片片的約書亞樹。炎熱的天氣、車外沙漠高溫，車內校友們熱情歡樂氣氛也達高潮，晚間大家溫馨分享時段，是最感人時刻。

### 感謝、祝福

今年41屆年會及交接典禮將於七月十九日假太平洋棕櫚大酒店隆重舉行，經文處令狐榮達處長將主持監交。會中並邀請找到宇宙大爆炸關鍵證據的台大傑出校友郭兆林博士擔任主講人。並邀國際名家韓華奇二胡演奏等等，屆時盛況可期。

如今即將卸任之際，回顧過去一年，承蒙經文處、僑教中心、各僑界領袖、民選官員、各大媒體友人等的鼓勵支持，使會務順利推展，在此謹致最高謝意。

同時一年來與我密切合作，任勞任怨的陳鈺、李志傑二位副會長、秘書長李以安、財務長王麗雅、活動組官慧珍、總務組王錦鴻、文書組陳

瑞芸、會員組蕭潤非、網站組粘松豪及全體理事，以及尊敬的歷屆會長、程亞屏教官、黃友菱學長、林興庭學長、傅中學長、王潞潞學姐、陳嵐學妹以及特別慷慨捐款的校友們，致上最誠摯的感謝。

最後特別感謝年刊主編高菊媛、協編廖貞靜、李以安、李東禹、義工王清渭、廣告負責張竹平，為2014年年刊盡心盡力，付出一切表示感謝。對投稿校友及贊助廠商廣告的支持，表示衷心感謝。另外我要謝我內人范淑玉，確是買一送一，不管任何活動，只要缺人即刻頂上，並手提相機留下所有活動系列紀錄及美好回憶。

### 結語

七十歲時接下會長一職。兒女曾問我：「年紀這麼大，還要這麼辛苦嗎？」我以「服務為目標不分年齡大小，重要的是開開心心的服務」，做為回覆。正如傑出校友劉兆玄博士勉勵大家的話「夕陽無限好，尤其近黃昏」。

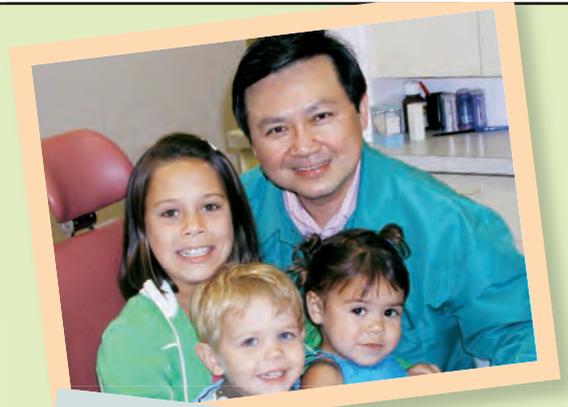
看電影有分級  
看牙醫當然也選專任的

James Huang D.D.S.

兒童專科

【1至18歲】

黃啟新  
USC 牙醫博士



**主治：**

兒童及青少年牙科  
身心障礙病患之全口復建  
牙科治療之疼痛控制與焦慮管理  
診所內鎮靜及全身麻醉  
(Sedation and General Anesthesia)  
兒童及青少年齒列顏顎面矯正

USC 兒童及青少年牙科專科醫師  
Los Angeles County Medical Center  
兒童牙科及麻醉科住院醫師  
Children Hospital of Los Angeles  
兒童牙科住院醫師  
L.A. County Regional Center  
身心障礙病患特約牙醫師  
南加州華人牙醫師學會 2005 會長

**Temple City Office:**

9955 Lower Azusa Rd, Ste. 201  
Temple City, CA 91780  
Tel: (626)258-2999

**Upland Office:**

1273 W. Seventh St.  
Upland, CA 91786  
Tel: (909)920-9543

**West Covina Office:**

2420 S. Azusa Ave.  
West Covina, CA 91792  
Tel: (626)810-2691

# 第四十二屆新會長的話 / 陳 鈺

## 勇往直前、成就你我



非常感謝校友會理事們的支持，很榮幸的我被選任第四十二屆南加台大校友會會長。今年的理事個個都是台大人的菁英，也都很願意為校友會做出奉獻，當然我也很高興有第一副會長高菊媛以及第二副會長王錦鴻一起攜手合作，希望在未來的一年，我們這個團隊能共同為校友們提供更多的服務。

記得我是在七年前鄧元和會長在任時加入了校友會的理事會。當時我就非常熱愛參與及籌劃各項的戶外活動與講座。多年來理事會以祕書、服務、財務、康樂、聯絡及學術等六個工作小組來運作。每回的小組籌備會，往往在腦力激盪之餘，我們從中得到了許多成長及學習的機會。每當活動結束時，大家駐足在人去樓空的場地中，久久不忍離去的場景，經常會在我的腦海中

揮之不去。這種團隊分工合作的經驗，讓我們有機會認識彼此，也從中結交了許多一生中難得的良師益友。

2010年我和幾位同學籌辦了畢業30年重聚的郵輪活動。從最初報名的三、四十位到後來有近百位不同屆的校友們一同上船，使得原先的30年重聚變成了35年、40年、45年…重聚，其實也就是「臺大人」的重聚！相聚時大家早已不分年齡，也跳脫了個人過去的輝煌背景或地位，談的都是當年在學校的點點滴滴，分享的是人生的歷練與感觸，我們不單單找到了年輕時共同的回憶，並且有機會在中年結交了許多朋友，擴展我們的知識及人生經驗。當時我深刻體會到校友會在服務校友的功能上，就是提供校友們一個聯誼、溝通、分享及成長學習的機會。誠如一位校友所說的，“同學，就像散落各地的

珍珠，我們的目的就是把他們再找回來串成珍貴的項鍊”，這也是我願意參與校友會的初心。

能夠持續多年對校友服務的夢想及熱忱，真的要感謝過去的會長們及理事們的提携。在過去兩年的副會長任內，感謝劉孟佳會長及秦嗣宣會長給我許多學習的機會，帶領我參與了許多社團及僑界的活動。經由不斷的觀察及學習，讓自己在服務校友及理事會的運作上培養出足夠的信心及能力；也充份體會到校訓中“敦品勵學，愛國愛人”的真義。過去的一年中，秦會長將40年來為校友會辛苦耕耘的會長前輩們齊聚在一起，讓身為晚輩的我們能有機會了解歷史並傳承過去會長們在校友服務上的成功經驗。期望在未來新的一年中能定期和會長前輩們聚會，並希望藉著會長前輩們的豐富經

驗、人脈及資源，讓校友會對服務南加校友的方針上有新的突破及發展。

今年的6月7日在母校的畢業典禮楊泮池校長以「傳承、創新、超越、奉獻」為主題期許畢業生在新世紀來臨，配合時代脈動持續創新、超越、承擔國家社會賦予的責任與使命。由於時代的變遷及科技快速的發展，我認為今日的校友會除了延續校友會過去40年的優良傳統之外，更需要能跟上時代，勇敢面對許多瓶頸及挑戰。

首先是要探索如何接觸並吸引更多的年輕校友來參與校友會的活動，活動內容上也因應校友們不同年齡及階段的需要而作調整，在未來的一年，希

望校友會能推動及加強的有四個方面：

1. 計畫及推動「導師計劃」(Mentoring program)——結合各個專業領域的資深校友及前輩們，提供校友們在生涯規劃、醫療、法律、心理或生活等方面適當的協助。

2. 加強校友會網站的功能——增加與母校及社區資源的連結，研擬網路報名、收費及網路調查/投票的可行性，並希望校友會的網站成為校友們與校友會溝通的橋樑。

3. 增進校友對母校的聯繫及回饋——以申辦校友証，接待訪美師長，及參與母校校慶活動等，讓海外校友了解母

校的現況，以加強與母校的互動。並響應及推廣母校的每人一年一百元捐款「永續基金」的理念，以回饋母校。

4. 評估校友會申請tax exempt status及未來成立非營利基金會及「獎學金計劃」的可行性，以嘉惠真正有需要的年輕校友或校友的第二代。

最後，我期勉我們的團隊能勇往直前，面對挑戰，在未來的一年有足够的智慧及毅力實現夢想。並且希望南加州更多的校友歸隊，參與校友會的活動。我相信在42屆全體理事及會長前輩們的通力合作下，校友會能延續過去所得來不易的輝煌成果，不斷地成長茁壯。

# 全力以赴，為您創造財富

專精 商業地產 旅館 公寓 商場 土地



**CCIM 檢定商業地產專家**

(全球商業地產界最高專業資格認證)



**CIPS 檢定國際地產專家**

**31年房地產經驗**

**Real Estate Broker (CA#00843874)**

**626-625-5888**

**bestbuy@gmail.com**

**RE/MAX Premier Properties**

**2375 Huntington Dr., San Marino, CA 91108**



**Dorothy Sun**  
**廖貞靜 校友**

# 第四十二屆理事簡介



**42 屆會長 陳 鈺 Nicole Liu**

1980社會工作系畢業，婚姻家庭心理諮商碩士。曾任職洛杉磯兒童局、心理衛生部門及從事心理治療工作多年。現為加州執照的婚姻與家庭心理治療師及成人日間保健中心社工督導。在台曾任救國團台北及永和青少年輔導中心專任「張老師」，現為孔孟中文學校現任董事及南加州北一女校友會顧問。願服務校友及增進校友之間的聯誼。35、36、37、39 屆理事，40及41屆第一副會長。



**第一副會長 高菊媛 Alice Chen**

1970植病系。從事進出口以及房產投資事業。曾任南加州北一女校友會會長，南加州北一女校友會理事，及聖瑪利諾高中家長會副會長。熱心服務社會，於慈濟義診中心當志工已將近20年，另外也加入了僑二中心的台灣書院當志工，為台灣文化的延續做努力。舉凡有需回饋於社會或任何校友會的活動時，都會盡全力以赴。34、35、36、40及41屆理事。



**第二副會長 王錦鴻 John Wang**

1974商學系工商管理組畢業，1983北德州立大學電腦碩士。曾在多家HMO健保公司擔任程式設計師，現為投資理財及退休規劃顧問。願盡自己之專長及經驗為校友提供服務。40及41屆理事。



**秦嗣宣 William Chin**

1968法學院政治學系畢業。熱心社區公益服務，經歷包括：1990年擔任南加州韓華聯誼會會長、1992年參加僑委會工作研討會、1995年擔任山東同鄉會會長、1996年擔任兩屆僑務促進委員及2010年擔任南加州齊魯會館執行長。願意為校友會服務。38、39 屆理事，40屆第二副會長，41屆會長。



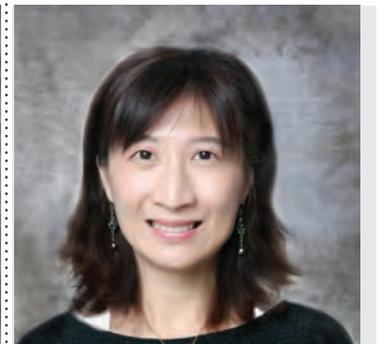
**李志傑 Cervantes Lee**

1997 台大經濟系畢業，1999台大財務金融碩士，2008麻省理工不動產開發碩士。2012新設劍橋投資管理公司擔任總經理。曾任職 熊貓餐飲集團 (Panda Restaurant Group) 擔任投資總監 (Investment Director)；世邦魏理仕投資公司 (CBRE Global Investors) 協助亞洲不動產私募基金的投资管理、南山人壽的不動產投資經理人、里昂證券銀行營運股分析、科羅尼資本 (Colony Capital) 的不良債權投資，擁有多項不動產專業認證 (CCIM, CRX, CDP, CSM, CLS, CMD)。願意盡力為校友服務。39、40屆理事及41屆第二副會長。



**王麗雅 Lydia Wang**

1982政治系畢業之後即從事國際貿易業務，累積多年經驗後，1992選擇自行創業成立成衣布疋的出口公司。2003移民來美，為多時間照顧家人，轉換跑道至銀行業。現任職於華美銀行分行副理。業餘興趣：羽毛球、唱歌、爬山，也喜歡結交良師益友。如有需要，很願意分擔校友會的責任與榮耀。40及41屆理事。



**陳瑞芸 Janice Chen**

1989國貿系畢業，1991University of Washington(Seattle)企管碩士，會計師(Washington State)。1992-2002任職花旗銀行、國泰世華銀行授信部、財務部、董事長室以及台灣安捷倫科技亞太區徵信處；2003-2010來美後任職於Agilent Technologies 及Verigy US Inc. 掌理Global Credit。現職為凌華科技監察人。40及41屆理事。



廖貞靜 Dorothy Sun

1973中文系畢業。1977年來美進修企管及會計。歷任餐廳業主，投資開發公司行政助理，洛市警局 (LAPD) 資深書記，Comeinn公司財務長，華采銀行董事。現任Landrich 及WinInn 兩家地產投資管理公司負責人及RE/MAX 地產公司資深經紀，並兼任華采銀行顧問及大洛杉磯旅館協會顧問。40及41屆理事。



官慧珍 Ivy Kuan

1974農化系畢業，Boston University 生物化學碩士、電腦工程碩士。從事Software/Firmware Engineering工作多年。現任核桃市華人協會會長、核桃孔孟中文學校副理事長、北一女校友會顧委、南風畫會會員。曾任美西華人學會會長及理事長、核桃高中華裔家長會會長、北一女校友會理事。31、34屆理事，32屆第二副會長，33屆第一副會長，40及41屆理事。



王永年 Yung Nien Wang

1978年農工系水利組畢業，Univ. of Maryland結構碩士。服務運輸工程界多年，曾任國際華人交通運輸協會(CTPA)南加州分會會長與華美建築/工程協會理事。美國工程公司委員會/加州交通局結構工程服務部-聯絡委員會2012會長，美西華人學會第一副會長。願一本初衷為校友服務。32、33、35、37、38、39屆理事，34屆第一副會長40屆顧問、41屆理事。



謝佩卿 Peggy Hsieh

1974心理系畢業，台大公共衛生碩士，UCLA MBA。曾任行政院衛生署精神與心理衛生科長，曾獲南加州大專杯歌唱比賽雙人組亞軍。現任Prudential Insurance 首要經紀人，專精退休金、人壽與長期護理保險。願為校友服務，回饋母校。35、36、37、41屆理事。



夏可立 Emily Tai

1979 中文系畢業，N.Y. St. John's University 碩士，現任房地產買賣及管理。曾任職世界日報廣告部門、紐約中華之聲播音員及紐約中華孔孟學校中文老師。願為校友服務。35、36、37、41 屆理事。



李以安 Bret Lee

1972台大農化研究所畢，1974年進入中華民國對外貿易發展協會服務，先後擔任專員、副處長、處長、主任秘書、研考委員等職務，並在洛杉磯、舊金山、紐約、墨西哥、多倫多等地擔任副主任及主任等職務。曾擔任美東玉山科技協會、美西玉山科技協會及矽谷美產業科技協會顧問。個人興趣有歌唱、國標舞、旅遊、釣魚、登山、潛水、烹飪、紅酒等。希望在遊樂中結交朋友，以為校友會服務為榮。41屆理事。



陳愈惜 Noy Somsouk

1973 外文系畢業，曾任榮民工程事業管理處 (RSEA) 海外秘書及文書 (泰國及印尼)，Parsons Global Shared Services 技術出版部門經理。目前仍擔任System One 擔任微軟電腦文字處理及統計表格顧問，並持續N.A. Trading Company 食品批發公司擔任會計簿記檢查和審查的工作，以及負責L.A. L&S Realty Company 地產公司會計及秘書業務。閒暇時多投入高爾夫球、旅遊、電影、散步、數獨遊戲 (Sudoku) 及園藝等活動。平時已積極參與校友會活動，希望有機會能為校友們服務。41屆理事。



李東禹 Ty Lee

1977法學院商學系國際貿易組畢業，現任韓國宇正環球通關公司美國法人副代表。曾任大韓航空韓國金浦機場客運科長、韓亞航空臺灣桃園機場站長、韓亞航空運務部副理、韓亞航空洛杉磯機場分公司經理。曾擔任南加州韓華聯誼會第八屆理事。興趣為高球、唱歌及交友。以身為台大校友為榮，願意和校友交流。對校友會的緊密聯誼和會務的發展，願盡微薄綿力。41屆理事。

# 第四十二屆理事簡介



王清渭 Stanley Wang

1973土木工程系畢業，加州 Western University Transportation 碩士。2001 年以來從事 Real Estate Broker 及 Mortgage Finance Consultant 的工作。創立 Wang's Investment Group，曾經經營 Golden Phoenix Restaurant (金鳳凰) 二十年，並曾於 C & W Construction Company 擔任五年的計畫經理。曾任南加州韓華聯誼會理事、副會長及副監事長。愛好包括旅遊及球類等，熱心參與活動，樂與助人。41 屆理事。



周祖涵 John Tsu Han Chou

1970 政治系畢業，1975 南加大 MPA 碩士學位，曾在南加大、University of La Verne、Cal State L.A.、淡江、中山、政治等大學教授個人理財及投資學，近年在廣州廣東外語外貿大學專任投資學教授。曾任職會計師事務所，及投資基金管理經理人及投資顧問。2005 年創辦聖嘉投資管理公司，曾連續三年獲選為洛杉磯財務分析師協會〈經濟預測大賽水晶球獎〉得獎人。41 屆理事。



洪如琳 Ru-Ling Gi

1973 植病系畢業，University of Oklahoma 生物統計、數學碩士，曾短期任職 Taiwan Sericulture Improvement Station Oklahoma Medical Research Foundation 研究助理。婚後為全職主婦，2011 遷至洛杉磯，喜業餘寫作，興趣淺泛，交友切磋，爬山、健行皆可。新人學習，願盡棉薄之力，參與服務校友會。41 屆理事。



張竹平 Jennifer Relich

1976 中文系畢業，底特律大學特殊教育碩士。密西根州和加州的教書執照。曾任職南加州 Alhambra School District 的雙語教師，後轉於電腦軟體設計領域。曾於底特律中文學校義務教中文，曾在爾灣中文學校家長會服務，又曾為洛杉磯僑二中心台灣書院義工，推廣中華文化，現為中山女高校友會副會長。興趣包括：潛水、滑雪、旅遊、讀書、寫作及推廣中文教育。37、38 屆理事、39 屆第二副會長及 40 屆理事。



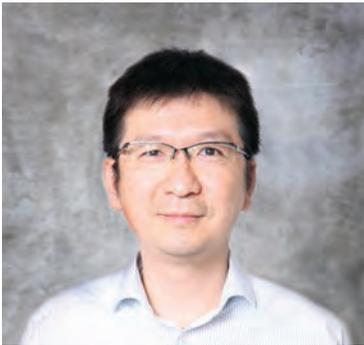
黃唯 Wendy Huang

1990 電機博士班，1993 南加大電機博士班取得碩士學位，畢業後在北加州矽谷任職軟體工程師多年，2013 年搬至洛杉磯選擇離開工程界，創立花藝工作室，從事摯愛的婚禮喜慶及大型活動花藝設計師工作，興趣是園藝舞蹈旅遊，喜愛小孩小動物和簡單生活，能為母校及校友們盡一份心力是我的榮幸。



柯泓任 Lily Ko

1990 中文系畢業，中醫博士，現任中醫大學碩士班教授，帝后堂中西醫聯合診所及洛杉磯海外獅子會會員主席，希望能將所長回饋母校，促進校友情誼，並提昇會務。32 屆財務長，33、34 屆秘書及 38、39、40 屆理事。



汪康熙 Kenny Wang

1992 化學系畢業，1996 南加大環境工程碩士，2001 南加大環境工程博士、加州理工博士後研究。曾任加州理工研究助理，現任加州環保署洛杉磯水質管理局工程師、美西華人學會副會長。喜愛桌球、籃球等運動。業餘致力於環保提倡，多次為社區演講，讓大眾了解水的成分與清潔、並減少廢棄物污染。願意盡力為校友會增加環保方面的知識，了解南加州水污染情形。38、39、40 屆理事。



王靖宇 Ted Wang

1967 商學系工商管理組畢業，在台服完兵役後，首先在台北英商怡和洋行工作，1971 加入東方海外貨櫃航運公司服務，先後在台北、東京、倫敦、紐約、洛杉磯、香港、上海等地工作逾 30 年。2006 開始在洛杉磯創業經營貨運物流代理，集裝箱貿易及全球併購顧問業務至今。我和家人喜歡簡單生活、新鮮空氣、健康食品。能為台大校友服務是我的榮幸。



王雅瑩 Anna Wang

1975外文系畢業，曾從事醫療器材供應及進口貿易多年。喜好歌唱、戲曲、舞蹈等文藝活動，曾任美國華裔舞蹈協會會長、加州中國表演藝術學院藝術總監，致力於推展中國民族舞蹈及傳統戲曲給美國主流社會，並培養在美國生長的華裔第二代對中國傳統藝術的興趣和欣賞。現為華裔舞蹈協會理事。



廖郁倩 Yu Chien Liao

1993園藝系畢業，2000密西根大學景觀建築碩士，現為加州註冊景觀建築師及營造商，從事室內外建築和景觀設計營造工作。另外也經營防滑墊製造業和運動服飾的銷售。工作之餘擔任生活系列講座講師，希望藉由探索人生的談話方式為社會人士生活品質的提升有所貢獻。



林介傑 Jack Lin

1984土研所結構組畢業，密西根州立大學工程力學博士。曾任職於電腦軟體公司，從事軟體設計工作。現任教於社區學院。熱心校友會事務及活動，以自身專業為校友會海報設計、網站更新及維修有數年之久，並負責承辦高爾夫球及乒乓球等校友聯誼活動。願貢獻自己之專長及經驗為校友會服務，34, 35, 36, 38, 39,及40 屆理事。



胡安澄 Ann Hwu

1976年社會系畢業，密西根大學社會系碩士，印第安那大學電腦碩士。曾任爾灣中文學校校長、中文學校聯合會1992、1993財務，南海岸中華文化協會副會長，美國生活電台社會之聲節目主持人，曾多次協助校友會籌辦春秋季舞會及年會，願促進校友聯誼、服務校友，32屆理事、33屆第二副會長。



# 歷屆理事會成員名錄



第一屆・會長 林基源 副會長 張健天 沈正中  
委員・張銘琛・牟宗燦・林英雪・孫英善  
・張 陔・曾文娟・陳毓駒・柯如甦



第二屆・會長 朱光文 副會長・蔣光祺・廖定一  
委員・李鶴崑・張炳南・侯 器・張振邦  
・楊孫均・陳同善・顧渝生・孫 成



第三屆・會長 張振邦 副會長・歐陽衡・于善元  
委員・李鶴崑・蔡世英・陳同善・劉 瑛  
・皮述中・孫 成・林基源・朱光文  
・孫英善・林英雪



第四屆・會長 廖定一 副會長・李鶴崑・蔡世英  
委員・陳廓傑・顧衍時・沈鴻駿・何 吉  
・任 元・趙蜀剛・張振邦・劉 瑛  
・朱光文・于善元・張炳南・孫英善



第五屆・會長 顧衍時 副會長・沈鴻駿・項大琳  
委員・張世雄・李湘捷・林友梧・何 吉  
・梁欽曙・陳致新・林同坡・張健天  
・陳同善・陳廷桓・郭譽先・劉慶祥



第六屆・會長 李湘捷 副會長・何 吉・顧衍時  
委員・皮述中・華鹿昭・林友梧・馬來儀  
・林文男・孫曾堯・沈鴻駿・項大琳  
・張健天・陳同善・劉慶祥・張羽文



第七屆・會長 陳黔海 副會長・曾憲章・林錫聰  
委員・戚梅官・李士驥・游萊丹・謝溶溶  
・王孟恩・藍善軍・劉月梅・孫 岱  
・李湘捷・何 吉・沈鴻駿



第八屆・會長 王義哲 副會長・戚梅官・洪滿惠  
委員・徐萬全・劉應坪・李簡美・李士驥  
・黃重彥・張寄武・胡玉衡・李中和  
・薛重凱・陳黔海・邱素秋・林錫聰  
・周培民・孫 岱



第九屆・會長 楊惠美 副會長・張平武・李龍富  
委員・吳英哲・徐 梅・徐瑞安・成明菁  
・卓台正・王義哲・李中和・薛重凱  
・林英雪・戚梅官・洪滿惠



第十屆・會長 李龍富 副會長・孫英善・張平武  
委員・卓台正・錢錦采・張懋中・楊孫均  
・夏汝文・侯 器・楊惠美・廖和健  
・呂錫奇・李中和



第十一屆・會長 孫英善 副會長・侯 器・賴英政  
委員・宋德令・黃添富・孟慶莉・潘天淳  
・龍顯猷・夏立民・李龍富・陳秀夫  
・廖和健・徐素華



第十二屆・會長 侯 器 副會長・賴英政・林文雄  
委員・莊汝鳴・王文璧・夏立民・陳偉綱  
・吳南風・林文雄・孟慶莉・孫英善  
・曾章綾・張翠妹・潘天淳



第十三屆・會長 賴英政 副會長・曾章綾・袁士鼎

- 委員・孟慶莉・張翠妹・林文雄・夏立民  
 ・陳享德・莊汝鳴・侯 器・許祖望  
 ・林文雄・翁敬忠



第十四屆・會長 莊汝鳴 副會長・趙蜀剛・江玉龍

- 委員・卜昭禮・李家珏・郭毓聞・許金造  
 ・賴鍾森・曾章綾・袁士鼎・藍善軍  
 ・陳享德



第十五屆・會長 趙蜀剛<sup>副</sup> 副會長・江玉龍・甯克嘉

- 委員・卜昭禮・黑幼靜・顏加輝・陳 磊  
 ・郭毓聞・黃振基・許金造・張文基  
 ・吳鎮環・莊汝鳴・余占正



第十六屆・會長 江玉龍 副會長・甯克嘉・汪長弘

- 委員・吳鎮環・黃振基・張文基・葉國新  
 ・陳 磊・顏加輝・周祖涵・吳慧妮  
 ・趙蜀剛・余占正・張勝雄・盧偉國  
 ・張寧武・吳鎮環



第十七屆・會長 甯克嘉 副會長・余占正・盧偉國

- 委員・王曼君・張寧武・陳 磊・吳慧妮  
 ・江玉龍・張立禮・吳鎮環・江長弘  
 ・陳艾蓮・余占正・葉國新・張 曼  
 ・侯 器・張文基



第十八屆・會長 盧偉國 副會長・李琰琰・張寧武

- 委員・王曼君・葉國新・李金玉・李方方  
 ・徐 宇・甯克嘉・陳艾蓮・張 曼  
 ・孫渝今・余占正



第十九屆・會長・李琰琰 副會長・張 曼・孫渝今

- 委員・黃文嫻・李方方・左四臧・徐 宇  
 ・張 曼・張子同・童小南・盧偉國  
 ・陳艾蓮・周德虔



第二十屆・會長・孫渝今 副會長・張 曼・張寧武

- 委員・黃文嫻・趙蘭潤・左四臧・徐 宇  
 ・張 曼・楊寶璇・童小南・王 綸  
 ・李 珠・馬文雄



第二十一屆・會長・張 曼 副會長・葉國新・營志宏

- 委員・黃文嫻・張子同・徐 宇・楊寶璇



第二十二屆・會長 孟慶莉

- 理事長・張 曼 副會長・劉應坪・張子同  
 理事・黑幼靜・盧偉國・盧謀全・卜昭禮  
 ・丘彪盛・吳宗錦・林麗娟・符頌新  
 ・黃文嫻・張麗亞・葉國新・鄭朝陽  
 ・營至宏・顏裕庭・嚴永晃



第二十三屆・會長 張子同

- 理事長・張 曼 副會長・吳宗錦・方孝偉  
 理事・王雅瑩・孟慶莉・張開瑾・王為松・紀文雅  
 ・張麗亞・姚詩凱・鄭朝陽・夏立民・蔡忠輝  
 ・吳卓芳・曾章綾・劉興民・沈雲冰・張士賓  
 ・盧謀全・周腓力



第二十四屆・會長 吳宗錦

- 理事長・王義哲 副會長・方孝偉・吳卓芳  
 理事・丁曉雲・王雅瑩・林美里・張開瑾・王為松  
 ・張麗亞・姚詩凱・鄭朝陽・曾章綾・劉興民  
 ・沈雲冰・張士賓・徐梅華・許祖望・陳永達  
 ・鄧明夷・張 曼・朱亦明・李戈北



第廿五屆・會長・方孝偉

理事長・吳宗錦 副會長・李戈北・吳卓芳  
理事・丁曉雲・王義哲・林美里・陳昌平・張開瑾  
・王為松・黃玲貞・姚詩凱・黃益三・賀家德  
・劉興民・沈雲冰・楊民仰・徐梅華・許祖望  
・陳永達・張 曼



第廿六屆・會長・徐梅華

理事長・吳宗錦 副會長・李戈北・朱亦明  
理事・丁曉雲・黃益三・陳昌平・張開瑾・黃玲貞  
・姚詩凱・賀家德・楊民仰・徐梅華・方孝偉  
・張 曼・吳卓芳・耿懿芝・修建虹・安 康  
・孫一文・臧 蓓・李述臻・湯先純・鄧延立  
・賴承儀



第廿七屆・會長・丁曉雲

理事長・姚詩凱 副會長・臧 蓓・孫一文  
理事・吳宗錦・房兆崇・張隨和・黃玲貞・賀家德  
・姚詩凱・溫婉芳・方孝偉・阮雅倫・劉卓台  
・耿懿芝・修建虹・安 康・吳路琳・李述臻  
・盧志揚・朱亦明・王孝容



第廿八屆・會長・安 康 副會長・李述臻・修建虹

理事・姚詩凱・丁曉雲・臧 蓓・孫一文・王鴻浩  
・安 康・李少美・宋子賢・何瓊瑤・俞寧寧  
・陳小鳴・陳 敵・黃 鎧・楊藍貞・劉卓台  
・劉珊珊・鄭英義・盧志揚



第廿九屆・會長・劉卓台 副會長・陳小鳴・陳黃群雁

理事・安 康・修建虹・李述臻・王夢蓓・王潞潞  
・程有智・李少美・李仁峰・李燕伯・姚盛忠  
・陳坤元・陳淑英・陳 敵・黃玲貞・劉珊珊  
・臧 蓓・洪淳清・游萊丹



第卅屆・會長・陳小鳴 副會長・王潞潞・方 興

理事・林淑英・蔣瑞霞・張惠珠・趙敏君・黃群雁  
・程有智・李燕伯・游萊丹・王竹青・江大嘉  
・吳榮臻・田蘊華・黃玲貞・劉珊珊・王孝容  
・劉卓台・陳淑英・臧 蓓



第卅一屆・會長・王竹青 副會長・阮雅倫・陳黃群雁

理事・安 康・陳淑英・游萊丹・江大嘉・方 興  
・官慧珍・李燕伯・李述臻・林柳君・黃玲貞  
・許禾季・陳小鳴・田蘊華・王潞潞・王程有智  
・吳祝愛娟・吳榮臻・楊照海



第卅二屆・會長・陳黃群雁 副會長・阮雅倫・官慧珍

理事・王竹青・方 興・王永年・王鶴容・田蘊華  
・江大嘉・任建仲・吳榮臻・林柳君・林昌源  
・周佩穎・柯泓任・胡安瀾・許禾季・權昭儀  
・臧 蓓・吳祝愛娟・金 鑫



第卅三屆・會長・阮雅倫 副會長・官慧珍・胡安瀾

理事・林柳君・許禾季・許希聖・廖瓊蓮・臧 蓓  
・王幼麟・顏綠新・王永年・李燕伯・任建仲  
・牟致遠・林昌源・柯泓任・黃忠勇・游萊丹  
・權昭儀・王程有智・陳黃群雁



第卅四屆・會長・牟致遠 副會長・王永年・王幼麟

理事・阮雅倫・官慧珍・胡安瀾・顏綠新・李燕伯  
・任建仲・林昌源・柯泓任・黃忠勇・游萊丹  
・權昭儀・何國釗・楊家淦・盧中健・符兆芬  
・鄧元和・林介樑・朱閻青・高菊媛・蔣瑞霞  
・王程有智



第卅五屆・會長・鄧元和 副會長・王幼麟・楊家淦

理事・牟致遠・王永年・李燕伯・游萊丹・林介樑  
・高菊媛・蔣瑞霞・許希聖・張壽華・沈念祖  
・謝佩卿・陳 鈺・郭允瑩・周經燦・侯淑香  
・華德芳・王程有智



第卅六屆・會長・楊家淦 副會長・張壽華・符兆芬

理事・鄧元和・王幼麟・林介樑・高菊媛・蔣瑞霞  
・許希聖・謝佩卿・陳 鈺・郭允瑩・夏可立  
・華德芳・董筱翠・徐顯祥・逢士豪・林哲睿  
・樓毓華・張和雄・權昭儀・王 美・張勝雄  
・凌莉玫・李安岳・李仁峰・金慶岱麗



第卅七屆・會長・王 美 副會長・王程有智 許希聖

理事・楊家淦・符兆芬・徐顯祥・王永年・張和雄  
・張勝雄・權昭儀・凌莉玫・郭允瑩・陳 鈺  
・謝佩卿・林哲睿・李安岳・李燕伯・李仁峰  
・夏可立・李君梧・林昌源・韋嘉瑜・王麗卿  
・朱曼芝・劉以光・張竹平・劉孟佳・董筱翠



第卅八屆・會長・王程有智 副會長・張勝雄・許希聖

理事・王 美・王永年・王麗卿・李燕伯・李安岳  
・李君梧・甘勝仁・朱曼芝・林昌源・林介樑  
・周經燦・汪康熙・柯泓任・符兆芬・韋嘉瑜  
・凌莉玫・姜漪萍・張和雄・張竹平・楊茂生  
・秦嗣宣・劉孟佳・權昭儀・游鄭真琴



第卅九屆・會長・許希聖 副會長・劉孟佳・張竹平

理事・王程有智・張勝雄・秦嗣宣・甘勝仁・周經燦  
・柯泓任・李燕伯・王麗卿・李君梧・林介樑  
・姜漪萍・王永年・汪康熙・韋嘉瑜・朱曼芝  
・楊茂生・游鄭真琴・陳黃群雁・蕭潤非  
・李志傑・林碧蓮・王如炫・陳 鈺・楊正權



第四十屆・會長 劉孟佳 副會長 陳 鈺・秦嗣宣

理事・張竹平・許希聖・柯泓任・林介樑・權昭儀  
・姜漪萍・汪康熙・楊茂生・蕭潤非・李志傑  
・林碧蓮・楊正權・甘勝仁・符兆芬・張怡平  
・王錦鴻・官慧珍・高菊媛・王麗雅・楊嘉瑜  
・陳瑞芸・廖貞靜・游鄭真琴



第四十一屆・會長 秦嗣宣 副會長 陳 鈺・李志傑

理事・劉孟佳・林碧蓮・楊正權・王麗雅・楊嘉瑜  
・陳瑞芸・高菊媛・廖貞靜・王錦鴻・甘勝仁  
・官慧珍・蕭潤非・王永年・謝佩卿・夏可力  
・李君梧・李以安・陳愈愷・粘松豪・李東禹  
・王清渭・周祖涵・洪如琳・吳慧妮



# 南加台大校友會財務報表

## 41ST BOARD SUMMARY OF FINANCIAL REPORT 7/1/2013-6/30/2014

East West Bank checking a/c bal Carried Forward				23,360.00
Cathay Bank Checking a/c balance Carried Forward				10,614.37
Cathay Bank CD Account Carried Forward				\$25,000.00
<b>TOTAL</b>				\$58,974.37

	Receipt	Disbursement	Surplus/Deficit	Balance
<b>Prior Year Event/Misc. Expense</b>				
Mail Box		\$192.00	-\$192.00	\$58,782.37
Board meeting		\$102.21	-\$102.21	\$58,680.16
Website design & maintain		\$2,065.40	-\$2,065.40	\$56,614.76
Business card print		\$128.52	-\$128.52	\$56,486.24
2012 Tax Return		\$812.84	-\$812.84	\$55,673.40

### Annual Events:

2013 Annual Party(excl. depo/exp before 6/30/13:1600)	\$44,674.00	\$42,538.13	\$2,135.87	\$57,809.27
2013 Year Book(excl. deposit before 6/30/13:9750)	\$13,700.00	\$17,022.21	-\$3,322.21	\$54,487.06
2013Moon Festival BBQ	\$685.00	\$1,023.35	-\$338.35	\$54,148.71
2013 X'mas Party	\$1,775.00	\$1,046.14	\$728.86	\$54,877.57
Seminar(CEO, MEDICARE)	\$1,950.00	\$3,089.00	-\$1,139.00	\$53,738.57
2014 Dance Party	\$6,775.00	\$5,510.42	\$1,264.58	\$55,003.15
Sequoia+5/17/14toJoshua)	\$17,864.56	\$18,881.00	-\$1,016.44	\$53,986.71
Entertain NTU principal	\$7,000.00	\$5,657.51	\$1,342.49	\$55,329.20
2014 Diamond Bar BBQ	\$585.00	\$591.95	-\$6.95	\$55,322.25

### OPERATING REVENUE/ EXPENSE

BOARD MEETING EXPENSE		\$528.06	-\$528.06	\$54,794.19
42ND BOARD MEMBER ELECTION		\$552.21	-\$552.21	\$54,241.98
Membership	\$2,980.00		\$2,980.00	\$57,221.98
NTUAASC Donation to NTUADF		\$10,000.00	-\$10,000.00	\$47,221.98
Entertain all previous NTUAASC's presidents	\$200.00	\$600.00	-\$400.00	\$46,821.98
WEBSITE misc. fee		\$300.00	-\$300.00	\$46,521.98
2014 Tax Return		\$412.80	-\$412.80	\$46,109.18
Public Relationship(Meals, gifts, banners, entertainmer	\$6,375.00	\$11,249.04	-\$4,874.04	\$41,235.14
Donation/Misc. income	\$6,608.59		\$6,608.59	\$47,843.73
Dragon dancing revenue/expense	\$300.00	\$50.00	\$250.00	\$48,093.73
Interest	\$151.37		\$151.37	\$48,245.10

### On-Going Projects

2014 Year Book	\$5,400.00		\$5,400.00	\$53,645.10
2014 Annual Party	\$14,425.00	\$6,000.00	\$8,425.00	\$62,070.10
A/P (paid checks but outstanding)	\$2,500.16		\$2,500.16	\$64,570.26

### Ending Balance

East West Bank Checking Account				\$29,335.21
Cathay Bank Checking Account				\$100.62
Cathay Bank CD Account				\$35,134.43

# 快樂 · 幸福 的旅遊驚艷！



【克羅埃西亞】十六湖國家公園  
造訪全歐最美的自然生態公園



【越南】下龍灣  
搭乘豪華遊船飽覽壯闊自然景觀



【日本】嚴島神社  
感受平安時代的優美與華麗



【台灣】南投日月潭  
登上雲月舫鳥瞰270度美景



【中國】慕田峪長城  
驚嘆長城的地勢險峻與磅礴氣勢

## 超值貴賓尊享

- ✈ 專屬超值旅遊導遊，沒有購物的壓力，用心提供貴賓最貼心的服務及最專業的講解。
- 🛡 每位貴賓享有完善的「旅遊平安保險」，讓您安心出遊有保障。
- 🎧 貼心為您準備專業「個人導覽耳機」，一機在手、輕鬆聆聽超值專業導遊精彩解說。



歡迎索取**超值旅遊專刊**  
詳情請至超值網站查詢



# 超值旅遊

諮詢專線：(877)307-8615 或 洽詢您熟悉的旅行社  
詳細行程、精彩內容，請上網：[www.signettours.com](http://www.signettours.com)

## 年會主講人

# 郭兆林 博士

編輯組



郭兆林博士 (Dr. Chao-Lin Kuo) 來自台灣，高中就讀於建國中學，1994年台大物理系畢業，1996年取得臺大物理學碩士。2003年加州大學柏克萊分校 (U. C. Berkeley) 天文物理學博士，後至加州理工學院 (Cal Tech) 噴射推進實驗室 (JPL) 進行博士後研究。2008年進入史丹福大學 (Stanford University) 擔任物理系及 SLAC 加速器中心助理教授。專長為宇宙學與天文物理實驗。到目前為止，在他年輕的專業生涯中，他已經贏得了 Alfred P. Sloan 與 NSF CAREER 兩大獎項。

今年三月，郭兆林博士與其研究團隊宣布偵測到愛因斯坦一百年前提出的「重力波」，成為一百卅八億年前宇宙發生大爆炸的直接證據，受到舉世矚目。研究計畫最關鍵的偵測儀器即由郭兆林博士設計；學界認為，證明重力波的存在讓研究團隊具有問鼎諾貝爾獎的資格。

一百卅八億年前，宇宙在大爆炸後的不到兆分之一秒以驚人速度擴張形成我們認知的宇宙，這是所謂的「宇宙暴脹論」，因為一直找不到「重力波」證據，只能當理論。在南極透過 BICEP2 天文望遠鏡歷經九年的觀測，郭兆林博士所屬的研究團隊總算找到宇宙大爆炸後產生的重力波。郭兆林博士說：「這真讓人興奮。我們首次發現重力波，並證實宇宙起源的理論。」其研究團隊成員之一的普萊克博士形容，研

究工作原本有如大海撈針，但「我們卻找到一根鐵撬」。

今年四十二歲的郭兆林博士，自建中畢業考入台大物理系之後，就朝天文物理學家的目標準備。大二時即撰寫〈活躍星系河的有趣現象—超光速的噴射流〉文章登在台大天文社社刊，深度已經遠超一般大學生程度。

郭兆林博士在天文社遇見了台大法律系學妹周念縈，後來成為他的妻子。兩人結縈已十六年，育有一子一女。郭夫人曾任《聯合報》編輯，與丈夫合作翻譯多本科普書籍，包括《愛因斯坦—他的人生他的宇宙》、《我的人生簡史》、《科學的九堂入門課》等。在妻子眼中，郭兆林博士非常有毅力，EQ 很高，熱愛自己的工作，全心專注於研究的樂趣中，但從不疏忽家庭，是顧家的好男人。



## 二胡演奏家

# 韓華奇

編輯組



旅居洛杉磯的二胡演奏家--韓華奇，曾在1998年中國國家主席江澤民訪美時，獲邀表演獨奏深受好評。世界著名男高音帕瓦洛蒂聽過韓華奇的演奏之後，緊握其手連聲稱讚。韓華奇還曾和洛杉磯交響樂團合作，在著名的洛杉磯好萊塢碗(Hollywood Bowl)露天劇場的演出也引起轟動。她為2004非常賣座的電影「耶穌受難記」(The Passion of the Christ) 錄製的電影音樂，也讓二胡的表現力有了新的突破。

祖籍安徽的韓華奇6歲起跟隨父親學習二胡，7歲便登臺演出。她10歲時考入北京的中央音樂學院附中，學習二胡、鋼琴、作曲以及聲

樂，17歲時進入中央音樂學院民樂系，師從聶靖宇和王國潼兩位教授繼續學習。後來，韓華奇又被學校保送攻讀音樂碩士，成為當時中國僅有的3位二胡演奏碩士之一。

韓華奇陸續為近百部美國電影和電視劇的音樂擔任二胡演奏，幾乎成了好萊塢二胡音樂的代表。1992年至1994年期間華納公司拍攝的88集連續劇「功夫」，韓華奇不僅擔任二胡的配樂演奏，還創作了不少新穎的二胡作品，深得劇作家和製作人的喜愛。

韓華奇在洛杉磯不僅忙於創作和演出，同時也在學校教授二胡。她的學生從7歲到67歲都有，在她指導的洛杉磯

兒童藝術團、民樂團、以及好萊塢中國樂團中，很多人都有精彩的表現。雖然有人認為二胡是純中國的學習方式，不過韓華奇強調學習鋼琴才是認識所有音符的正確之路。

音樂應該是快樂的，每天都帶著笑容的韓華奇認為，二胡早已走出了中國傳統的淒涼音域，它能表現個人的情緒，也會表達社會的燥雜以及生活的環境。二胡將在新的音樂土壤中開出五彩花朵，在她的耕耘下，所有的愛樂人士得以享受來自二胡所創造的美妙音樂世界。



# 國立臺灣大學校友總會成立與願景



**呂 村 Luke Lu**  
校友總會副秘書長  
兼臺灣省臺大校友會總幹事

民國51年，徐故行政院副院長慶鐘等熱心學長籌組成立臺大校友會，徐慶鐘學長當選為理事長。繼任理事長先後有邱仕榮學長與許森貴學長，民國78年因人民團體法修正，臺大校友會未能及時辦理登記，導致正式立案未能持續，惟校友間連繫工作依然在盧啟華、溫文昭、許森貴等學長大力維持下，並未中輟。

## 成立臺大校友總會

根據人民團體法之規定，全國性校友會應由省市校友會組成，而臺灣省校友會應由省屬各縣市校友會組成。

臺北市校友會於民國82年由多位資深校友向臺北市政府申請成立臺北市國立臺灣大學校友會，民國83年獲准立案，辜振甫學長當選為第一屆理事長，民國86年任滿改選，辜學長當選連任。

高雄市臺大校友會經熱心校友之召集籌組，早於民國67年7月16日成立了

高雄市國立臺灣大學校友會，現任理事長為楊俊毓學長。

為籌組成立臺大校友總會，時任臺北市校友會辜理事長商請許文政學長先行籌組臺灣省國立臺灣大學校友會。當時臺灣省轄區內僅有臺中市、臺南市、彰化縣、屏東縣四縣市已成立校友會。許文政學長經過兩年辛勞，出錢出力，南北奔波，協助宜蘭縣、基隆市、新竹市、新竹縣、桃園縣、臺東縣、花蓮縣、臺北縣等八縣市相繼成立校友會，然後向臺灣省政府申請，於民國86年6月獲准成立臺灣省校友會，許文政學長當選為首任理事長，現任理事長為沈登贊學長。

臺北市、高雄市和臺灣省校友會完備成立後，於86年12月成立中華民國國立臺灣大學校友總會，由當時臺北市校友會理事長辜振甫學長當選為總會第一任理事長，目前總會第6屆理事長為前母校校長陳維昭學長。

## 願景

臺大校友總會主要任務在推動海內外校友聯誼活動、促進校友團結互助，並聯合海內外校友服務社會、協助母校發展。校友間聯繫方面，透過與母校共同出版臺大校友雙月刊，校友電子報，報導校友及校友會動態與母校重要活動。服務社會方面，校友總會辦理「提升生活品質系列演講」，邀請專家學者於週六上午講授「醫學保健、科技新知、社會關懷、人文素養」等相關知識，提供大臺北地區民眾及海內外校友暨寶眷豐盛的知識饗宴。

## 期許

南加州校友會成立已逾40年，成員眾多，活動辦得有聲有色，令人讚佩，前年校友總會曾組團至洛杉磯參加貴會年會暨北美臺大校友會成立慶祝大會，開啟海內外校友聯誼之良好開端，期盼南加州校友常造訪臺大校友會館（設址於臺北市濟南路一段2之1號，電話：02-2396-6030陳秘書，網址：[http://www.ntuac.ntu.edu.tw/local\\_alumni.htm](http://www.ntuac.ntu.edu.tw/local_alumni.htm)），以增進各地校友情誼。



台北彩虹橋

# 連接中美 邁向成功

選擇一個擁有豐沛知識和資源的合作夥伴，對發展跨國企業至關重要。

華美銀行是一座連結東西方的金融橋樑，我們熟悉太平洋兩岸三地的商業動態和潛在商機，利用我們在美國及大中華地區的服務網路，以及全美國前三十大銀行的雄厚實力，將協助您的企業登上新的事業高峰。

華美銀行為美國上市公司，是全美國服務華裔市場最大的銀行。2011年及2012年獲富比士 (Forbes.com) 評選為全美百強銀行排行榜前十，股票更獲財富雜誌 (Fortune) 評鑑為2011最具投資價值的十大美國股票之一。

我們在美國主要分佈於加州、紐約、喬治亞州、麻薩諸塞州、德州以及華盛頓州；在大中華地區，我們在香港、上海和汕頭都設有全方位服務的銀行，在台北、北京、廣州和深圳亦設有辦事處。

我們期待為您服務，請致電949.733.8828

15333 Culver Center Drive  
Suite 670, Irvine, CA 92604  
[www.eastwestbank.com](http://www.eastwestbank.com)

 Equal Housing Lender Member FDIC



華美銀行  
EAST WEST BANK  
*Your Financial Bridge®*

# 歡迎楊泮池校長、 湯明哲副校長及 張慶瑞副校長 餐會紀要

廖貞靜 Dorothy Sun



據悉楊泮池校長今年二月中旬有聖地牙哥行，南加台大校友會在一月底的理事會上，一致通過邀請校長順道訪洛，與校友們歡聚。秦嗣宣會長交待我行文正式邀請，以示尊重。我雖唸中文系，但來美37載，一般的中文信已力不從心，遑論公文？硬著頭皮，將生澀公文邀請函送出。沒想到校長很快回覆，接受我們的邀請，而且用的是流暢的標準英文，讓我如釋重負，接下來的通訊就直接而輕鬆多了。

就在我們緊鑼密鼓籌備歡迎餐會之際，驚喜接踵而來：先是湯明哲及張慶瑞兩位副校長將同行前來，台大三巨頭齊聚南加，令校友們振奮不已；後有經文處科技組參與合辦。在張揚展組長的大力協助下，經文處駐洛令狐榮達處長及旅居南加及亞歷桑那州的多位享有盛譽的院士、學者、教授、僑務委員及在高科技領域茁然有成的企業家們亦將與會。此次的餐會，因著這些重量級貴賓們的蒞臨，陣容更加壯大。

楊泮池校長此行，在南加只有短暫的兩天停留，2月18日至2月19日中午

在聖地牙哥推動與Scripps研究院的合作事宜。2月19日午後北上，由令狐處長及張組長陪同，與美國華裔首富、生物企業家黃馨祥先生在西洛杉磯會面，討論癌症研究與生物科技合作的可能性。隨即在洛城交通尖鋒時刻驅車趕至聖蓋博希爾頓酒店參加歡迎餐會。

歡迎餐會日期確定後，南加台大校友會秦會長登高一呼，理事們都積極動員響應，期待將這次難得的餐會辦得有聲有色之外，也希望在餐會上募款，回饋母校。雖然時間匆促，大家仍全力以赴。從會場接洽、工作分配、程序制定、節目安排、會場佈置、報名登記、來賓接待、到義賣捐款，都有人志願負責。南加校友團隊的優秀和敬業精神，在這次倉促成軍的活動中，表露無遺，準備時間不多，可是一上場，馬上各就各位，毫不含糊，每個成員都有超水準的表現。

當晚節目在楊校長、張副校長、令狐處長及張組長進場後，展開了序幕。楊校長一行，雖然行程滿檔，風塵僕僕，依然笑容滿面，神采奕奕，毫無倦容，

令人佩服。湯副校長隨後自行駕車趕到，笑言本欲開車征服洛城，但仍被洛城塞車交通打敗。

餐會正式開始，由校友會歷屆會長掌校旗、各院旗入場，王竹青前會長領唱校歌。美麗幹練王美前會長駕輕就熟的主持技巧，讓餐會氣氛一直保持熱絡。秦會長致歡迎辭後，經文處令狐處長談笑風生的在致辭中稱道台大的素質及校風，是國人心目中的哈佛、牛津、劍橋。他讚揚楊校長的博士、院士的學養，推崇其在抗癌領域方面首屈一指，國際知名的成就。也祝福楊校長此次美國行訪問成功，未來台大與美方在醫學研究和生物科技上的合作，都能開花結果。

楊校長在南加傑出企業家莊汝鳴校友的介紹下，向現場的貴賓及校友表示因為隔日在台大有五六十人來訪談合作事宜，會後必須搭機立即回台，但是非常高興能抽空前來與南加貴賓及校友們見面歡聚，更興奮能在會場巧遇兩位他博士班的恩師。自從他去年六月就任以來，一直希望吸引最好的學生到台大，培養成最好的台大畢業生，



更有國際觀，更具競爭力，以服務社會，貢獻國家。同時也積極保留及修葺校園內令人懷念，具有台大傳統指標的景觀。楊校長肯定這些年來台大在教學、科研及環境等各方面的創新和進步，也介紹了目前台大的發展現況及對未來的期許和願景，希望校友們多回母校訪問。

湯副校長隨後發言，從永遠的主持人，洛杉磯交通，行李牌，萬醫師捐款，到台

大錢園，妙語如珠，笑聲不絕。張副校長接著湯副校長的話題，先幽了台大物理系陽盛陰衰一默。他表示沒有強大的校友，台大就少了光輝榮耀；也提到校方特別用心於校史館成立和擴展，希望校友們返校參觀時，會有更溫馨的感受！

隨後是現場校友們的提問。楊校長、湯副校長及張副校長對所有的提問均給予詳盡的答覆，知無不言，言無不盡，加上輕

鬆風趣的談吐，令人印象深刻。

此次餐會因時間匆促，加上是週三，很多校友因此向隅。當晚共有129人出席，共募得捐款五萬一千一百美金。餐會在致贈母校捐款及校長訪問紀念牌後，圓滿落幕。餐會後他們隨即趕搭飛機返台。對楊校長一行在如此緊湊的行程中不辭辛勞的趕來與南加校友相聚，為我們加油打氣，大家心中都充滿了感激與謝意。





熱烈歡迎中華民國  
國立臺灣大學校長楊洋池  
副校長湯明哲 張慶瑞 訪美

旅美臺大同學會會長秦嗣宣敬製 甲午二月十九日 洪振煥書



# 捐款芳名

校友會捐 10000美元  
符兆芬捐...3000美元  
黃玲貞捐...1500美元  
謝佩卿捐...1100美元  
莊汝鳴捐...1000美元  
廖貞靜捐...1000美元  
許希聖捐...1000美元  
王竹青捐...1000美元  
顧衍時捐...1000美元  
李龍富捐...1000美元

某公司捐 . 10000美元  
林興庭捐 ... 2000美元  
高菊媛捐 ... 1200美元  
吳慧妮捐 ... 1000美元  
秦嗣宣捐 ... 1000美元  
黃友菱捐 ... 1000美元  
張怡平捐 ... 1000美元  
陳黔海捐 ... 1000美元  
陳秀美捐 ... 1000美元  
張懋中捐 ... 1000美元

尹衍樞捐...1000美元  
劉明心捐....550美元  
楊家淦捐....500美元  
柯泓任捐....200美元  
黃哲陽捐....200美元  
王錦鴻捐....200美元  
孫文逢捐....200美元  
官慧珍捐....100美元  
李志傑捐....100美元  
傅中義賣畫2800美元

陳小鳴捐 ... 1000美元  
王程有智 .....500美元  
牟致遠捐 .....200美元  
王孟恩捐 .....200美元  
李以安捐 .....200美元  
李戈北捐 .....200美元  
程亞屏捐 .....100美元  
王潞潞捐 .....100美元  
凌莉玫捐 .....100美元  
黃唯義賣花...850美元





華航e心為您，24小時不打烊



### 華航網站，輕鬆購機票、自由預選座位、享多樣優惠，提供旅客e站高效率優質服務

- 便捷e級棒：透過華航網站，您可輕鬆購機票、自由預選座位、預選餐點、預辦登機、預訂免稅品，部分航段還可加訂台灣高鐵票，暢享無縫接軌行程，一站滿足全部需求。
- 優惠不e樣：除每周定期推出周末購外，不定期的早鳥、信用卡等各種好康優惠，讓您輕鬆享更多。
- 禮遇e等一：即刻加入華夏會員，獨享哩程折抵票價。
- 購物e指通：華航專屬購物商城，eMall商品隨時隨地方便購。



## 難忘返台行

# 校慶大會與四十重聚

廖貞靜 Dorothy Sun

南加大校友會決定組團返台參加母校創校85週年校慶慶祝大會，由秦嗣宣會長領軍，參加的會員有許希聖、林興庭、陳愈惜、周祖涵、王潞潞、吳君強及廖貞靜。我們個別搭機回台，會師台北。



### 校慶酒會

校慶的前一晚，承校友總會呂村副秘書長的熱心安排，我們南加校慶返校團，有幸先參加台大校友總會舉辦的校慶慶祝酒會。楊泮池校長、陳維昭前校長、孫震前校長、沈登贊副理事長、李大維榮譽總召、及多位師長校友同學皆參與盛會。

現任及前任校長們發人深省的致詞，校友代表們感性的發言，悅耳動聽的合唱，在校同學令人稱奇的魔術表演，生動的相聲及精采的歌舞，令人印象深刻。會中並頒發獎學金給各學院的優秀學生，各地校友會也紛紛致贈捐款或獎牌回饋母校，秦會長並當場樂捐美金二千元，共襄盛舉，場面溫馨

感人。在舉杯祝賀母校生日快樂後，餐宴及交誼時間開始。大家一方面享受美味的餐點蛋糕，一方面向校長師長們問安請益，並和各地校友們聯誼交換心得，也互相拍照留念，氣氛興奮又熱絡。酒會在晚上九時，大家意猶未盡之下結束慶祝校慶的第一回合，相約明天綜合體育館見！

### 校慶大會

校慶當天，綜合體育館內外旗幟飄揚，來往的人絡繹不絕，似乎連空氣都充滿了喜悅和歡欣。校慶大會在2013年11月15日上午9時準時開始。

楊泮池校長致詞表示，台大校友長期累積的社會形象，使台大人備受

肯定，但也因此背負著一份特別的責任——各界對台大人更高的期待。楊校長鼓勵台大人要發揚台大人精神，致力於文化傳承以及知識的探索。期許所有校友以及全校師生同仁以永遠臺大人的精神共勉，為社會培育更優秀的人才，讓臺灣能永續發展，並在世界舞臺上更發光發熱。

楊校長在會中頒發名譽博士學位給長榮集團總裁張榮發先生與台積電董事長張忠謀先生。

張忠謀董事長接受名譽博士學位後表示：“博士學位，和我有一個恩怨不解的緣。起初是我追求它，它不要我；後來是我要它，它也要我；又後來是我不追求它了，它卻源源而來。”他幽默地說，年輕時他的父親看到朋友家的春聯寫“五子四博士”，非常不服氣，也想寫“一子一博士”，卻被母親吐槽說“好像弱了一點”。如果他父親仍在世，現在就能寫“一子八博士”，母親也不會說“弱了一點”了。

張榮發總裁今天因人在國外，未克出席。他在預錄的影片中打趣地說，可以不接受考試就獲得博士「實在是承受不起」；但大家的好意，他也接受了。

獲頒“臺大學生社會奉獻特別獎”的沈芯菱同學，出生於貧困流動路邊攤販家庭，5歲前隨雙親奔波全臺擺攤、生活不濟。11歲在小學接觸電腦，母親得知她有電腦天份，遍向親友借貸，飽受“散赤人肖想學電腦？”嘲諷，最後變賣僅存的玉飾，籌措一部中古電腦。從此自我苦學，12歲自行學會架設網站等技能，幫雙親成立服裝網站，逐漸穩定家計。她同時成立個人工作室，

關懷社會，收入全數致力於慈善志業。

沈芯菱同學致詞時表示：所有的目標都不是靜態，而是動態的，真正重要的是要記得“如何有方向地活在當下”。到底要如何去創造出有意義的生命？第一：該如何去開創自己的道路？第二：該如何在這條道路上再幫助別人開路？讓每一個遇見自己的人，都可以變得更美好。她認為，菁英是用社會的資源使自己變得更好；而知識分子是讓自己的所學，把這個社會變得更好。她最後祝福大家做真正的知識分子！

楊校長另頒發傑出校友獎給莊明哲、廖一久、廖國男、張懋中、蔣尚義、黃崑虎及黃榮村等七位傑出校友。其中張懋中及莊明哲學長來自南加，我們與有榮焉，給與這兩位南加傑出校友最熱烈的掌聲。

校慶大會在頒發各類學生獎項証書後圓滿結束。會後校方並於綜合體育

館內的國際會議廳舉行校慶茶會，以各式各樣精緻可口的美食招待與會的來賓，賓主盡歡而歸！

## 四十重聚

當歲月悄悄地化成了喚不回的從前，讓我們珍惜仍在眼前的今天。

這是我的中文系同學－葉薇心，特地為1973畢業校友40年重聚所寫的主題詞，不愧是天韻詩人及金曲獎最佳作詞得獎人，一出手果然功力非凡。

這次的40重聚，由政治系畢業的前駐美代表李大維擔任榮譽總召，法律系畢業的劉中興為總召集人，加上近六十位各系聯絡委員經過一年的辛苦籌劃，終於在2013年11月15日開花結果。共有九百多名1973年畢業的校友自海內外趕回來參加這四十年來難得的聚首。

先是校園巡禮，由專人帶領參觀久違了的台大校園，新舊夾雜的景觀，既陌生又熟悉，彷彿依稀中，舊時的情景

及回憶不時浮現。重頭戲是六時開始的敘舊晚宴，偌大的台大綜合體育館內擠滿了由各地專程返校尋舊憶往的校友。晚宴由我的中文系同學李在和主持，她美麗如昔，口齒清晰伶俐，將現場氣氛把握的恰到好處。顧不得桌上的佳餚和台上精彩的表演，老同學睽違失聯多年，卻依然熟悉親切，盡情的話舊言歡，四十年的時光距離一下子就拉近也接上了，好似又回到從前。

**我大學畢業後不久即離台來美，多年來與台大幾乎斷了線，沒有任何交集。直到兩年前，偶然的機緣，加入南加台大校友會，深埋多年的台大情懷重見天日，才意識到自己原來也是一朝台大人，終身台大人。此次為校慶大會及四十重聚的返台之行，所見所聞，彌足珍貴，更堅定了我以台大人為榮的信念。建議南加台大校友們不妨多參與校友會及母校的各類活動，我們以台大人為榮，也讓台大以我們為榮。**



# 創業論壇餐會

編輯組



南加台大校友會經過主辦人秦嗣宣會長、李以安、廖貞靜理事等人各方奔走，於2013年12月7日在阿罕布拉市 (Alhambra) 的Almansor Court舉行，共有80多位來賓參加。

本次論壇請來傑出的台大校友，與大家分享在美國創業的心路歷程，四位講員分別活躍於電腦科技、工業設計、零售業、交通運輸業，均為管控數百人規模企業的經營者，並長期走訪美國、墨西哥、台灣、中國大陸和越南等地。

機械系畢業的陳黔海，曾任麥道公司研究員、協能公司經理，1983年創立尖端電腦系統公司。他坦言生意一開始並不順利，1990年買了福地，決定將「好人總會成功」寫在墓誌銘上，他也發誓將以畢生來印證它。雖然公司去年營業額2500萬元、員工250人，在外人眼裡非常成功，陳黔海卻以“公司經營30年，起伏跌宕無數次，前途充滿變數，建議有意創業者三思而後行。”

經濟系畢業的傅中經營飛機、遊艇與旅館家具內裝設計，曾任紐約Charles Butler Design公司設計師，現在是CF Design Inc.、CF Kent集團董事長。傅中說：創業要有膽量，要能放得下原來薪水不錯的職務，屈就可能一開始收入



比原有薪資少的慘淡經營期。吃苦耐勞及接受壓力是創業的必備條件。

林錫智(Jimmy Lin)是Kansas State University 設計工程碩士，曾任美國專營交通工程之BWR(Bucher, Willis & Ratliff)公司董事長，1990年應聘為聯合國交通工程專家協助中國大陸開發交通系統，同年亦擔任CTC(Chinese American Technology Corp)公司總裁，為台灣提供國際計劃及設計方面之諮詢顧問。現為KOA(Katz, Okitsu & Associates)公司董事長、總裁兼執行長，主要營業項目為



交通工程及運輸設計。林錫智則認為，創業要以實力來競爭，才能永續經營。

台大農推系畢業的莊汝鳴為第一代新移民，經營過連鎖速食店、電器零售商、而且是摩托車和汽車經銷商的先驅。來美後改讀食品加工碩士，畢業後曾在主流公司服務，但發現一旦景氣不好要裁員時，少數族裔總是首當其衝，因此決定創業。他從資金不到2萬元的Pioneer炸雞加盟店生意做起，之後經營

過「漢堡王」、「威利電器」、「LA Suzuki Kawasaki摩托車店」、「Maple Ave. School」及「阿罕布拉馬自達」。

他說：創業之初，一周工作60至80小時是常事。建議有意從事零售業者，應先評估自己的人格特質，如是否喜歡與人打交道，有沒有溝通技巧，領袖特質也是必要的條件之一。此外，健康及精神狀況、對從事的行業是否擁有熱誠，都應該列入考量。

主講人在餐後答覆與會人士提出的問題，參與的青年表示聽到前輩的創業經驗，是一個不可多得的機會。





## 尋找台大人文庫

張 棠 Una Kuan

現任「海外華文女作家協會」副祕書長

「北美洛杉磯華文作家協會」《洛城文苑》與《洛城小說》編輯

著有散文集《蝴蝶之歌》，詩集《海棠集》

二零一一年秋，台大校長李嗣涔、副校長湯明哲與四位院長到洛杉磯與校友們相見聚餐。在演講中，湯副校長提到台大已設立收藏校友作品的「台大人文庫」，當時同桌晚宴的校友知道我在寫作，就興奮地鼓勵我，叫我一定要把書送給台大圖書館。

台大校友在文法理工農醫等各行各業，出書立言者為數眾多，在寫作上極富盛名者更不計其數。我有幸忝為校友，就趁參加同學會的機會，帶著我剛出版的《蝴蝶之歌》散文集，到台北去找尋「台大人文庫」。

我出國數十年，已不知現在台大的總圖書館在那裡，也不知如何捐書。我靈機一動，就打電話給湯副校長請他指點迷津，副校長不在辦公室，我從他祕書那裡，找到財務處的王小姐，請她代我捐書。

十月底的台北，陰雨綿綿，我從行政二樓捐書出來，一手撐著傘，一手拿著照相機，懷著少小離家老大回的複雜心情，開始在校園中尋尋覓覓。

當年我住第三女生宿舍，黃昏時常與室友們沿著椰林大道，迎風散步。以前極目遠眺、暮靄沉沉、天地合一的大

道盡頭，現在矗立著一座新式建築。一位路過的學生告訴我，那就是圖書館。

現在進圖書館要用證件。經過門口管理員的特許，又經過櫃台人員的指點，我乘電梯到了三樓。三樓好像是書庫，靜悄悄的，只有幾人坐在角落裡看書，我不想打擾他們，就放慢腳步，走過一排又一排擺滿書籍的書架。終於，在書架的盡頭，我找到了「台大人文庫」。

橢圓形的房間沒有開燈，中午的光線從圓拱形的長窗射了進來：歐洲中世紀建築風格的書屋，透著古典的學術風味與崇高的人文氣息。兩層樓的書房有螺旋式樓梯上下相通，樓下近窗處有一張橢圓形的赭色大理石長桌，搭配著透明的座椅。沿牆的書架上，存放著一本本教授與校友們的著作，我順著弧形的書牆瀏覽了一圈，看到的大都是學術性的著作。

這時，一位學生模樣的人走了進來，



看到了在黑暗中的我，就不聲不響的幫我打開了燈。在明亮的燈光下，我環顧書庫內外，看到門口有一個「台大人文庫 NTU Collected Works」的紀念牌，簡述文庫的源起：

「台大人文庫者，所以典藏台大人著作，展現台大人成就，式揚前徽，垂範後學之所也。經始於民國九十五年三月，所費胥由校友慷慨解囊，今茲落成啟用，謹錄芳名，用昭徵信而揚清芳：李華林博士（藥學系，一九五七年畢業），余舜華博士（農化系，一九五九年畢業），鄭富美女士（護理系，一九六四年畢業）。校長李嗣涇謹識。中華民國九十六年十一月十五日」

原來這文庫是在二零零七年十一月十五日台大校慶那天開幕啟用的。

文庫進門處，放了幾張沙發，沙發後面的兩個大書櫃中陳列著余光中、白先勇與林文月等幾位著名校友的作品，還有一些與台大有關的書籍。其中讓我印象最深的，是由柯慶明主編的《台大八十，我的青春夢》。這是一本為慶祝台大八十周年校慶而出版的紀念文集，被邀執筆的著名校友有四十人之多，我知道的就有鍾肇政、於梨華、余光中、林文月、莊因、叢甦、葉

維廉、王文興、陳若曦、白先勇、李歐梵、曾永義、張系國、趙寧、李黎、平路、張讓等諸位我最心儀的作家。文集書後寫道：「走椰林大道，追求卓越。進杜鵑花城，實現夢想。」詞真意美，感人至深。

回到洛杉磯以後，我收到台大圖書館館藏組黃呈祥先生電郵，承他相告：

「文庫在二零零七年由當時台大圖書館館長項潔所規畫設立，文庫中典藏台大教職員工及校友之著作，用意在於完整保存台大人的著作，同時也讓現在就讀的同學能有更多的機會觀摩學長姐的作品。」

目前文庫由閱覽組館藏服務股陳建翰先生負責管理，建翰學弟特別告訴我台大人文庫的網址。看網上介紹，文庫書籍不提供外借服務，只限文庫內閱覽，捐書人可直接與閱覽組聯絡贈書。

網上還列有典藏書籍名單與捐書人名錄。根據資料顯示，二零零八至二零零九年是藏書快速增加的時期，其後雖陸續有收藏，但因文庫網站資料庫還在重建規畫之中，二零一三年與二零一三年以後的資料尚未登入。目前這些書只可在台大總圖書館的網站上查到。

又根據到二零一二年的統計，收藏的書籍以文學院最多，有三千三百零七本，社會科學院二千零七本，法律學院一千二百四十本，我就讀的管理學院有二百八十九本。就我所知，台大人的作品絕對不止這些。我想如果「台大人文庫」廣為人知的話，庫中的收藏一定更為豐富。

訪問了文庫、瀏覽了文庫的網站，我對「台大人文庫」有了新的認識。我以為，由於台灣歷史地位的特殊，台大與台大人的功過得失，以及對中國與世界的影響，將來一定會受到後人的檢視與評判的。在早期校友們大都還健在的今天，「台大人文庫」的成立與台大書籍的收集，應該是極有遠見、含有歷史深意的事。

後記：此文在世界日報登出後，我收到陳建翰學弟電函，「臺大人文庫」館藏管理部分的業務現由陳鳳如小姐擔任，之後若有需要服務的地方歡迎與她聯繫。臺大人文庫網址：<http://ntucollections.lib.ntu.edu.tw/>

（原載於2014年5月3日世界日報上下古今版）

# 參與公益社團之我見

陳黔海 Philip Chen



由於課業繁重及個性保守的因素，我在大學及來美讀研究所時都沒有參加課外社團。沒想到拿到學位出來做事之後，反而積極參與各種與專業無關的公益社團。屈指數來竟有廿多個。其中有十個還是我積極參與創建的。現在年近古稀，已漸淡出江湖。

回想過去四十年公益社團參與的歲月中，除了感覺對社會小有貢獻之外，自己也得益良多：第一是交到很多好朋友，有些日後對我事業大有助益。第二是學習到做人處事的態度及領導才能。第三是可以見識到平時無緣接觸到的人、事、物。因此我建議各位校友，尤其是剛做事充滿活力的年輕校友，多去參與公益社團。

最基本的參與便是做義工。只要去做就會學到一些東西。下一步便是做小組長、幹事、理事、或幹部。由於時間要求較多，有意參與的校友也要考慮周詳。下面是我的一些心得，謹供校友參考：

**情：**社團成立的宗旨為何？你認同這宗旨嗎？你有熱忱來追求這宗旨嗎？當你與此社團的領導階層成員交談時，他們都確知宗旨嗎？

**理：**每個人都會有自己的看法。此社團是如何溝通及處理不同的意見。領導階層成員之間是水乳相融還是水火不容。看他們開一次理事會便知端倪。

**法：**假如校友通過“情”，“理”的考慮已決定要加入，且有意進一步加入理事會，便應熟讀該社團的會員守則 (Bylaws)。可是會員守則一般來講都很簡明扼要。法理上有不足的地方。便要參考美國公司法 (Corporation Laws)。開會的方式應參考美國之開會程序 (Parliamentary Procedures)。日常的作業就要靠共識及慣例來找依據了。

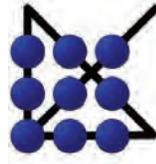
**史：**一個成立有年的社團應該已摸索出一些共識及慣例。這些都是多年來各會長及理事們智慧的結晶。但這些既不萬全，也不見得適合新時代及新環境。假如新理事要貿然更改，定會產生問題及引起不快。中國的法典也都說“有法依法，無法依例”。無例便只好靠諸人之智慧以達到萬事圓融之境了。

一位新理事能從“情，理，法，史”來處理社團之事一定會做的勝任愉快，也會有成就感。

最後要講參與公益社團之兩個大忌：  
一.重大失責(Gross Negligence)  
二.利益衝突(Conflict of Interest)。前者是因失責而使社團蒙受不能彌補之損失，如聲譽，地位，團產等。即使是無心之過，犯錯者也要引咎自責，更何況是有心之錯。後者是以權謀私或是利益輸送。假如有可能產生瓜田李下之嫌，相關之理事一定要事先報備 (Disclosure)或不參與相關議題之表決(Abstention)。

當校友們有機會做一個社團領導人時，定要做到公正、公平及公開。有一次和Bill Ouchi教授 (Theory Z的作者)請教亞裔在美國社會裏如何能成功。他說“Be transparent”。也就是能把心裏的想法表白。我想公正、公平、公開也是要建築在高透明度上才算是真的成功。

台大的校友們在學業及事業上都是很有成就的。在公餘之暇，也會想為普羅大眾貢獻一些心力。希望這篇短文能在校友參與公益社團的過程中略有助益。



# APEX

Computer Systems, Inc.

## YOUR PROVEN PARTNER FOR BUSINESS & IT SOLUTIONS



### Specializing in Solutions for

- Accounting and ERP
- Customer Relationship Management
- Retail Supply Chain / EDI
- Distribution / Warehouse Management
- Microsoft Gold Certified Partner for Microsoft Dynamics NAV
- Sage 100 ERP
- Authorized Reseller
- Monthly Education and Seminars

# (800) 969-APEX

# (562) 926-6820

[www.acsi2000.com](http://www.acsi2000.com)

[info@acsi2000.com](mailto:info@acsi2000.com)

**專治各種眼疾及眼部手術：**  
 角膜移植，白內障（水放置），視網膜破裂糖尿病併發症，鐳射治療及開刀治療，慢性青光眼，斜視，針眼。

六天門診 · 敬請預約  
 通國台潮越奧語

台大醫院眼科 · 路易斯安那州立大學醫院眼科  
 台灣及美國眼科學會會員 · 多年開業經驗  
 曾任 Alhambra 醫院外科主任  
 Garfield 醫院外科主任  
 San Gabriel 醫院外科主任  
 2001 年 Garfield Hospital Chief of Staff  
 2007-2010 年 Chief of Staff,  
 San Gabriel Medical Center

驗光配鏡  
 處方隱形眼鏡

眼科

**張龍雄** 醫師

LUNG H. CHANG, M.D.

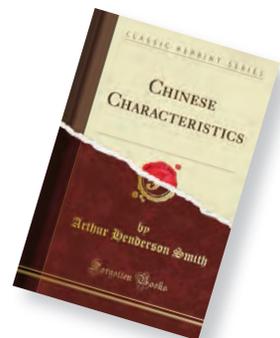
1528 S. Garfield Ave. Alhambra, CA91801 • 626-289-5432



# 淺評史密斯與 「中國人的性格」一書

周祖涵 John Chou

在此我要闡述一個善良的偉人——史密斯，本名叫 Arthur Henderson Smith (中文名—明恩博)，他是一位美國的傳教士，他留給了中國後人的巨大建設性影響。他生於1845年，在1872年27歲時來華，直到81歲才返回美國故鄉，幾乎可說是將他的一生奉獻給了他熱愛的中國。



他寫了好多本有關中國農村生活的書，但大都失傳。1894年出版的「中國人的性格」，原文用英文撰寫，引起了廣泛的注目，也因此被翻譯成法、德、日等國的文字出版，中文版終於也在幾年前出版了。我個人未曾讀過中文版，只看過對它的書評，有人稱史密斯是「醜陋的中國人」(Ugly Chinese)之類書籍的始祖，但當我看完了原文版之後，不禁為Smith叫屈，因為他的本意並非如此，或許許多人看到了日文版本，而日文版正是一個刻意醜化中國人的政治宣傳。

著名的留日左派作家魯迅，曾大力推薦此書，可能就利用這刻意斷章取義的版本來當作打倒中國傳統文化的根據，而到如今仍有不少人依舊深信不疑，實在是可悲可嘆！

Smith在中國歷經頻頻水、旱災的苦難中掙扎，1900年當他與妻子正在通州開會時，碰上義和團殺到他的教堂所在地恩縣，匆忙之下，逃避到了北京倖免於難。八國聯軍後，簽訂了辛丑條約，八國均要求中國賠款，其中只有英、美兩國願意退款，美國則將退回的大部分款項用在中國的教育上，爾後，Smith更是不遺餘力的大力奔走，向美國羅斯福總統 (Ted Roosevelt) 爭取推動美國在庚子退款中得到的最大的數額，用

留學生出國的獎學金，當時以清華大學學生受益於此庚子款項者最多。

1905年他辭去牧師一職，專心留在通州寫作並協調留學預校籌備工作。1926年其夫人去世，中國軍閥混戰，就此他決定返美，結束了他54年在中國的傳教與教育生涯。

前陣子HKT V製作「百年留學」系列，紀錄了不同時代留學生的故事，其中也提及庚子賠款退回來支付清大、北大留學費用的歷史，只可惜沒人提起或記得Smith當年的努力，反而一而再的提到蔡元培先生培養了大批的人才。

Smith先生只不過是當時的一位洋教士，他奉獻的那麼多，卻被人遺忘，實屬可悲！而他的著作「中國人的性格」，居然被人歪曲誤解。在此書中，他描述到中國幾千年的農業社會，人們對時間觀念的不求精確，日出而作，日落而息，凡事差不多、差不多即可，以當時而言應屬合理，但在惡意攻擊的文字中，卻變成了「漠視時間，不求精確」的批評。

在中國的農村社會裡，保守、迷信是存在的，但也被攻擊是「因循舊規不科學、無衛生習慣、封建專制、貧窮落後...」。地方官收入不豐，就會利用職

位撈金，被指「貪瀆成性」。其實自古至今，世界許多國家的情況比中國嚴重的比比皆是，而當年中國社會的貧窮，是其最大的誘因。

Smith所提到的許多中國人獨特的文化未嘗不是優點：顧面子，可以滿足心理上的平衡感。順而不從是避免正面衝突的消極抵抗行為... 中國人重視血緣關係，很容易將自己人 (Inner circle) 與圈外人 (Outer circle) 加以劃分，頗有「肥水不流外人田」的心理，此點與孔孟思想很相近。Smith來華的目的是傳教，本想拯救中國百姓的靈魂，宣揚大愛，希望大眾與他一樣有著信 (Faith)、望 (Hope)、愛 (Love) 長駐心中，期望可以將基督教文化移植在中國。但顯然在庚子義和團作亂後，他覺悟了，他改變了，努力的朝著教育與文化交流方向來改造中國，可惜清末民初又再是個社會混亂的時代，中國面臨了內憂加外患，戰火紛擾不定，百姓生存艱苦，使推動其基督教的信仰想取代中國獨特的文化更加困難。

總而言之，這位「心中有愛」，不求名利的牧師，與他那真摯的大愛，使我非常感佩，也希望我這個小人物可以在此為他平反。

嚴文清



JOSIE

TONG

WESTSIDE REAL ESTATE

CONNECT BUYERS & SELLERS GLOBALLY

Mobile: 310.779.8776

josietong@gmail.com | [www.relocateLA.com](http://www.relocateLA.com)

CA DRE License #01440310

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY

BEVERLY HILLS

# 難忘的西藏之旅



## 官慧珍 Ivy Kuan

從小聽到西藏，總是和“香格里拉”，“地平線的那一端”聯想在一起，它充滿了神秘的色彩。影片或畫面中看到的景色，也有如人間仙境，是個夢中才能神遊的地方。想不到在2013年的十月，居然有機會實現這個夢想。更幸運的是，路線及景點皆由一位好鄰居旭明詳細規劃妥善，我只要參加就好。

起初這個年度的規劃，是要去九寨溝的，然而領隊和幾個同行的朋友認為，趁體力還吃得消，要先去環境較艱險的地方，於是就改變初衷，決定去西藏。行程由海拔只有兩千多公尺的林

芝開始，循序漸進，回程坐青藏鐵路到蘭州，近兩個星期的深度遊。我們從年初就開始開會計劃，因為還要辦入藏証，需商量用何種簽證入中國大陸，如何預防高原反應及其他許多要注意的事項。到了八月底，差不多一切準備就緒，參加的團友多為核桃市鄰居及親朋好友們。然而，在一次台大校友會的理事會上，我因回答會長的問題而提到“因為我要去西藏”引起了好幾位理事的興趣，旅行團的隊伍一下子就從十五人增加到二十人。

我們這個號稱“西藏全景探秘攝影之旅”是交由成都的一家旅行社辦理的，大家各自安排國際航程，十月二十

一日在成都白港酒店會合。儘管行前一個月驚聞一位以前的鄰居因遊西藏得高山症驟然過逝，加上前一個星期又傳出珠峰雪崩有人傷亡的消息，但都沒有減低大家的興致或因而卻步。我因好不容易拿到假期，因此亞洲一行，也計劃了到上海看女兒，到台灣看父母及親人。搭機到成都已是晚上時間，團友中有人提早抵達，還去了金沙遺址博物館，貓熊基地等，聽了好不羨慕。

二十二日一早在導遊 Jack 的帶領下趕往機場飛林芝。赴西藏的旅客安檢特別嚴格，排的是與其他人不同的隊伍。等到了候機室聽到廣播說是林芝天候不佳，飛機還不能起飛，著實還擔心第一天的行程就此泡湯，好在一個多小時後通知登機，才放心來。近兩小時的航程中，坐在窗邊的我，得以預先一窺西藏美麗的雪山山色，對於未來兩週的行程，已有些迫不及待了。到了林芝米林機場，迎在眼前的，不是高聳建築，而是廣闊的高原，和清新的空氣，每個人被圍上白色的哈達，代表祝福之意。大夥兒坐上了一輛可容納三十九人的巴士。此時加入我們的，還有一位地陪“小超人”及司機“小潘潘”。

第一天的行程就很緊湊，從林芝要經過尼洋河和雅魯藏布江交匯附近的八一鎮，有田園風光的魯朗，通麥天險，然後到波密。一路海拔最高達 4700 公尺，這一線走的是 318 國道。318 國道建於 1950 年，起點是上海人民廣場，終點是西藏友誼橋，是中國最長的國道。一路的景觀完全不是我想像的草原景色，原來林芝波密一帶是亞熱帶潮濕氣候，有小江南之稱。只見層層疊疊茂密的山林，混合著紅、黃、橙、綠的色彩，加上天空開始飄雨降雪，白雪掛在樹枝上，萬丈深淵下則是湍急的溪流，只有在畫中才有的景色，實在美的讓人目不暇給。當

然，除了大自然的風景外，在西藏到處可見到懸掛著印著經文，五彩繽紛的經幡 - 天馬旗，聽說可以祈福消災。

往波密的這一段 318 國道，有長達近 40 公里沒有鋪柏油的土石路面，車行顛簸不說，雨雪將地面弄得泥濘不堪。坐在窗邊的我，面對懸崖峭壁，萬丈深淵，雖有賞心悅目的美景，也得趕緊繫上安全帶，時常要繃緊神經。到達波密之前，經過一個施工中的橋樑，一次只讓一部車子通行，單單排隊就等了近一小時，只能說是歷經千山萬水，好不容易到了波密。

在波密住了兩晚，後來幾日的天氣意外的晴朗，我們觀賞了由兩條世界級冰瀑布匯流而成的米堆冰川，遊覽了有著湖光山色的天然牧場，就地取材建築的木屋瓦巴村。沿著帕龍藏布江，欣賞風景如畫，中有小島的古鄉湖，崗鄉雲杉林，到有東方瑞士之稱的魯朗。遊嘎朗國家濕地公園後，巴士因底盤太低，折騰了一個多小時才開到公路上，算是途中的一個小插曲。在色季拉山口，可清晰的遠望到南伽巴瓦峰，導遊們說，

我們之中，一定有許多有福報的人，因為有人來了三十次，都沒能看到一次南伽巴瓦峰，而我們第一次就看到了。

從波密回到林芝後，在往西到拉薩的路上，景觀就較接近聽聞中的西藏 - 草原，高山。遊覽了賽臥吊橋，中流砥柱。中流砥柱位於川藏路上的尼洋河中游，山高溝深，河流湍急，為尼洋河第一大峽谷。期間經過米拉山，到拉薩後我們只是住一晚，打算從後藏地區回來後再玩。意外的發現拉薩的街頭相當熱鬧，行人的穿著也相當現代化。

離開拉薩的次日是參觀桑耶寺，它是西藏的第一座寺廟，記得往澤當的路上忽然有成群數百隻綿羊阻擋在路當中，蔚為奇觀。從澤當往江孜的路上我們去了久聞其名的羊卓雍湖，羊卓雍湖藏語為“碧玉湖”，西藏三大聖湖之一，世界上最高的淡水湖，它的湖水如羊脂般清澈。之後遊江孜宗山古堡，白居寺。白居寺的建築代表了十三世紀末至十五世紀中葉後藏地區寺院建築的典型樣式。當晚在江孜住的旅館就有些古堡風味，還有許多西方外國遊客入住，設



備都很齊全，只是感覺陰沉了些。

十月二十八日是我這一生永遠不會忘記的日子，那天原定行程是要經後藏的日喀則到定日。導遊表示途中會經過一個修路關口，若不提早通過，就要等數小時之久。一早我們五點多就起床，這天天氣特別陰冷，在中國大陸全國因沒有時差之別，十月底的西藏早上八點多才天亮，吃了熱騰騰的早餐後，七點鐘在飄著小雪，還一片漆黑的天色中出發了。

這一天巴士上少了兩個人- 一位隊友高山反應嚴重，地陪小超人帶她去了醫院。一團十九人加導遊，坐得很寬鬆，重調了一下位置，大部分的人一人坐一邊。因為起得早，天色暗，大家就趁此機會補充睡眠，我拿出了母親在台灣給我的暖暖包，發熱後放到口袋，然後也閉目養神一下，感覺道路平坦，旁邊是大草原，也就不想繫上安全帶。好像是近八點時，外面漸露曙光，皚皚白雪，又是另一番景象，我拿出相機，攝取了幾張照片後，眼睛剛閉回去不久，忽然聽到司機大喊“完了完了”，感覺車子一陣旋轉，霎那間失去了知覺，下一刻醒來，只聽到有人一直在叫我：“Ivy，妳還好嗎？可以自己出來嗎？”我睜眼看到上面的是巴士的座椅，左胸和頭頂疼痛不已，才悟覺到車子翻了，當時大概是驚嚇過度，呆躺了一陣子才反應過來。看到旁邊破裂的車窗，還懂得抓起身邊背包，忍著疼痛，爬了出去。

眼前的巴士是轉了一百八十度，車底朝天，有人滿頭鮮血，坐在地上，有人還困在車裡，大家忙著拉扶出來，最可怕的是，當走到車身的另一側，只見三個人，上半身都被緊緊壓在車下，無法辨識，司機大叫著“千斤頂！千斤頂！”

，我想大家當時最迫切的念頭，就是如何借到千斤頂，趕快把車子翻過來。

導遊Jack 滿手是血，一邊哭一邊打電話求救。還能行動的，先行站到路邊，攔車找救援。讓人感動的是，我看到隊友 Melissa 站到最前線，拼命攔車詢問有無千



斤頂，事後才知當時的她其實斷了五根肋骨，傷得不輕。也不記得是搭到第幾部公安車，我跟幾個隊友被送到附近的診所，在那裡大家做了簡單的止痛包紮後，再轉送至日喀則醫院。

在轉送的路程中，經過車禍現場，看到巴士已被翻正，路上路旁擠滿了人和車。過程中大家已經從見到和沒見到的隊友中臆測到罹難者是那幾位，馬夫婦兩位是我二十幾年的朋友，他們的女兒還是我女兒非常要好的朋友，妙如是旭明的嫂子，十幾年前遷住在我們街上。那時只覺得老天爺為什麼要如此作弄人，馬先生兩天前還坐在我的位子大展歌喉，生死就只有那一線之隔啊！

在日喀則醫院，我們做了各種檢查後，又被分批用救護車送往五小時車程遠的拉薩。當時天空仍下著雨，司機車速不減，又愛超車，路段且有些顛簸，在飽受車禍驚嚇後的我們不得不敲敲車窗，請他開慢一點。到了拉薩人民醫院，所有的檢查（超音波，X光）又重來一遍，當我問醫生為什麼時，他說“我們的設備比日喀則的好”，只記得等候急診的大廳凍得讓人打哆嗦，穿過幾棟建築要上樓照超音波時，電梯停止運作，因為是下班時間（過了下午六點）。檢驗結果，醫生說我是沒事的，於是和八、九位較無大礙的隊友被

送到拉薩新鼎酒店，七位傷勢較重者則住院治療。

我在回美後再去複檢，竟查出肋骨其實斷了三根。自覺慶幸的是，車禍後來的四天，還好住的是酒店而非醫院。老實說，旅行社對我們那幾天的照顧相當週到，住在和餐廳同一層樓的房間，行動較方便，旅館內免費打中國國內電話，有網路可和外界聯絡。地陪還找時間帶大家去布達拉宮、大昭寺及西藏博物館參觀，算是彌補了一些沒能遊完全程的遺憾。大家那時都歸心似箭，忙著安排去台灣或回美就醫。我為了能照顧一下趕來處理後事的馬家兒女，比多數人晚了一點時間離開拉薩。

在費了九牛二虎的精力之後，我終於訂到了提早回美的機票。從拉薩飛到上海，迎接我的是貼心的女兒和熱心的Valerie（傅中校友的夫人），她熱情的招待，讓身心都剛受到創傷的我，感覺特別溫暖。回美的旅程意外的平順，只是在上海時，有聽說LAX發生槍擊案，果然負傷的隊友蕭潤非和 Melissa 不巧趕上，聽說一早抵達機場，被困到下午四、五點才能出來。很佩服潤非後來被人問及時，笑著回答說：“只能說運氣好到不行”。

回美後熱心的鄰居好友們為馬先生及馬太太辦了一個備極哀榮的喪禮。但在我心中，總還是覺得他們只是出遊了，還沒回來。有人問我，將來還會不會再去西藏，我想大概不會了。這次的西藏行，有美的，有苦的，已經足夠我回憶了。



## 後記：

### 高菊媛 Alice Chen

編者也是該旅遊團成員之一，拜讀了慧珍如實的描繪之後，好像所有的回憶又不停的浮現眼前。

很多人自從聽到我死裡逃生的奇蹟後都很想知道到底是怎麼回事。因為當天我坐的位子，前面兩排及後一排的人都不幸摔出窗外壓在車下當場死亡，而我卻昏睡在車內，只有額頭稍許碰傷。

回想當天我上車後，只見窗外天色昏暗，雪花飄飄，因此乾脆蒙頭大睡，朦朧中感覺到好像車子在晃動，以為在做夢也沒在意，又昏睡了下去。當

耳邊聽到有人直呼“Alice快爬出來”我才恍然睜開眼睛，但還是昏昏沈沈的。當我被Jack雙手用力的拉出車外，在冷空氣之下，我醒了，也看到眼前車子已摔的七零八落，車窗玻璃都破碎。室友惠心一直在呼喚我去解開她被扣住的鞋帶時，我卻全身無力癱坐著，無法動彈。最後還是Jack奮勇的爬進車廂將她救出，我倆死裡逃生，一碰頭就相擁而泣。

車禍發生後，所有的團員都被送去初步治療時，只有受傷較輕的我與惠心，自願留在現場替大家看管散落的重要包包。在將近兩個小時等待吊車中，站在冰冷馬路上的我們實在都快受不了，只好商榷坐到公安的車內，

由於我倆都曾在慈濟多年，因此就一直不停的為壓在車下的三位團員念佛號，希望他們能得平安。折騰到了第三趟才來了一輛夠大可使用的吊車，當看到救護人員將遺體移開時，我倆不禁更是熱淚迎暈而出，雙手合十拼命的一直念佛頌經，祈求他們一路好走。

我與惠心事後一直在討論，為何我倆與死者都是同坐在司機那一邊，但卻只受輕傷？其實我也說不出所以然，唯一說來挺玄的答案或許是，在不久之前我們倆才都剛失去我們的摯愛，我的先夫與她的父親，可能冥冥之中都在保護著我們，讓我沉睡不受驚嚇---誠如傳說所言神秘的西藏，很多事是無法解釋的！



## 零下三十度的誘惑 李君梧 Chun-Wu Li

話說五年前和老公在巴黎共度聖誕夜後，就發誓這輩子冬天再也不去歐洲了。對於自小成長在中台灣，工作、生活在南加州的我，即使面對咫尺之遙的巴黎鐵塔，我也寧願窩在對街小小溫暖的咖啡屋，很難說服自己在寒冬中，向外邁出浪漫巴黎的一小步。

今年元旦，早早就安排好前往墾丁跨年，光是想到墾丁的溫煦陽光、無敵海景，就覺得超級享受了。返台前夕，老公突發奇想，計畫回台之前先去哈爾濱見識一下冰雪大世界。早就風聞哈爾濱雪雕與冰雕的光彩耀眼、雄偉壯觀，也未多想，便欣然支持。直到出發前打包行理、查看天氣時才發現，天哪！哈爾濱正是零下三十度呢？更巧的是它竟然號稱“東方小巴黎”。

帶著忐忑不安的心步出哈爾濱機場，瞬間就感受到臉部僵硬、全身陣陣透心涼。但隨著車子漸漸駛入中央大街，兩隻眼睛就開始不夠用了，心臟與血液也似乎加速循環。話說中央大街乃是哈爾濱最繁華的街道，採用花崗岩雕鑄的方塊石鋪造而成，全街共有七十一座歐式建築，展現出文藝復興、巴洛克、折衷主義及現代的多種建築風格，是世上難得一見的藝術長廊，也是亞洲目前最大最長的步道。中央步

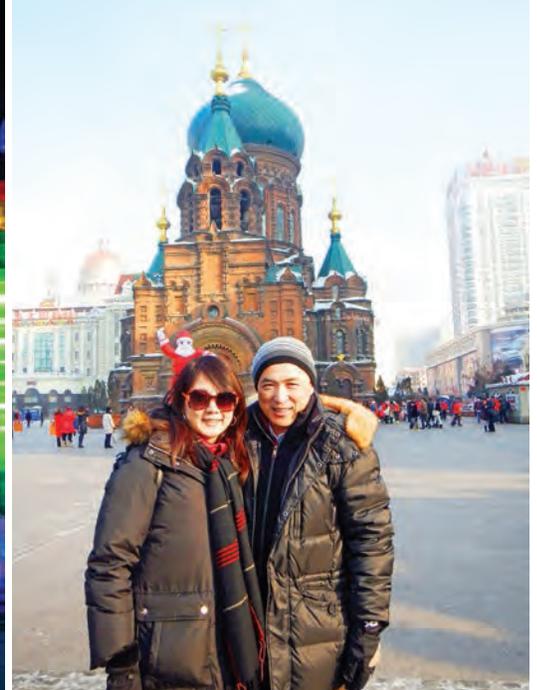
行街環境優美、井然有序，以其獨特的歐陸風情，搭配著古典昏黃的朦朧街燈，讓人彷彿置身於畫中。

而附近蘇菲亞大教堂則是拜佔庭式建築的典型代表，也是遠東地區最大的東正教堂。蘇菲亞大教堂氣勢恢弘，精美絕倫，教堂邊的露天廣場，隨處可見快樂飛舞的小白鴿，很有羅馬聖彼得大教堂的氛圍。教堂外車水馬龍，警察先生們個個在嚴冬中，汗流浹背的指揮交通。轉過身來教堂內則是莊嚴無比，寂靜無聲，形成強烈而有趣的對比。

中央大街上還佈滿了各式各樣的精品店及地方小吃。據說在哈爾濱若不嘗嘗馬迭爾冰棍，就相當到了北京沒去長城和故宮，會被人譏笑白來一回。因此縱使穿著有如鐵甲戰士般的厚重衣物，在中央大街上，還是人手一枝馬迭爾冰棍。說也奇怪，嚴寒中冰棍到了嘴

裡，一點也不覺得涼，濃郁的牛奶香，滋潤了每顆味蕾，幸福感瞬間油然而生。老公和我特意前往中央大街上著名的馬迭爾西餐廳，嘗嘗道地的俄國晚餐。餐廳的佈置富麗堂皇，讓我們稍稍滿足了當個優雅皇族、貴婦的幻想。而香香甜甜的格瓦斯，更是令我驚為天人，好喝極了。

隔天的重頭戲便是造訪太陽島的雪雕。過橋時，開車的師傅輕輕的介紹這是松花江，心頭突然震了一下，感覺好熟悉，以前讀過的歷史情節、小說人物，似乎重新鮮活了起來。悠悠忽忽中太陽島公園的雪雕博覽會場已在眼前。這次雪博會以“會呼吸的雪”為主題，一座座潔白無瑕的巨型雪雕，與湛藍的天空相互輝映，真是完美得令人只能讚嘆，而無法用言語形容。雖然手指凍僵到刺痛，卻也忍不住頻頻拿出相機迅速取景，希望傾全力珍藏它們動人的倩影，才無愧彼此今世



的偶遇結緣。

傍晚我們朝著冰雪大世界奔去，一路交通暢行無阻，抵達後才知道原來冰雕展還沒正式開幕呢？望著眼前五顏六色、琳琅滿目的華麗冰磚建築，卻不得其門而入，著實無奈。情急之下，老公鼓吹我施展美人計，看可不可以請警衛特別通融一下放行。平日慣於在老公面前自吹自擂的我，為了顧及顏面只得硬著頭皮、鼓起勇氣往前衝，到了門口才赫然察覺警衛們原來都是十七、八歲的娃娃兵。身為大媽級的我深感有志難伸，只好迅速改變策略，向他們曉以大義、博取同情。沒想到古靈精怪、土生土長的娃娃們反倒是七嘴八舌、一搭一唱的極力勸我別進去了，他們告訴我裡面冷得要命，沒什麼好看的，在外面走走逛逛就行了，這樣還省了門票錢。聽完後，真是令我哭笑不得，難怪俗話說：秀才遇到兵(冰)，有理(李)說不清呀！接下來只能憑藉著“無魚蝦也好”的超級阿Q精神，在零下三十度冷冷清清的暗夜中，挨著老公依偎於七彩繽紛瓊樓玉宇的冰牆外，尋尋覓覓那層層擋不住的誘惑囉！

第三天來到當地頗富盛名的虎林園，我們去的時間恰巧趕上了員工餵食秀，東北虎哥虎弟們，虎虎生風，摩拳擦掌，爭相競食，好不刺激。生平第一次看到那麼多猛虎重現江湖，雖然園內有著重重鐵絲網及種種的安全設施，但經過它們時，我還是步步驚心，唯恐虎眼睛睛的爺們能夠鑑別出自己秀色可餐，是塊上帝恩賜的下酒好料。



坐落在郊區外的關東古巷則是哈爾濱另一個驚艷，有著“古巷一天，穿越百年”的美譽。關東古巷是座大型的做古內廊，規模、裝潢、與設計組合都讓人有穿越時空、耳目一新的喜悅。一進古巷大門，映入眼簾的便是組雕“關東人家”，這款栩栩如生的作品正是當年“闖關東”的生活縮影。在古巷裡可以盡情的品嚐傳統美食、觀看民俗表演、欣賞工藝紙雕，感受恣意悠閒的關東風情。

短短三天的時間，我已深深迷戀上風情萬種的冰城。臨別依依，在前往台北的候機室中，和一群頗有閱歷的台灣伯伯話家常，他們不藏私的告訴我們，哈爾濱最大的資產其實是美女。在中國美女排行榜上，哈爾濱姑娘可是年年蟬聯榜首。可惜呀她們冬天都包得緊緊的，連臉都看不清楚。到了夏天，哈爾濱才會綻放光芒、愈熱愈美麗。“看來我們還得再來一次”身旁老公情不自禁的脫口而出。“對呀”，希望老公注視我微笑回答的同時，也能意會到我的眼神“殺很大”。



# 南非遊記

李以安 Bret Lee



## 約翰尼斯堡

在一位久居南非的友人熱情邀約下，去年十月我踏上了旅途，由洛杉磯出發，24小時以後抵達了春暖花開的約翰尼斯堡。展開了為期五個星期的自助旅行。抵達朋友家時，黑工迎上來提行李，立刻感受到跟美國的不一樣。

南非的大城市跟美國非常相像，街道寬敞清潔，超市物品應有盡有，購物商場滿是名牌商品，高級餐廳品質服務都屬一流，價格卻只有美國的一半。朋友的家在約堡的高級區，佔地1萬5千平方呎，巷口有黑人警衛24小時站崗，花園美侖美奐，屋內3千呎，裝潢布置高貴典雅，市價不過百萬美元。黑人園丁清洗泳池，修剪花草，一整天做足8小時，工資美金35元。女傭拖地揮灰，洗碗燙衣，把家裡清潔得一塵不染，連內衣褲都燙得平平整整，一天工資也不過美金25元。難怪歐洲人士都愛來此渡假。

約堡有花都之稱，市內種植了很多紫薇花，樹木高大，到了十月，滿樹紫花盛開，有些小街更是紫薇夾道，行走其中，美不勝收。郊外，更是野花爭

豔，有一種特有的野花，黃色鮮豔，花大如橘，盛開的時候就像一棵棵結實累累的橘子樹，野生動物穿梭其間覓食，構成了一幅原始美景。

## 開普敦

比約堡更美的是開普敦，它美的令人驚豔。一般人到此，總是先到好望角，前往燈塔，攝影留念。我們剛拍完照，竟發現塔下還有一條小徑，通往更遠的礁岩，三兩遊客，漫步其上。我們循徑而下，走了沒幾步，一隻野生大狒狒懷裡還兜著小貝比，突然躡出草叢，大大方方的來摘食路邊野花。我們怕她攻擊，儘量邊靠，誰知，她視我們若無物，連正眼都不瞧一下，就跟我們擦身而過。走到小徑的盡頭，發現最遠處還有一個小小的燈塔，原來那才是好望角最早的燈塔位置，可惜大多數遊客都無緣見到。

開普敦三面環海，大西洋和印度洋在此交匯，浪大風大，海岸迂迴崎嶇，峭壁拔地而起，映對著雪白浪花，形成了綿延不斷的美景。彎曲的海岸線，也構成了幾個天然港灣。其中，我最喜歡的是豪灣 (Haut Bay)，它是一個漁

船和帆船共用的港口，三面環山，最接近的一座山，樣似犀牛。港內水靜如止，港邊幾家海鮮餐廳，很受遊客歡迎。再走進去一點，有家小店，賣的炸魚既新鮮又便宜，我們連去吃了三次。小店旁有一個小小的魚市場，每天十一點開始賣當天的漁獲，物美價廉。我們買了一些過去從沒見過的魚回去烹煮，鮮美無比，連民宿的老闆，也聞香而來，要求和我們共享。魚店再進去一點，有一家當地人愛去的餐館，到了晚上，漁船燈火相映，氣氛浪漫。那裏的淡菜 (mussel) 潤滑多汁，我們吃了兩次。從豪灣還可以搭船到附近的一個海狗島，數千隻海狗，棲息在礁石上曬太陽，很是壯觀。

開普敦近海常有鯨魚出沒，不時見到鯨魚浮起，噴氣如泉。我們很幸運看到一隻鯨魚側泳，魚鰭露出水面，好像是在跟我們打招呼。我不斷的拍照，直到耗盡電源。然後，走到海邊一塊礁岩坐下，海風拂面，享受著一望無際的藍天碧海。突然，一隻巨大的鯨魚在我們的眼前躍起，先是魚頭，接著魚身魚尾都離開水面，好像專門在為我們表演，比海洋世界還要精彩，可惜相機已

經沒有電了，無法跟大家分享。

好望角海邊有好幾隻野生駝鳥和大羚羊在徜徉覓食，優哉遊哉，好美的一幅海角樂園景象。很多人不知道南非有企鵝，這裏的企鵝體型嬌小，和南極的帝王企鵝不同，可愛的程度則不相上下。我們走在木板步道上，迎著輕柔的海風，看著幾隻可愛的企鵝，乘著海浪回家，還有更多懶洋洋的企鵝，站立在陽光下，閉目養神，心裡感受到無比的平靜，不想離開。

過去，我從來不知道南非盛產紅酒。這裡的酒莊風景，美得令人窒息。我們在一家民宿住了一晚，茅草的屋頂，原木的樑柱，五星級的衛浴加上農家的早餐，享受了一晚現代田園之樂。紅酒物美價廉，很多酒莊品酒免費，或者只收三五美元。我平常就愛小酌兩杯，來到這裡，真是如魚得水，拿著一杯紅酒，對著綠油油的山谷丘陵，好像整個世界都靜止了。

南非的雲彩，也特別誘人，由於兩大洋的交匯，氣候莫測，雲彩多變，加上空氣清新，藍天白雲，已經是一幅美麗的抽象畫，有時背後的太陽為雲朵鑲上金邊，或者落日餘暉，把雲彩抹上紅

妝，這一幅畫有多美。把這一幅畫放在一望無際的海上，就感覺到是在畫中。把它放在丘陵起伏，蜿蜒曲折的道路前，我們的車就像開進畫中。有人說，南非像瑞士，我覺得雲彩讓它添加了特別的韻味。

南非氣候溫和，地廣人稀，不但蔬果海鮮種類繁多，牛羊也都是放養的，肉質鮮美。數百年來，先後有葡萄牙人，荷蘭人和英國人來此定居，引進了歐式烹調方法和用餐情調。餐館佈置高雅，價格廉宜，黑人侍者彬彬有禮。只要花上美國中等餐廳的價格，就能享受到高級餐廳樂趣，燭光美酒佳餚，任你消磨一個晚上。

### 克魯格國家公園

到非洲不能不去看野生動物。為此，我們特地從約堡開車前往克魯格國家公園，在3百多英哩的途中，不乏景色優美的地方，我們看了不計其數的瀑布和壯麗的山嶺，有像天祥的深淵湍流，有像張家界的奇峰怪石。有一景點，名叫上帝之窗，俯視綿綿山脈，大概是當地人想像世界剛形成的樣子吧。公園面積有台灣2/3之大，是世界上第一個野生動物保護區。我們一開

進園區，就睜大眼睛，四處尋找叢林裏的野生動物。不久，同伴看到樹枝搖晃，大叫停車。果然，一群羚羊，躲在樹叢。大夥拿出長短鏡頭相機，咔嚓不停。再開不久，看到一隻高大的長頸鹿走向我們的汽車，大家更是興奮。然後，接連不斷的看到一群群野牛，斑馬，野豬，河馬，大象，大羚羊。兩小時以後，大家對一般草食性的動物已經提不起興趣了，一心只想要尋找猛獸。猛獸大概也怕人吧，還是吃飽了就躲起來睡覺？我們在園內兩天，就是找不到獅子和花豹的蹤影，是此行唯一的遺憾。

南非的華人不多，台灣去的更少。約堡的唐人街才剛具雛形，牌樓架起，還沒題字。幾家食品店賣些乾貨，冷凍貨，肉類，也有些青菜，蘿蔔放在地上販賣。中國餐館寥寥無幾，菜色尚可。愛吃的我，在享受了五個星期的歐式生活以後，不由得想念起洛杉磯的美味中餐。南非雖美，總不如可愛又方便的洛杉磯。回程我買了少許紀念品，但腦海裡卻裝滿了朋友的熱情和當地的美景，此行真像是去了一趟世外桃源。

## 背後的眼光

李以安

為什麼你總在背後癡癡的望著我  
深邃的眼睛藏在人群擁擠的角落  
回頭瞥見你滿臉的笑容我怎麼躲  
你迎面而來的告白令我不知所措  
明知道跟著你走是一個嚴重的錯  
總不能讓那背後的眼光變得落寞

## 獨行

陌生的路人	擦身而過
一個人獨行	我不寂寞
甜蜜的往事	陪伴著我
你不在身邊	一樣灑脫
山還青 水還綠	我怎麼能錯過
花還香 月還亮	我熱情還像火
人生的際遇	一波又一波
總有新境界	等我去開拓
請不要抱歉	不是你的錯
我寧願獨行	別為我難過

## 初夏二日遊

少年煩 老年憂 今日忘懷齊悠遊 歡樂上心頭  
你高唱 我低吟 莫嘆歲月不停留 美景解千愁





## 登山樂

凌詠 Li-Mei Baranoff

四年前當「台大登山隊」成立後，我就迫不及待地重新拾起這項我喜愛的戶外運動，積極響應和參與。開始時領隊楊培正常在羅蘭崗的雪霸公園帶我們健走，後來活動發展至聖蓋博山區，山友們可以開懷地與大自然為伍，藉以陶冶心性。這其中殊堪令人紀念的便是前年夏天前往「無所去橋」的十二哩健走。

那日豔陽高照，溪水已乾；然而我們邁過的谷底卻是寬闊無垠，奇樹叢生，別有一番景象。由於在橋處有蹦雞可乘，雖是禱暑，四面八方來的好漢絡繹不絕地穿梭於石樹交織成的步道。當走到「無所去橋」時，果然大開眼界，排隊等待被「綁」的豪傑大有人在。我在橋上觀看一個接一個的勇士被繩索吊在橋簷下，他們盪過去晃過來，真是怵目驚心！

我心裡一直叫著：「危險！危險！」倘若被蹦出去再彈回來時撞到橋墩，豈不頭破血流？果然很快就有意外傳出，有人受傷了！稍後領隊帶我們離開人聲嘈雜的多事之「橋」，在攀登一段峭壁後，就聽到淙淙水聲，來至極度清幽的仙境。這時哥兒們把酒互飲，妞兒們玩水嬉戲，好不快樂！來時跋涉的辛苦已被拋至九霄雲外。

話說某次領隊帶我們爬聖蓋博山區水晶湖上面的大風口 (Windy Gap)。車行至營區停車場時，海拔已過五千英尺。我們還要再爬昇三千多英尺才能到達目的地。這對我這個自認肺活量不夠的人來說算是一項挑戰。我爬得氣喘如牛，汗流夾背。當環視週遭，山嵐幽幽，綠樹披谷，以為能在離洛城不遠處尋著一片青山美地，浸沐於山林之氣，感到幸福無比，也就不計較一路艱辛了。

我們照例覓著一塊風微平坦處坐下，分享各人所帶食物。我拿出一個大麵包交給領隊，他幽默地說：「今天我是耶穌，因為我要分餅給大家吃。」由於他站在高處，對著席地而坐的我們說話，還頗能讓人聯想到聖經裏分餅的故事。只是這位現代耶穌既無鬍子亦無長髮。

後來我們收拾背包準備下山，一動身便看到一個老外笑著迎面走來問我們是不是韓國人。我們說我們是臺灣來的且大多是台大校友，並簡略地跟他介紹了一下台大。他便開始用國語和我們交談，偶爾也加一點台語。他說他是南加大藥學系畢業，作藥劑師多年，現已退休，並叫我們稱呼他「老布」。他說平時爬大風口都會遇到不少韓國人，所以見到我們就把我們想成是韓國人。與老布能用國語自然地交流，這讓我們大家都很开心，笑聲因而此起

彼落。我還記得那次我是一路笑吃吃著溜下山的。後來老布也成為我們登山隊一員。

登山奇遇尚不只那一回。另外一次也是發生在水晶湖營區。當我們登完山在營區休息時，忽見一群身著黑夾克的摩托車騎士駛至營區。在好奇心驅使下，我們向前詢問；原來他們是從台灣來美遊覽又想探險的一羣年輕人。我們要求與他們拍一張團體照，他們立即欣然答應。由於每個騎士都英俊瀟灑，女生們便要求夾在帥哥之間，以使相片更具戲劇性；其中一個女生還挽著一位帥哥的手呢！

本來參加登山隊只是出於喜愛，後來受到「能腳」的鼓舞，立志征服海拔一萬餘呎、屬洛縣最高點的聖安東尼山。第一次的訓練目的地是威爾遜山。此山不高，但崎嶇難行，頗具挑戰性。三人小隊從Sierra Madre的住家區入山，橫在眼前的便是高於五十度的山階。走了一會兒，就聽到自己上氣不接下氣的呼息聲。原以為那是肺活量不夠的表徵，後來聽到一位欲超越我的老外也在氣喘，心理上便如釋重負。好在到了名為「第一水」休息點，山路改為較平緩的蔭涼小徑，身體的勞累暫得舒緩。

我們在第二休息點「長凳」野餐後，再續往山頂爬。因覺得體力上已克服了挑戰，未至威爾遜山頂的天文台便回頭。下山之前，我重新調整鞋帶，將上端拉緊下端放鬆，以減輕腳趾向前衝而生的磨擦。本以為回程下坡，只消花兩小時，結果大出意料之外，足足花了四小時方返抵山腳。那是因為坡陡易滑，下衝壓力使得腳趾尖與腳底板均感到疼痛難熬。每當落腳時，便擔心隨之而起的刺痛，步步維艱。那次的經驗讓我有「上山容易下山難」的新體認。

接下來的訓練是從西岔溪經熊溪上走至史密斯山鞍部。這是一條甚少人知的險路。那正是去年清明時節，溪水未涸；我們踏著澗中石塊，拄著登山杖，猶如七劍客般快速躍過了二十幾條小溪。我正自豪神勇時，突覺頭重腳輕，背包好比千斤重，昏眩之際，趕快就地坐下。這時山姆大哥轉頭走向我，二話不說地給了我一些含電解質的飲水食物，我迅捷地灌進了這些飲食，精神馬上好轉起來拍個照。相片中的我英姿煥發。隨後我一路不忘補充電解質，即使行到後來的懸崖峭壁，亦安然過關。

而此程尤其令人感念的是，當我們抵達史密斯山鞍部，傑米已經帶著西瓜在那兒等著呢！他可是特地帶著西瓜，爬坡一英哩半至鞍部來慰問我們的。此情可感，大家公認那是世界上最好吃的西瓜！經過了精神和食物補給，我們加足馬力，個個健步如飛，往山下急行至停車場。在那兒我們又遇見了一位親善大使—領隊夫人另備了一個西瓜在停車場迎接我們這些凱旋而歸的戰士。我們各持西瓜一片，面露得意溫馨的笑靨，留下了珍貴的一照。

那次通過了考驗，使我在登山路上立下一個新的里程碑，也破除了以前自以為有高山症的迷思。上個月重踏此路，雖是反其道而行，然而十四半英哩的多種路況，行來也不覺辛苦；足可見，過往的訓練已章顯出效益。

我愛登山，不僅是喜歡享受氤氳之氣，隨之而來的身心健康，更是我夢寐以求的。

(此文短篇登於12/13世副家園版)





## 圓登玉山夢

林 貞 Jane Lin

長久以來心中一直有個夢想--「生為臺灣人，定要登玉山」，但卻不知何時能實現。今年，一群資訊界的朋友又邀登玉山，我雀躍不已，趕快報名參加。非常幸運地我們這一隊抽中5月3日入住排雲山莊。

得知可以去登玉山，立刻上玉山國家公園網站查看登玉山所需裝備及注意事項。我先買一雙登山鞋、一條登山褲及頭巾，後又買兩件長袖排汗衣，再向老公的一位喜愛登山女學生借登山背包、背包防雨套、雨褲、保暖衣、Gore Tex外套、防寒帽子、頭燈、鋼杯、水壺及輕巧摺傘。行前再買梅鹽貽、豬肉乾、牛肉乾、巧克力、寶礦力粉及咖啡包。不知自己是否有高山症，所以，聽從朋友建議在登玉山前三星期開始吃

紅景天，以增加血中容氧量，另有朋友告訴我可在登山前兩天開始吃丹木斯 (Acetazolamide)，可是我吃第一顆時，手發麻，吃第二顆連臉也發麻，趕緊停吃。

5月2日早上8點一行人搭乘中型巴士前往南投信義鄉，在宜珍飲食部吃梅子午餐，每桌才2500元，真是便宜又好吃。餐後繼續搭車前往塔塔加管制站，換乘9人座小巴前往鹿林山莊，抵達時已近下午3點，放下行李就健行去參觀鹿林山空品測站，此處海拔高度已有2860公尺，參觀完品測站，碰上下雨。山區常是午後起霧有雨。大家走回到鹿林山莊已近5點，隨即搭車至塔塔加服務站的餐廳吃晚餐。

5月3日6:45起床漱洗,7:30吃個簡易早餐-包子及豆漿,剩一個饅頭帶在身上。與登玉山的11個同行夥伴搭小巴前往玉山塔塔加登山口(海拔2610公尺),大家在登山口石碑處拍照留念後,約8:30開始爬登,走過之字形陡坡到孟祿亭第一個休息站(海拔2838公尺),離登山口雖只有短短的1.7公里,卻是到排雲山莊間較陡的路段,一路上我覺得很喘,有時必須停下休息片刻,同行者就幫我拿水壺以減輕我的負擔,同時不斷在身後提醒我深呼吸、慢慢吐氣,一步一步慢慢爬來,並給我巧克力吃以補充體力,路上看到盛開的玉山杜鵑,忍不住停下拍照。千辛萬苦爬行3.3公里到達位在西峰山腹間的白木林觀景台(海拔3096公尺),因曾發生森林火災而造成一片白木林景觀;因而,在此建有一平台,供遊客小憩。我抵達此處已近1點,吃了先前準備的行動糧,穿上雨褲,替背包套上防雨套,接著繼續前行。玉山國家公園在難走的登山路段都鋪有木棧道,到排雲山莊之前共有84個木棧道,我一路上就數著木棧道往前行,途中經過大峭壁(離塔塔加登山口6.8公里)、巨大樹木區,下午4:30終於登上排雲山莊(離塔塔加登山口8.5公里,海拔3402公尺),全身濕冷。背包因防雨套沒裝好,裡面的衣物濕透,所幸還有一件衣服放在塑膠袋內沒濕,趕緊換掉,把濕衣晾起來。

山屋用太陽能發電,因下雨發電量不足,所以,我們抵達時,雖天色已暗仍不供電,只好戴上頭燈。到17:10我們開始吃向山屋訂購的一盤熱食及湯時,突然大放光明,原來是短暫供電。我們9個人睡在一間上下層的通舖,山上很冷,沒有熱水,所以,生平第一次沒洗澡、沒洗臉、沒刷牙就上床,躺在



睡袋內,不管怎麼睡都覺得冷,頭(又)痛,胃也氣漲痛,徹夜未眠。清晨2點起床,我告訴同伴我的頭燈不見了,原以為可以不去攻頂,但夥伴說看到我把頭燈帶回房,仔細再找一找,果然找到了,只好起床吃早餐。

清晨三點出發,一路上摸黑前進,一位同行夥伴是登山高手,在我前面導引我一步一步往前爬登,後面一位同行者在我後面提醒我調整呼吸,不斷告訴我目標就在前面不遠處。一路上,有時拉著鐵鍊,有時摸著石頭,走過一段碎石坡,又跨過一段強風區,終於在大家的扶持與鼓勵之下,於6點登上玉山頂,趕緊拍照以資證明自己攻頂成功。隨後,下山到排雲山莊。走下山時才發覺來時路有些驚險。回程9:45出發,走到白木林觀景台休息並吃自備乾糧(食)。山路有時

上坡,有時下坡,所以,雖然是下山,還是要再經歷一番呼吸急促,途中在孟祿亭稍事休息,下午3:15回到登山口,完成了一趟玉山行。

此行讓我深深體認團隊的力量,團隊中的弱者如在強者的扶持下也能完成一生的夢想,以及一件大家認為不可能完成的任務。不過,要想登玉山,首要是不能有高山症,耐力要夠,更需要一個好的團隊。我衷心感謝陪我同行的夥伴們,終身難忘他們給我的大力協助,也非常謝謝老公的學生們及朋友們在facebook上給我加油集氣。



# 花下熟女的 三個龜兒子

黃 唯 Wendy Huang

別誤會，我不是在罵人。自從把么兒送去大學後，家裡就正式進入空巢期，閒的發慌，大傻問我們願不願意收養他的三隻小巴西龜，他太忙照顧不來，我們欣然同意。找個大魚缸洗乾淨，鋪了小碎石子紅地毯，用大石頭疊起一個日光浴平台，再找到一個中間有圓凹洞的石塊作SPA，選個良辰吉日，就請這三位嬌客住進豪宅了。

給它們取個什麼名字呢？索性就按照個頭大小，叫大傻，二傻和三傻吧。說起來也真巧，那龜大傻的個性就和我那大傻兒子一模一樣，敢衝，有企圖心；二傻呢，內向安靜，淡泊名利；至於三傻，整天趴來趴去不知道在忙什麼，糊塗蛋一個。

吃飯時間到了，我們只要從魚缸旁邊一經過，它們三個就拼老命地張開倆隻手倆隻腳，擠在魚缸邊上舞個不停，扮可愛。一旦吃飽了，你在缸上面怎麼叫，它們在水底下動都不動，懶得睬你。咦？我說，這三個小傢伙不是和咱們那三個人兒子一模一樣嗎！

難得打個電話回來請安撒嬌，最後一句我就知道一定是，“馬麻，我錢用完了。”我這廂熱錢剛剛從網路上匯過去，他那邊連“收到了謝謝”都來不及講，立馬不見踪影，一溜煙，神龍見首不見尾，再也找不到了。俗話說的好，“當上帝關上了一扇門，祂會幫你另外開一扇窗”，家裡少了三個傻兒子，但是我們現在有三個可愛的龜兒子。

閒來無事我站在缸邊欣賞，它們游泳的姿勢挺優美的，肚皮上的花紋也很漂亮。慢條斯理笨拙的爬上石頭或是不小心掉下平台的樣子，總是逗得我大笑。我仔細觀察了很久，龜兒子們背上的花紋和那“龜”字非常類似，難怪老祖宗這麼寫。但是我也非常確定找不到“王八”的蛛絲馬跡。大傻見我倆津津樂道，烏龜長烏龜短，三句話不離龜兒子，他也用那洋幫國語，討好我們說：“馬麻，我以後找老婆，生幾個龜孫子給你們玩喔！”哎呀不妙！

# Take charge of your device

## PV100 Power Bank



世界華人工商婦女企管協會南加州分會會長  
陳玲華



威剛科技股份有限公司  
[www.adata-group.com](http://www.adata-group.com)





# 相視青絲漸白頭霧裡戲

吳慧妮 Wennie Wu

年初作一詞贈物理系同窗：

少年遊 壯年遊 不畏青絲成白頭 星辰日月求  
物悠悠 理幽幽 進退而今無所憂 大千胸壑收

當初，同班多人獲獎學金赴美。而今，相視青絲漸白頭；可喜者人生功德圓滿，或進、或退，略無所憂。而平素互通資訊。如四月中，吾等千里嬋娟，觀血月、寄電郵而共鳴：

## The Blood Moon

(Physics and metaphysics)

Pink, Gray and Red;

Pink, does she ever think?

Gray, what does she convey?

Red, how does she connect?

趙博士來電郵引蘇東坡的：「心似已灰之木，身如不繫之舟。問汝平生功業，黃州、惠州、儋州。」。而我謹和以：

心繫眾生疾苦，  
身乃仙女瑤台。  
問汝平生志業：  
求真、求善、求美！  
仁愛、文藝、科哲。

我們是幸福的一代，友儕多成功而快樂。我個人所重視者，於真、於善、於美，有理性、有感性，亦皆有幸多所耕耘。

編輯邀我簡報我論文'新科學與人文'如下：

我於Berkeley碩士學位所師從之Prigogine，以華夏之宇宙觀'自然'建構學說而得諾貝爾獎。我博士學位所成就高難度而領先世界之超奈米科技，及後從事尖端光電科技之研發，於深度外太空中探測，更數度領導'不可能之任務'，預算有百億者，而能圓滿完成；均與量子力學(20世紀以來之物理顯學)有關。其主創之一，Bohr，是被太極圖啟發而成就其學說。所以他設計之族徽以太極圖為核心，而繞以拉丁文之'相反相成'。Fama、Shiller共享 2013 諾貝爾經濟學獎，卻論述相反。討論此現象之文章亦引用中心為美元之太極圖。

見附圖：



我基於不完善理論 (Gödel)、測不準原理、量子力學、暗物質、暗

能量，佐證於楊振寧、丘成桐、康德、Jung、Gell-mann、Kierkegaard、Chomsky、Reinhardt、Fama、Shiller、Clinton、Bernanke之論述與主張，審視魯迅、張愛玲、白先勇、李安、高行健、Picasso、MarthaGraham之創作與言論；發展'有限原理'，'思維科學'，'複雜學'，'存在經濟學'，'論救地球'，'Euclidean 幾何與太極圖'等。預測上帝粒子之質量在全秩序與全渾沌之間。又準確評論左右陣營之發展(有別於西方一再失誤之學術主流)。

而常憂心者，中華人文、中華文化之美，這個世界不甚知道。柴契爾夫人譏華人輸出電視機而非電視節目。Elliot Rodger恥恨自己的亞裔血統。中華人文、中華文化之美，這個世界不甚知道。我多年戮力服務，望能傳揚華人文化，提昇華人形象：在The Nokia Theater於一萬洋人前呈詩獻舞，與Carol Burnett 同台。多次任中英文詩歌舞劇編導演(邀盧燕等數百人演出)(贈詩：廬山真面驚天秀、燕語呢喃動地情)。並於史丹福、加州理工學院之大



會堂，於美國多州巡迴演出。為黎錦揚寫詩詞。又任JPL中華文化分會代表(於1980年代首度於JPL展演中華古典舞，舞龍，武術等)；中國週總召集(萬人參加。美國人求我華人每年辦)；華裔樂舞創會理事(而今每年辦數千人之舞展，及國際交流)。

服務方面，曾任中華電腦學會會長，中華科工會研討會及四十週年會主席，為趙美心助選等。曾邀約參與演講或共講者：林海音、白先勇、陳若曦、張系國、馬英九、杜紀川、杜維明、陳省身、李遠哲、朱經武、丘宏達、

高英茂、柏楊、郭小莊、陳沖等。所辦活動常全場爆滿(如日間知性研討，六百座位，連站位都滿了)。從不需同仁推銷票，又大有盈餘。

中華電腦學會初無多活動，後設定短、中、長計劃，終成長為大型社團。田長霖、柯如甦最後之大型演講皆在此。田長霖預測了金融風暴及亞洲崛起。柯如甦主持"The Road to the First Billion"，邀得數位億萬CEO主講，而笑言發財之道是替中華電腦學會賣黃牛票。

曾首創與JPL合辦研討會，以提升華人社團之地位、融入主流。在南加三次主辦千人之國際研討會。邀得各方產、官、學領袖，諾貝爾獎得主，奧斯卡評審，文藝界泰斗等參與。所合作及引進

菁英成這二、三十年之重要人材。

而所最安慰者：早年即於極度艱困中奉養家人，幫助朋友。又助養小孩，獻身服務及慈善工作。後科技報國。並為全球化時代論述東西文明。為太空時代籌謀。

近日，能喜見南加校友同遊；

謹祝花好月圓人久長：

壯懷遊 情思稠 無謂青絲與白頭 俱成紅顏柔  
文幽幽 理悠悠 語笑喧闐不識愁 風月人倚樓

**許氏40週年慶**

○許忠政總裁於威州許氏參場

**回國送禮首選**

**100% MADE IN U.S.A.**

美國威州道地原產。唯一華人自營參場。自產自銷不經代理

- 符合GMP生產標準
- 通過美國FDA檢驗
- 通過台灣SGS無農殘檢驗



美國許氏參業集團 1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com

# A PORK CHOP, AN APPLE AND A “CEREAL” KILLER

洪如琳 Ru Ling Hong

In front of me are two pieces of beautifully seared pork loin rib chops that I have just taken out of the oven. They are ready to be eaten now. I gingerly place one of them along with some vegetables on top of a bed of steamed rice and then spread some drippings from the pan around them. My mouth is salivating at this point! The enticingly juicy and tender meat calls out to me and I cannot wait any longer. I raise my chopsticks and get ready for my first bite. But just as I open my mouth, the bite that I'm staring at transforms into another piece of pork loin chop from a long time ago.

I was in the fourth grade. A classmate had a perfectly pan-fried, golden brown piece of pork loin

chop in her lunch box every day. I approximate its size as 3"x2"x ½". That size certainly cannot be seen as large portion for an adult but it sure appeared much larger than it was for a nine year old girl. It looked so delicious every time she opened her lunch box. I secretly wished that my mother had fixed me that too. I never mentioned it to my mother.

Now dozens of years later, I am surprised that the very piece of pork loin chop that I looked at longingly would come and appear before my eyes so vividly. I wondered how it would have tasted had my mother cooked me the same pork chop every day?

I take a bite. The dangling pork chop vanishes into the air.

I am thrust forward to sixth grade. I was standing at the corner by the classroom door. I saw my mother climb the stairs and now she was walking down the passageway toward me. She took out my lunch from a bag and gingerly unwrapped the layered cloth. Inside was a lunchbox, warm to touch. The meal had been freshly made at home and she made five minute walk to school to deliver it to me every day.

Walking back to my seat, I saw the girl, in front of me, pale and thin, put a red delicious apple on her desk, an everyday sight at lunch time. I wished I myself had brought my lunch to the school, just like other students. I kept that wish to myself.

One day the girl confided in me that because of her weak constitution, her daily supplement, in addition to the apple, also included ginseng.

It dawns on me now that I have been feeding my own family the same way my mother fed me; I believe in drawing nutrients from freshly made food. Where are you, apple girl?

My mind drifts forward to my son and a story told by him. I learned of it only a few years ago. The story began when he started to pick up meanings of new words.

When the milk and cereal came at breakfast time, he would stay alert and swallow them slowly down his throat, hoping to mitigate the chills going down his spine. He was pretty sure there was a “cereal” killer lurking somewhere in the background who could come out to get him any minute while he was eating the milk and cereal.

Hmm...He kept that fright to himself, without telling his mother his secret. Like mother, like son?

# 中華汽車



CH AUTO  
PRO SHARP CORP.

中華汽車

Since 1982

買賣車總匯

30年的專業服務與經驗

➔ 高價現金買車

➔ 售前檢查售後服務

特設維修廠由專業技師駐廠服務

➔ 貸款服務

協助貸款建立信用

➔ 汽車過戶中心

DMV授權, 免排隊, 當場發行照及車牌



888-571-2288

[www.chauto.com](http://www.chauto.com)

8399 E. GARVEY AVE., ROSEMEAD, CA 91770

# 2014年新春舞會點滴

李東禹 Ty Lee

## 籌備

2014年初，為了一年一度的新春舞會，老鳥菜鳥齊聚一堂，共商大計。基本定調為“駿馬奔騰，歡樂滿堂”。為了不使南加“舞者”失望，經會長，召集人慧珍和多位理事們的腦力激，大家確信能把這個期盼的年度盛會，辦得有聲有色。在訂餐，場地佈置，節目表演，歌唱安排，召集人馬，節目單和主持人的選定上達成共識並按計劃執行。

## 舞會標語

在訂定舞會標語上，要找一個要能活潑地表現主題，又能讓人舒服的字眼，確實不易，經過會長和多位元老商量的結果，把舞會標語定為“翩翩起舞迎彩運，躍躍馬步賀成功”，凸顯好

運和活力。並請名書法家盧其宇先生賜贈書法。

## 主持人的選定

主持人是誰也是一個不容易的選擇，在大家認為“大聲公”應能勝任的共識下，欽定東禹為男主持，雖然他口說“菜鳥應觀摩後再上場”，心中卻美滋滋地想“承蒙慧眼識英雄，如此大任何不為？”另推溫柔寧靜的貞靜為女主持人。一剛一柔，陰陽相配，應為絕佳搭配，但貞靜自覺文氣太重，怕不能與舞會氣氛相襯，堅辭主持人的重任。怎辦？幸好“妳可兒”陳鈺挺身而出，願意下海與大聲公共同主持，才得以解除危機。

## 節目表演

開場由劉清堂和許希聖指導的聖馬利諾小學的舞龍隊表演“小龍迎春”，

體現“小龍舞九州，大驥馳千里”。

接著由台大校友會國標舞社表演的“萬馬奔騰來恰恰”，只見南加群英薈集，舞國萬馬奔騰，掀起強烈舞風。雖然開社只有三個月，但精湛的舞藝，贏得滿堂彩。

接下來是由南加頗具名聲的愛歌人士表演“歡樂今宵”和“迎春花”的歌唱。

再出場的是由加起來超過240歲的“舞棍四人幫”隨著“Singing in the rain”音樂，跳起音樂舞臺劇的配對群舞。

壓軸的好戲是本屆理事的出場，籌劃時(“妳可兒”想得幾乎一夜白頭)，決定以“馬”為主題，寫出四字成語。每人捧著精心熟慮策劃下屬於自己特性的紅色對聯，按呼名順序出場，充分達到“喜劇”的氣氛。在秦會長致謝，歷代會長和全體理事合照後，“妳可兒”和“大聲公”接著宣讀“策馬揚鞭馬年到，祝你馬年交好運”，然後把舞會主持棒交給了胡安濤。



## 舞會花絮

舞會是由胡安瀝前副會長費心策劃，由Jack老師及Michelle助教率先表演International Tango，優美舞姿令人瞠目結舌。接下來全體來賓跟著Michelle老師跳排舞，場面空前，把舞會帶入高潮。接著由主持人安排的各路人馬，不同歌曲搭配不同舞步，用歌聲將來賓吸引到舞池，一首接一首，熱氣沖滿天。主持人穿梭在歌手及DJ之間作緊急的協調，全無冷場。大部分賓客都堅持至半夜且由一首「最後一夜」為自己一晚的興奮畫下浪漫的結局！

## 功成圓滿

舞會在大家依依不捨，會長唱出的「晚安曲」中，落了幕！每位理事自午間到會場做佈置工作已經非常辛苦，到此時早已累翻了，但都還是打起精神做最終的善後衝刺，把場地整理乾淨交還業主，團隊的力量，最終一切總算是功成圓滿了。

## 對聯內容

- 秦會長.....**馬首是瞻**..... 因為都聽他的。  
孟佳前會長...**走馬看花**..... 她是出遊專家。  
陳鈺副會長...**好拍馬屁**..... 她想討好每個人。  
志傑副會長...**萬馬奔騰**..... 奔波不停，年輕志高。  
菊媛.....**寶馬香駒**..... 香噴噴，喜洋洋。  
碧蓮.....**打馬虎眼**..... 善於看眼。  
慧珍.....**馬到成功**..... 因為馬總統到了就成功了。  
潤非.....**塞翁失馬**..... 在西藏車禍有驚無險今年會更好。  
麗雅.....**馬年財順**..... 是財務總管，招財進寶。  
貞靜.....**蛛絲馬跡**..... 崇拜神探李昌鈺，愛在電視前辦案。  
勝仁.....**駟馬難追**..... 跑步冠軍，非他莫屬。  
可力.....**青梅竹馬**..... 和老公兩小無猜。  
東禹.....**馬馬虎虎**..... 大家心照不宣，不過偶爾也會正經。  
以安.....**龍馬精神**..... 跳舞如龍，帶勁似馬。  
永年.....**老馬識途**..... 萬事皆通，有事找他。  
慧妮.....**馬年如意**..... 希望成功就在眼前。  
清涓.....**高頭大馬**..... 一看就知，看臉長否？  
君梧.....**馬不停蹄**..... 傳達健康平安。  
佩卿.....**車水馬龍**..... 忙東忙西，沒時間胖。  
如琳.....**馬年吉祥**..... 恭喜好運連連。







# CENTRAL ESCROW, INC.

centered around all your escrow needs

## 現代物業交易公證公司



服務社區三十年  
精辦  
各類房地產、商業買賣

過戶、轉換、交換等多種公證服務

[WWW.CENTRALESCROW.COM](http://WWW.CENTRALESCROW.COM)

**Office Locations:**

**Monterey Park Main Office:**

Tel: (626) 280-1700  
515 W. Garvey Avenue #118 Monterey Park, CA 91754  
Fax: (626) 280-1717

**Arcadia Branch:**

Tel: (626) 254-9977  
1015 S. Baldwin Avenue, Arcadia, CA 91007  
Fax: (626) 254-9997

**Diamond Bar Branch:**

Tel: (909) 860-5140  
22632 Golden Springs Drive, Suite #300, Diamond Bar, CA 91765  
Fax: (909) 860-6512

**Los Angeles Branch:**

Tel: (213) 389-8300  
3660 Wilshire Blvd., Suite #108, Los Angeles, CA 90010  
Fax: (213) 389-1881

**Huntington Beach Branch:**

Tel: (714) 698-9982  
2134 Main Street, Suite #185, Huntington Beach, CA 92648  
Fax: (714) 698-9983

**Irvine Branch:**

Tel: (949) 733-0022  
4040 Barranca Parkway, Suite #260, Irvine, CA 92604  
Fax: (949) 733-0028



## 眼睛 林碧蓮 BeeLein Lin

小時候，一個月一次，媽媽就會帶著我們幾個小蘿蔔頭回板橋去看看祖父母。接著下一站就是看一位老眼科醫生。如果他剛好不在，他那半路出家的先生娘就會代他會診，替我媽媽通一通淚管。只見她拿一根玻璃棒就來回好像在通水管一樣。現在回想起來，真可怕！最後終究是無效。我媽媽一輩子左眼隨時淚汪汪的。雖然沒有影響到她的視力，但終究是一個困擾，經常得解釋給那些好心多事的新交朋友。

高三那年正緊張準備大專聯考，春節過年時，突然得了結膜炎，還好沒傳染給任何人。還記得當時紅腫過後，視力變成扭曲，多重複影。看了兩三個當時台北的名醫，都沒改善，心想完了，我要瞎了，大學也不用考了，這輩子註定要殘廢了。就在那時，有人介紹一位剛從美國受訓回來榮總的年輕醫師，在他自己家裏看病。我大概是他屈指

可數的病人之一，還記得他太太每次都親切的招待。第一次看他時，他給我打了好大一針靜脈注射。一兩天後，我視力大為改善。從此，連續至少三四年，我每個月都去看他一次。當時，我認為他是神醫，救了我的一生。他也給了我一個忠告：你眼睛不好，不要太認真念書，上大學找個先生嫁就好了。從此胸無大志，腦子裏只想混個學位，最大的志願是找個先生（在還沒瞎掉以前）。可惜當年個性內向，守株待兔，又不願降低標準，幾年下來，男朋友沒交到，書也唸得普普通通。然而大四那年，一隻笨兔子卻一頭撞上來，死命糾纏，又一路追到美國，好吧，就嫁他了。

那時，我心中對眼睛的疑問還猶記在心頭，好希望我先生可以當眼科醫生（他是台大醫科畢業），可惜他對眼科沒興趣。幾年後，人生的變化難以預料，在當兩個小孩的媽媽後，為了解決

我的疑惑，我申請上了美國的醫學院。想當年，我父親希望我讀醫，我內心極端不願，深恐七年苦讀下來，我豈不是瞎了？沒想到最終還是走上了這條路，不過至少我是心甘情願的。當我被收為眼科住院醫師時，我好快樂，我終於可以有解答了！

幾個月下來，我瞭解到，原來只不過是些小問題而已。媽媽的淚管不應該每隔一陣子通一次，越弄越糟，造成重複受傷，結疤，就完全不通了。我的神醫當年殺雞用牛刀，導致我長期使用類固醇（steroid），幸好我沒得了青光眼（長期使用steroid 口服或眼藥水，要小心得青光眼，一般沒有任何症狀，需要用儀器量）。不過，我相信那兩位醫師都是都是好意，只是幾十年後，醫學界對疾病的認知更深，對藥物的副作用更清楚。

常常有人問我，要如何保養眼睛，食物？運動？我的回答是：只要對心臟血管，對眼睛好就好。運動原則上是有利於身體，也有研究青光眼

的報告認為規則的運動可以降低眼壓，Anti-oxidant(抗氧)食物或supplement 大家都知道可以防止細胞老化或破壞。

一般大家了解的supplement大多是針對有老年性黃斑病變的患者。Eye vitamin (AREDS formula) 是根據對有黃斑病變的研究，建議給有中度病變的患者，防止疾病惡化。AREDS (age related eye disease study) 根據細胞新陳代謝來研究怎樣能避免病變或惡化。研究報告建議AREDS formula : vitamin A, C, E, Zinc,(這些都有抗氧功能) cupper,Lutein,Zeaxanthin 取代了beta carotene (vitamin A) 因為beta carotene 會增加吸菸者得肺癌的可能性。另外一個Study也

認為anti-oxidant可以減緩白內障(cataract) 的成長(但是白內障是老化的必然生理變化，就像白頭髮一樣)。平常多吃各種不同顏色的蔬菜水果堅果類對身體健康有幫助。但不要忘了，某些基本營養品還是需要從肉類食品中吸取。可上網詳查那些食物含有高成份的vitamin/mineral。

某些眼睛方面的常識倒是常常被很多人忽略了，值得一提。點眼藥時，用一滴就夠，多用是浪費。點了葯水後不要急著擦乾，眼睛閉起來幾分鐘讓葯能被吸收。如果用二種以上的葯，不要通通一起點到眼睛，間隔幾分鐘，一次一種葯水就好。有些青光眼的病人尤其是剛診斷，才剛開始用葯的，常常一瓶葯水用完後就以為已經沒事了。青光眼就像高血壓，糖尿病一樣，屬

慢性病。不用或不規則的用葯只會造成惡化。青光眼甚至會造成全瞎，通常沒有什麼症狀(除了急性發作 acute angle closure attack 以外)，等到覺得視力受到影響時，就太遲了。其它該知道的知識太多了，在此難以一一列出。

最後，我認為雖然我們常希望以某些食補來維持健康，但人終究是會老的，要能夠look young、feelyoung，及時診斷治療最重要。(我的很多美國老病人常對我說“don't get old”，剛開始很贊同，但越聽越覺得不對。you have to die young in order not to get old!! 想通了以後就開始覺得越老越好，在人生的路上我還要繼續走下去)。



**5-STAR BANK**

Rated by Bauer Financial

**American Plus Bank, N.A.**

**Arcadia Head Office**  
630 West Duarte Road  
Arcadia, CA 91007  
Phone: 626-821-9188  
Fax: 626-566-2711

**Rowland Heights Branch**  
17506 Colima Road, Ste 100  
Rowland Heights, CA 91748  
Phone: 626-363-8900  
Fax: 626-363-8920



**American Plus Bank N.A.**

**We Offer Competitive Rates**

- ◆ *Residential Mortgage Loans*
- ◆ *SBA Loans*
- ◆ *Commercial & Industrial Loans*
- ◆ *Construction Loans*
- ◆ *Commercial Real Estate Loans*

*Please call 626-821-9188 or 626-363-8900*



[www.bankaplus.com](http://www.bankaplus.com)



# 台大經濟系

## 一甲子的師友情

孫英善 Ing Shan Sun



**「聚散苦匆匆，此恨無窮！今年花勝去年紅，  
可惜明年花更好，知與誰同？」  
節錄宋、歐陽修《浪淘沙》**

自從1955年考進台大經濟系，到明年2015年，正好是一甲子。中國古語說得好：「六十花甲，七十古稀，八十耄耋」。流光易逝，轉瞬之間，不僅個人從台大「新鮮人」之日，至今將要迎接「花甲」之慶，而且自己也隨著馬齒徒增，已走過「古稀」年代，升格為「耄耋」老翁。套一句流行的口頭禪，那真是「一切就像昨日」！母校椰林大道的形形色色和美好的記憶，可謂日久彌新，每每在睡夢中重現。儘管落得「一場空歡」的惆悵，而內心深處，卻陶醉在「夢中不知身是客」的歡愉之中。

進了台大最讓人感到慶幸者，是拜見了在小學和中學生時代所敬仰的當代學術泰斗、名人雅士。被稱為「中國文藝復興」的「五四運動」，當年曾經參與或領導這一運動的健將們，在以「杜鵑花城」見稱的母校校園，偶爾都有打個照面的機會。有時為了一睹「廬山真面目」，特別跑到他們授課的教室旁聽，瞻仰大師們的風範。在真人面前，盡情享受著「高山仰止，景行行止。雖不能至，心向往之」的快慰。

何其慶幸，經濟系大一必修課之一的政治學，竟然由薩孟武、別號薩本炎老師講授。

早在初中時代，就曾閱讀過一則有關「中國文化」宣言之類的文章，薩老師是宣言的起草人之一，從那時開始，即興起崇仰之情。老師為福建人，福建為近代中國孕育出無數的學者名士，諸如被譽為「中國近代啟蒙思想家」的嚴復；被尊稱為文學、語言學大師、「開明初中英語課本」編者林語堂；革命先烈、「與妻訣別書」作者林覺民，都是人人耳熟能詳的福建先賢。日後又得知著名的海軍將領薩鎮冰；曾任廈門大學校長的薩本棟、中山艦殉難的艦長薩師俊，都是老師的叔祖輩，更加深了對老師的崇敬。

當時老師身兼台大法學院長，有公家配備的「三輪車」。他的家鄉福州口音特重，但講話慢條斯理，幽默風趣。第一次兩個小時的課只上了十幾分鐘，收好「選課單」，宣佈了「約法三章」，即坐上三輪車離開。第一，他從不點名，同學們來去請便。其次，既來之，則請安靜的聽我講，不要交頭接耳談話，有話出去講。最後，回答考卷必須簡單明瞭，切忌廢話連篇、拖泥帶水。

老師自知土音重，預為自己解嘲。他說，有些中國字發音不準，只得遵循「有邊讀邊，無邊讀上下」的變通老套。如果碰到既無邊、又無上下可讀的冷

字，他只有用福州話發言，請不要誤會，那不是「我讀白字」。逗得大家哄堂大笑。

政治既然是「管理眾人之事」，所謂政治學，當然是研究如何管理好眾人之事的專門學問。老師就以眾人所熟悉的事，深入淺出，將枯燥的政治學講解的趣味盎然。後來才領教到，老師曾以家喻戶曉的中國名著，詮釋我國傳統文化，和社會人文現象的關係。那就是：《〈紅樓夢〉與中國舊家庭》、《〈水滸傳〉與中國古代社會》和《〈西遊記〉與中國古代政治》。

眾所週知英文字大學生四年的名稱，依次為Freshman, Sophomore, Junior, Senior, 有者將之翻譯為新鮮人、傻福貓、幼齒、和老朽。老師則別出心裁，將四年分別賦予精、靈、鬼、怪的命名。精為精巧，大一時處處細心探索；靈為靈光，到了大二，學會打聽容易過關或給高分的教授、搜集「考古試題」等的偷懶招數；鬼者，大三時鬼計多端，與志趣相投者玩玩花樣；怪者，陰陽怪氣，到了大四常為自己將走出校園、何去何從而苦思焦慮，狀極怪異。

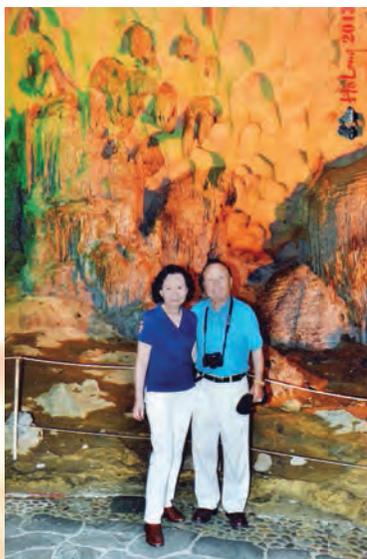
這位被外界視為道貌岸然的學術泰斗，在授業解惑的講堂上，卻是循循善誘、趣味橫生的傳道良師。

\* \* \* \* \*

2013年10月，我們的同班同學，舉辦了一次畢業54（入學58）周年的“重聚（Reunion）”活動。由旅居美國的周弘為總召集人、孫英善為協辦、和台北聯絡人高榮富、李義燦的熱心策劃下，首先於10月20日全體到宜蘭一日遊，當晚在母校台大國際會議廳庭院館重聚餐會，席開六桌，參加的班友人數之眾多，可謂盛況空前。次日飛往柬埔寨吳哥窟和越南下龍灣的七日旅遊。

當晚的特別貴賓是母校前校長孫震博士，當主持人請他致詞時，一向謙虛為懷的孫校長，以幽默而和藹的語氣說，今晚沒有校長只有學長。他和經濟系1959年畢業班次的同學特別有緣分，在座者有他預備軍官入伍訓練時的戰友賴文波、當年同時擔任助教的許日和、高中同學王梅生、從您們大一時即相識近60年的孫英善、前不久為他兒子證婚的張紹文、和經常在公私場合會面的李義燦和孔繁曦等等。

校長特別介紹了經濟系的近況，尤其大家所尊敬關懷、今年92高齡的施建生老師。他老人家仍孜孜不倦研究不輟，每年出版一本「偉大的經濟學家」，已連續多年。他遍佈滿天下的桃李門生，最近將以他的學術思想舉辦研討會。儘管他以「萬事皆空」的胸懷堅決拒絕，但這項盛會仍將按照原來計劃進行。孫校長導師重道和雍容大度的大師風範，贏得持久不息的熱烈掌聲。



隨後，在主持人鼓勵下，大家紛紛發表重聚感言或訴說別情，情真意濃，感人肺腑。接著自由交談，在相互舉杯祝福的溫馨氣氛下，笑聲伴隨著淚痕，彼此似乎忘卻了白髮蒼蒼的今夕，彷彿又回到昔日青春年少的杜鵑花校園。為了次日前往東南亞旅遊的同學，必須早晨三時起床，趕搭七時的飛機，餐會在依依不捨下提前結束。

參加吳哥窟和下龍灣旅遊的班友，有下述來自美國和香港者17位，台灣只有李義燦和齊琿如、林麗清和楊子思兩對夫妻。加上同學的親朋好友和導遊，全團28人。從台北飛西貢（胡志明市），再轉飛暹粒市。回程則從暹粒飛河內，遊罷下龍灣飛台北。

\* \* \* \* \*

參加重聚晚餐會的老同學，來自國內的同學和親友41位，來自美國者13位，和香港兩位。國內的夫妻檔計有：高榮富和劉伯倫兩對夫婦、李義燦和齊琿如、林麗清和楊子思、張紹文和陳筑；個別與會者有孔繁曦、陳權太、李錫祿、蔡峰霖、林安治、林勳彥、魯炳炎、譚其毅、許日和、程建英、傅子鑑、韓濟、賴文波、陳陽輝、

翁根樹、陳義勤、彭通進。

來自海外的夫妻檔為：有北加州的周弘和張靄瑩、吳興周和趙珠英；南加州的陳秉文和孫文駿、楊介高和倪曼莉、孫英善和林淑美；拉斯維加斯的熊樂林；香港的王梅生和邵嘉英，經濟系1957年畢業的學長王清臨和朱華，以及工學院畢業的邵子先學長和夫人。

李義燦兄在說明與老同學電話聯絡的經過時，頗為令人感傷。他說，凡是無法光臨今晚重聚餐會的老同學，有者行動不便，更有者因病痛纏身。設想周到的高榮富兄，自費印制了「台大經濟系第13屆同學通訊錄」，分贈給大家。其中國內部分41位，海外31位，仙逝者竟然有20多位。

想到明年就是走進台大的一甲子，畢竟大家都是走過古稀、邁向耄耋之年。正如歐陽修在《浪淘沙》詞中的感嘆：「聚散苦匆匆，此恨無窮！今年花勝去年紅，可惜明年花更好，知與誰同？」

老同學有機會重聚，的確彌足珍貴！



# 復活節的早餐

莊汝鳴 Marshal Chuang



自從女兒生病17年以來，她從來沒有一次與我們一起出去吃過早餐。但今年的復活節難能可貴我們一起去參加了在Altadena露天劇院的曙光敬拜，這是一個與浸信會聯合舉辦的日出祈禱會。

早上五點半等女兒準備好，我們就一起開車出發。到達會場大約是六點零五分。天剛剛亮，但是那裡已聚集了大約150人的參與者。雖然55度的氣溫讓人感覺很寒冷，可是參與者的熱情，在初陽之下顯得十分的溫暖。很多人就像我們的女兒一樣，也是坐著輪椅來參加的。

主持這一祈禱會的牧師都屬Pasadena教會，且多數是浸信會的牧師。我們因女兒坐著輪椅，只好站在最後面，無法像其他與會者一樣坐在露天劇院的座位上。會中的敬拜讚美，信息都很簡短，內容也不怎麼豐富，但是我們都帶了一顆熱誠的心，希望能在復活節早上日出的第一道曙光下，敬拜我們的主耶穌基督。耶穌基督

的復活是整個基督教最重要的意義之一，因為耶穌是神，祂死而復活，祂以祂的死洗淨了我們的罪，祂的復活帶給了人們救恩。這些年來我們不住的禱告，祈求上天醫治我們的女兒，使她能頭腦清晰地表達自己的需要；熱了！冷了！餓了！累了等等……讓照顧她的人更能幫助她。

耶穌在兩千年前的這個禮拜天復活了，祂的復活帶給了人們希望。我們希望神的救恩能幫助女兒的病況得以改善。醫生的治療與藥物的使用在女兒身上已經十七年了，當痊癒變成奢望時，我們只能退而求其次：祈求她有一個清晰的頭腦，能明確表達她的需求。

曙光禮拜在七點十五分結束。因為時間還很早，我們就帶著女兒去Lake Avenue上的CoCo餐廳吃一頓傳統式的美國早餐，這是自從女兒生病以來，頭一次帶她出去吃早餐。她也認知那是一個餐館，坐在那裡乖乖的等。當服務員把我們點的早餐送來後，她大口大口的享受這頭一次的西式早

餐，一邊伸著大拇指，口出聲音表示好吃。看著女兒這樣的享受美味，我心中有著無限的安慰，終於她也能夠與我們一起出來享受咖啡和荷包蛋了。女兒自小一直喜歡喝咖啡(在家裡往往都說這是媽媽的咖啡)。她小口小口的啜了一點咖啡，享受著咖啡的香味及甜味，舔舔嘴巴伸出大拇指頭表示真好喝。

出外吃早飯對一般人來說是一個很普通又尋常的行為，女兒因生病，從來沒有在外面吃過早餐。每天早上都是把各式各樣的營養品經過胃管打到她的胃裡。最近她各方面比較有進步，腦筋也更清楚，今天能夠與我們一起坐下來共進早餐，實在是一個極大的進展。那意味著今後她會一步一步地走向過正常人的日子。希望在我們有生之年，能夠看到女兒在痊癒前，起碼會進步到可以清晰地告訴人她需要什麼？那，我們就心滿意足了。

神啊！這就是我們的祈禱、我們的願望！求主垂聽我們的禱告，賞賜我們的願望。Amen!

ERP管理會計電腦軟體

適用各種批發、零售商

**OMS**   
OFFICE MASTER SYSTEM™

**eMaster**   
E-Commerce

客戶管理

存貨管理

訂單處理

發票處理

客戶帳單

應收帳款

應付帳款

電子商務EDI

佣金計算

零售業

分類帳  
財務報告

營業額與利潤分析

條碼紋

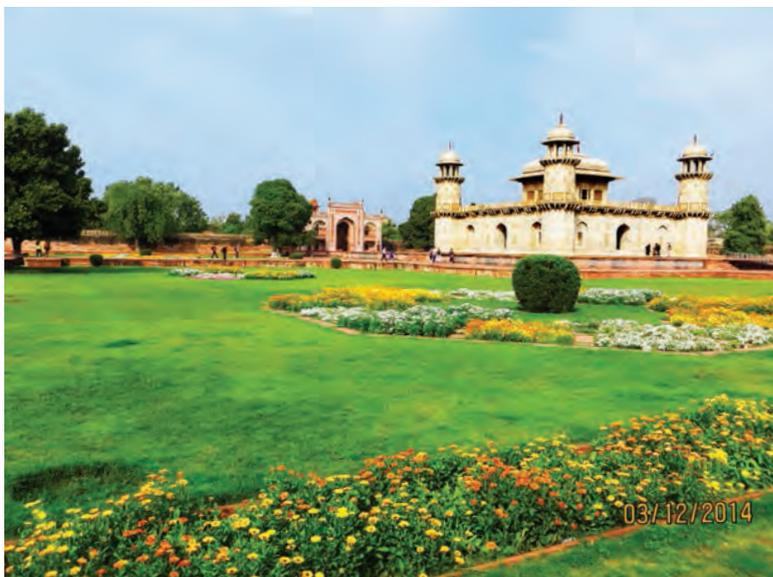
管理使用層次控制

Microsoft  
**SQL Server**

**Master System, Inc.**  
117 E. Duarte Road  
Arcadia, CA 91006  
[www.mastersystem.com](http://www.mastersystem.com)  
[sales@mastersystem.com](mailto:sales@mastersystem.com)  
Phone: 626-821-0882  
Fax: 626-821-9417

# 北印度 金三角追昔撫今

符兆芬 Grace McMillen



德里市、齋浦爾市和阿格拉市，都是印度北部重要的觀光重點，三處的距離成三角形，有北印度金三角的美名！

## 德里市(Delhi City)

通常有老德里和新德里兩個稱號，在行政區域上統屬德里市。

老德里原是由許多土砌牆壁所包圍的城市，約1,500英畝。它曾經是貴族和王室成員的豪宅聚集地，還有無數優雅的清真寺和花園。今天儘管已經變得非常的擁擠，也破舊不堪，但仍然是大都市德里的中心。遊客在狹窄擁擠的巷弄街道內，享受人力機車駕駛(Cycle Rickshaw Ride)的樂趣，來到五花八門的小商店前，只要使出討價還價的技倆，可以買到便宜的貨品。

## 胡馬雲陵墓 (Humayun's Tomb)

胡馬雲皇帝生前流亡波斯期間，喜歡伊斯蘭的建築，他的遺孀在他去世後，依照他的遺願於1569年開始為他建造陵墓。墓地高約154英尺，八角形陵墓中心對角線兩側的空間則安葬王室的其他成員。它是印度第一個花園陵墓，伊斯蘭建築在印度發展史上的里程碑，也是啟發了泰姬陵(Taj Mahal)興建的藍圖。

老德里的Jama Masjid(mosque)是印度眾多清真寺裡最有名，最大也是最

好的神廟，含有三道大門，四個塔頂，三個洋蔥形狀圓形的冠頂，是由白色大理石和鑲嵌著黑色的石板條所構成。寺廟的北方和南方分立著兩支高130英尺的尖塔，整棟建築物色彩耀眼，不僅漂亮，也是一處偉大的宗教殿堂。

## 印度教比爾拉廟 (Birla Mandir Temple)

由印度工商業鉅子貝拉家族(Birla)於1939年建造的印度教比爾拉廟，廟內的裝飾和雕刻描繪出印度神話的場景，寺廟的圖標是用大理石打造，人造的景觀和瀑布添加了美感。該廟由聖雄甘地總理宣誓，要讓所有的人都能獲許進入寺廟朝拜，不收門票。印度信徒捧著鮮花和椰子禮拜，他們相信人生的苦難似同椰子堅硬的外殼，但人的內心也像椰子破殼後表現出來的潔白和柔軟。

## 甘地總理(Mahatma Gandhi) 墓園和紀念館

甘地總理墓園坐落在亞穆納河畔(Yamuna river)，甘地被暗殺後的骨灰埋葬在此。甘地於1948年1月30日在貝拉房子外花園的亭子裡被暗殺，印度政府將房子收購，並開放免費參觀，以紀念這位帶領印度脫離英國統治成為獨立國家的聖雄！屋內有許多圖片解說他的生平事蹟，他推

崇簡單樸實的生活，牆壁上掛著他的字句：Simplicity is the essence of universality。二樓有許多甘地收集的科學用具和生活上的擺飾。

新德里是政府辦公室和議會中心，總統、總理和公務員的居住處。雄偉的建築和寬廣的道路和同一城市的老德里有著截然不同的面貌。印度門(India Gate)像極了法國的凱旋門，它是紀念1919年第一次世界大戰為英國在阿富汗西北邊疆戰死的印度兵和英國兵。

## 齋浦爾市(Jaipur City)

齋浦爾有粉紅城市稱號，街道寬廣排列規律，由德里通往阿格拉(Agra)的大城，成為金三角旅遊景點，為旅客必遊之地。

## 城市宮殿 (The City Palace, Jaipur) 和博物館 (Friends of the Museum)

18世紀所建立精緻的皇宮建築，博物館內藝術畫作的收藏品和皇室婚宴的禮服，都很值得流覽。遊客從主要的東面進入，需要通過七道門牆方才進入皇宮中心的庭院，7層的宮殿建築，可以看出印度受到波斯回教的影響，7是傳統認定的吉祥數字。建築物如柱子，拱門，開戶通道和陽台的架構和圖

案排列的順序，都表現其地域上的獨特風格。不對稱與緊湊的空間結合是這一時期城市宮殿的建築特色。

### 簡塔天文台(Jantar Mantar)

全印度有五個天文台，以齋浦爾的簡塔規模最為完整，建立於1727-1734年間。天文台包括14個主要的幾何裝置，用來追蹤星星的位置，探測地球繞行太陽的軌道，可以確定行星的角度和測量天體的高度等功能。還設有27米高世界上最大的日晷(sundial)，被列為聯合國教科文組織世界遺產，能通過太陽投射的陰影，看出一天中的精確時間。

### 最古老的深井蓄水庫

#### (Chand Baori意指Stepwell或深井)

於公元8-9世紀興建的蓄水庫是方型的建築，由地面伸入地下19.5米深來儲藏雨水。由北面入口的牆壁建有多樓層的走廊和支柱，兩個陽台的上面供奉著神祉，其他三面牆壁圍繞著，也都有雙層的間格石階，讓人可以漸進地走到水庫的底部。

### 神廟(Harshat Mata Temple)

這圓頂加冕的塔寺，建立在沿著石階而上的平台上，它的主要吸引力是深浮刻切的雕塑石塊，層層地疊放在高層露台的周圍上，石塊上的雕塑有各種不同的圖案、紋路、人神和怪獸。

### 騎大象遊阿米爾宮

#### (Amber Fort and Palace)

阿米爾宮位在齋浦爾一座高的小山上。表現出印度教的藝術風格，龐大的城牆、一系列的城門和鵝卵石鋪陳的道路，城牆上的砲台俯覽著毛塔湖(Maota Lake)，山巒層疊，湖水幽靜，景色迷人。由城牆外狹窄的道路上騎

坐大象往山上攀爬，穿過太陽門進入城牆內的廣場，迎面來到華麗無比的宮殿，有三道中庭廣場和花園。由城牆內往外眺望毛塔湖，在四周山群裡伴著雄偉的城堡，氣勢壯觀，讓人驚嘆無比！大理石雕刻的魔花壁畫、牆上貼滿鏡片的宮殿天花板、格子屏風、繁瑣複雜設計的拱門、宮殿宏偉的建築和美妙的設計和鑲嵌，由拱門望著園林美景，處處都讓人目不暇給！

### 阿格拉市(Agra City)

由齋浦爾市赴阿格拉市，沿路有許多大理石工廠和商店，除了以大理石和寶石鑲工手藝出名，阿格拉的皮具、銅器、地毯、珠寶、刺繡、茶和香料都相當出色。

### 伊特瑪陵墓(Tomb of Itmad ud Daula) (1622-28AD)

印度第一個全部用大理石建造的陵墓，俯瞰著亞募納河(River Yamuna)。這座純白精心雕刻的陵墓，融合了印度和伊斯蘭的建築風格。拱門入口和八角形的塔頂受到波斯的影响，沒有使用圓頂而是以封密的庭子和簷篷代之，保留了印度建築的樣式。陵墓的外觀酷似一個珠寶盒安放在花園中，這寧靜的小花園依傍在亞募納河畔，激發了日後建造泰姬陵的構想。

### 世界著名的泰姬陵

#### (Taj Mahal)

沙賈汗(Shahjahan)國王懷念她死去的皇后泰姬，經過10年的建造於1643年完成的陵墓。泰姬陵的建築用料、構圖和花園設計的靈感來自胡馬雲陵墓和伊特瑪陵墓的啟發，其表現出來的藝術美感、壯觀又兼具優雅的恢弘氣勢卻是無可匹敵的。精美的彩色硬質寶石馬賽克鑲嵌成的白色大理

石陵墓，配上花卉的圖案，安置在廣闊花園的末端，有別於其他的陵墓放在正中央，波斯風格花園內的運河和噴泉，添加了恍如置身天堂的魅力。沙賈汗晚年命運悲慘，他的第三個兒子弑殺太子篡位後，他被關在阿格拉堡內八角形的迪拜塔(Musamman Burj)內，遭到長期的拘禁。他死後有幸被女兒埋葬在泰姬陵墓旁。他當初建造陵墓時，並沒有預設兩個靈柩的位置，因此他的陵墓破壞了整個建築物的平衡美感，變成唯一美中不足的瑕疵。但沙賈汗生前對泰姬甜蜜回憶的偉大愛情故事，讓世界各地的遊客深深地感動，也對這偉大的藝術創作讚嘆不已！

### 阿格拉堡(Agra Fort)

位在泰姬陵西北2.5公里，為莫臥兒帝國(Mughal Empire)的中心，軍事戰略上的重鎮，也是皇家的殿堂，它是一個被紅色圍牆包圍美侖美奐的城市。城堡內有好幾座由紅砂岩和大理石建造的宮殿，有皇家更衣室的牆壁上貼滿馬賽克玻璃瓷磚的鏡子宮殿、賈漢爾宮、婦女使用的寶石清真寺、對公眾開放的米娜清真寺、由白色大理石建造酷似一顆美麗珍珠的莫蒂清真寺。置身於幾何圖形的蔥翠花園內，環顧周圍的雄偉宮殿，很容易想像當年帝王統治時代的威武氣魄，后宮粉黛的極盡奢華。

走出阿格拉堡，印度幾千年古文明的皇室專權已成過去，道路兩旁荷槍實彈的軍警為保護古蹟小心地護衛著。迎面而來熙熙攘攘的人群為生活努力打拼，即將到來的國會改選宣傳標語提醒人民踴躍投票。追昔撫今，印度是當今世界最大的民主國，人民的聰明和勤勉，將不難帶領印度的經濟達到世界的翹楚地位。

# 臺大校友舞蹈班

編輯組

## 楔子

話說臺大校友一群精英，創立以舞會友小班，聘請大師每週傳授舞藝，練就一批舞功高強之門徒。左傾右倒、左勾右勾、左踢右踢、外加左掃右掃腿，慢慢快快，抬頭挺胸縮腹提肛加微笑，多職業之訓練！

其後延伸出一場武林大會，各門各派傾囊而出，掌門人、堂主、幫主、島主、各路英雄豪傑、大俠、女俠、俊男美女切磋琢磨文功、武藝。聚集少林、武當、峨嵋、禪宗等派別；金庸、古龍、單眼等學說；輕功、內功、如來神掌、彈指神功、旋風腿、無影腿、許留香、神鵬俠侶、葵花寶典，醉俠怪招，糊塗女俠，一劍穿心，江湖一點紅，浴火鳳凰等，招式連連。個個見招出招，筆槍舌戰，文武雙全。

另有中醫師兼女俠宣稱可助金童玉女、俊男美女，滋陰補陽，健脾補腎，美容養顏，活血化淤，清熱瀉下等，皆依個人所需，以增數年之功。尚未加入舞蹈班之校友，請把握良機，以免扼腕，抱憾終生！加入後必使您眼界大開，心曠神怡！

學舞的男人不變壞 學舞的女人變可愛 少年學舞為上臺 老年學舞防癡呆

## 台式米糕擂台戰

星期六5pm - 1am - Saturday Night Fever !  
晚餐+宵夜，美酒+咖啡，蟀哥+霉女，月下談心+與蚊共舞 = FUN!

### 武林大會英雄榜：

龍女門-唯我獨尊黃掌門  
濟世幫-目不斜視林幫主+無痛神醫蔡長老  
大肚幫-中厚翁李幫主  
少林海外派-剛柔並濟柯掌門  
大聲幫-大聲公李幫主  
正經門-無聲無影真靜掌門+美聲迷死人不償命孫護法  
四海幫-無所不在許幫主  
湯米派-無影腿陳掌門+願者上鉤劉護法  
神秘門-現代達摩王掌門  
南亞幫-婦唱夫隨與俠愈女  
文武門-萬事皆通李掌門  
美女幫-俏辮咖王幫主  
竹林莊-一竿平天下張莊主  
酒莊玉女-千杯不倒劉莊主

### 閉關人士：

仙境島主-愛麗絲高島主  
武林總護法-翱遊四海莊長老  
高個派-鶴立雞群王掌門  
武林盟主-笑咪咪秦盟主+照妖女王范護法

## 黃龍女下山掀起的狂風暴雨

驚聞黃龍女將以高超舞藝出現北加江湖，按其崇高武德與精湛舞藝，將以“拈花十八手”“恰恰連環步”降服矜谷幫的“電腦九劍”，“六脈神指”和“鍵盤五爪”！

各位，十八般舞藝中，在下花下熟女只會少林恰恰、武當探戈、詠春捷利巴，但也僅是三腳貓的功夫。免驚！先震動矜谷舞林，再驚動啞虎亂叫 ...

今夕武林會 磨拳擦掌中  
不知高手有多少 排行是老幾？  
我欲帶酒赴會 又恐酒國巾幗 一杯擲到我  
昏頭漲腦時 何似在人間！  
一杯兩杯 低頭飲 當無事  
不應又怕 何時再跟酒後喝？  
人有醉和不醉 酒有輕酒烈酒 此事人皆知  
但願醉不倒 開車回家去 (約翰走路伺候)

臨別邀解友 把酒齊聊天  
 不知火加杖技 出了多少錢  
 她要單刀赴會 無懼高手林立 老闖不好纏  
 雞鳴即起舞 深夜不得眠  
 低頭族 高收入 很辛苦  
 不應有恨 何苦不忘已盡緣  
 入夜悲歡離合 今夜陰晴圓缺 此事古難全  
 但願過不欠 打下一片天



龍女北去 情未盡 不知情為何物?  
 洛杉磯脈 人道是 唯我獨尊黃唯  
 華山論劍 揚名鬥嘴 道盡辛酸  
 巾幗英雄 羨煞多少豪傑?  
 此特單刀赴會 誰記何嫁時  
 雄心壯志 鳳彩飛揚  
 電腦間 撥天見日雲邊  
 乍然回首 淚灑雙人枕 舊情難圓  
 滄海桑田 還盼比翼雙飛。



別等,不該等的人! 別傷,不該傷的心! 別掉,不該掉的淚!  
 別說,不該說的話! 別愛,不該愛的人!  
 看不開,就背著。 放不下,就記著。 捨不得,就留著。  
 等有一天...  
 背不動了,就看開了!  
 記不清了,就放下了!  
 留不住了,就捨得了!



## 花下熟女感言:

我覺得應該把“台式米糕小聚”改成“媽祖出巡台式米糕大拜拜”。大夥個個文思泉湧,產量驚人!害得我每天起床第一件事就是看email,今天打包也心神不寧,頻頻看手機。說也奇怪,我的家當不多,怎麼每個箱子都爆滿又沉重?仔細檢查一下,喔!原來是塞滿了我的捨不得和大家如千層浪、萬丈雲,濃郁的情誼,好重哦,SUV載不動這許多愁。

# 簡翠蓮的 “真愛” 傳奇

何張翠妹 Shirley Ho

## 心靈撫慰 大愛傳承：簡介“真愛明天助學計劃”

“真愛明天助學計劃”原名“明天計劃”，自2008年汶川地震後，由美國加州大學洛杉磯分校何志明教授及北京大學陳十一教授發起，來自大陸、台灣和美國的志願者自發組成，旨在幫助國家級貧困縣的初、高中生完成學業，免於失學或輟學。

現任“真愛明天助學計劃”執行長的簡翠蓮女士係本校電機系校友林渝寰博士的夫人，原從事服裝設計，退休後，毅然投入服務偏遠貧困地區孩童及青少年的行列“真愛明天助學計劃”自2008啟動以來，簡女士每年進入貧困縣兩次，每次超過三個月，六年中，簡翠蓮女士秉承著“愛與希

編者按：本文作者張翠妹校友，本會1984-1986理事，曾先後擔任南加州中華科工學會會長、理事長及中山女高校友會會長等職，現任Torrance Memorial Medical Center社區顧問。其夫婿何志明校友，UCLA機械航空系講座教授、中央研究院院士、2009台大傑出校友，2008起與曾憲章（亦為台大校友）等兩岸三地菁英多人發起成立“明天助學計劃”。張翠妹校友，專訪本計劃執行長簡翠蓮女士而發表此文，俾使更多的校友和讀者對“真愛明天助學計劃”有更進一步的認識。

望”的助學宗旨，以其不撓的毅力，一步一腳印，默默地付出，迄今共資助了超過7500人次的貧困初中生及高中生完成學業。“真愛明天”目前長期資助甘肅、四川和廣西等地共19所初、高中學校，約1200位孤兒，單親和特困學生，直到他們高中畢業。六年的助學過程中，簡女士除了每學期發放助學金幫助孩子解決生活問題外，“真愛明天”工作團隊更致力於心靈呵護，心理輔導以及大愛傳承。值此台大年刊出版之際，筆者特別訪問了簡翠蓮女士，希將簡女士數年來的寶貴經驗及心得與諸位讀者分享。

## 愛的指引：每學期的座談成為孩子們最期盼的時光

簡女士表示，為了幫助孩子們解決心理上和生活上的各種問題，引導孩子們走向陽光、看見希望，“真愛明天”每學期走訪每個學校並和被資助的學生進行兩天“晚自習座談”。座談的內容包括：針對孩子們在艱難、貧困中成長，沒有父母的關愛，學校老師們也無暇顧及他們的問題和感受，面對同學們不時的嘲笑加上功課和生活上的壓力，導致他們感覺迷茫、失落、自卑、看不到未來的希望，如何面對、處理生活上、學習上及心理上的種種問題和困難，克服自卑、建立自信及正確的

價值觀、如何愛自己、如何與人相處、情緒管理。“問與答”時間回答學生提出的種種問題。

在簡翠蓮的帶領下，“真愛明天”志願者在給予孩子們最大尊重的前提下，淳淳教導、真心關愛，點燃孩子們對學習的熱愛，引導他們找到學習的動力，發覺人生的美好，學會感恩並讓大愛傳遞。建立自信、自立、自強是志願者對孩子們面對挫折時的引導，培養自尊、自重、自愛是志願者對孩子們身心健康的關愛。就這樣，每學期兩天“晚自習座談”，成為孩子們最期盼的時光。



簡女士首次會見甘肅文縣一中的孩子們



一位孤兒的奶奶，  
用沾滿泥土的手擦著眼淚：  
兒子沒了，孩子媽媽也沒了...  
簡阿姨安慰她：  
奶奶你還有個乖巧懂事的孫女。

### 愛的傷痛：家訪看見家庭貧困和不幸遭遇造成孩子難以承受的傷痛

簡女士更強調，沒有做家訪，就無法了解孩子們受的煎熬，也不能深入理解他們的心理狀態進而在座談時切實的幫助到他們。

這些孩子在艱難的情況下能夠讀完初中已屬不易，堅持讀完高中就更了不起，他們在擔心、害怕、壓力和艱難的條件下，必須比別人付出更多的努力才能堅持下去。

多數學生的家在距離學校很遠的山上或山溝裡，是破舊簡陋、搖搖欲墜的木房或土房，父母離世或外出打工做苦力活，只留下年邁體弱的爺爺或奶奶務農維持生計。孩子們週末回家需要幫忙洗衣、做飯、挑水、砍柴，下地幹農活...，但回家的車費也成為家裡的一項負擔。

六年的學生家訪，簡女士及其志工看見了殘疾或癱瘓的

父母及老人，嚴重駝背或中風體弱的八十幾歲的爺爺、奶奶依舊下地幹農活，精神病的父親或母親，失蹤多年的父親生死未卜，哭泣的母親，工地或礦坑意外傷亡的父親，才高中年紀卻早已輟學獨力養家並供弟弟上學的哥哥，受傷躺在地上幾天卻沒錢救治的年邁奶奶，長年獨守空房的孤兒或留守兒童，馬路邊棚子里相依為命的祖孫，母親去世，獨力挑起生活重擔的孩子，課餘還需照顧因嚴重精神病而雙手被捆綁的父親，遭受性侵的孩子...

為了撫慰孩子們心中的傷痛，讓他們知道人間確實有愛，讓他們看見希望和未來，簡女士及其志工們，六年來不顧顛簸勞累，一直繼續努力著...

### 愛的傳承：感恩就是感受到別人對自己的愛，學會愛自己後將愛傳播他人

老師和家長總是告訴孩子們：接受“真愛明天”的資助必須知恩圖報。這是世俗的觀念，無可厚非。為了不造成孩子們的心理壓力和負擔，簡翠蓮與“真愛明天”的志工們教導孩子們感恩的真義是：感受到志願者的愛，進而找到自己的價值並學會真正的愛自己，然後把愛傳播出去，關愛身邊所有的人、事、物。志工們還告訴孩子們需要感恩的原因：因為心懷感恩才會覺得幸福，幸福的人才會快樂，而快樂的人才能看見希望的明天、才能堅持努力、才能幫助他人。

這幾年以來，每個學校都有幾個孩子因家庭經濟條件好轉，主動讓出助學金給其他需要幫助的同學，也有孤兒主動和班上家境困難的同學分享助學金，有孩子捐出一半的助學金給更加貧困地區的同學們，並將他們寫的信託志願

者轉交給遠方的“真愛明天”孩子們，告訴他們：我們同在“真愛明天”的大家庭裡，我們都是兄弟姐妹。

有些“真愛明天”學生，在課餘時間還前往老人院照顧孤殘老人，組成環保團隊，負責學校環保，在學校熱心幫助同學。還有更很多的“真愛明天”大學生們已經走出困難和傷痛並加入公益社團，帶動社團和同學，熱心助人。孩子們共同的願望是將來也能夠成為“真愛明天”的志工，以親身經歷將愛和希望帶給更多的學弟學妹。凡此種種，均讓簡女士感到無比的欣慰。筆者相信，簡翠蓮女士的“真愛”傳奇將會繼續散佈愛的種子，並將帶領更多的學子走向更璀璨的“明天”。愛的傳承，愛在繼續...

# 沒有綠手指的 保園大作戰

王美 Mei Wang Liao



我愛花卉愛植物，老愛從外面搬些盆花盆景進屋，但是花兒過了觀賞期就會凋謝、綠葉也不再昂首時，我就沒轍了。外子在世時，總會搖頭取笑著替我善後，耐心的把盆栽換種到不是太陽全日照的半陰涼處，細心澆水呵護，垂了頭的植物往往會回報他的辛苦再現生機。

蘭花之美人人愛，每每欣賞它花瓣上的紋路，就不禁讚嘆上帝創造萬物的巧妙，但蘭花美則美矣，卻嬌貴難養。有回公司周年慶活動過後，準備把所有來賓送的快謝的昂貴蘭花丟棄，我看著可惜，就帶了兩大盆回家給外子當功課練習，他憑著愛心與耐心：適量給水，搬進搬出，隔陣子就讓它們呼吸新鮮的空氣，接受自然風的吹拂，幾個月後終能讓兩大盆各色蘭花再度發芽，長出花苞綻放吐艷，我們都高興的不得了。外子意外辭世，苦無綠手指的我累積幾次失敗的經驗後，終能悟出竅門，兩大盆蘭花看我可憐也就很夠意思的再現風華，當時的開心真是難以形容！誰知2012、2013之交、冬天少見的酷寒，夜間氣溫降到冰點，我光顧著自己加蓋棉被，竟忘了蘭花也得進屋避寒，兩大盆蘭花因而凍僵回天乏術，唉！我沒有綠手指也沒有綠頭腦！

好幾年前五月初，Alan帶了些他家園中的果菜苗到母親節園遊會義賣，說盈餘要捐給校友會，我當然前去捧場。聽他說他家的巨峰葡萄在夏天就可結果，當即從他那兒買了一顆巨峰葡萄苗，回家跟外子兩人左選右挑的給它安置在一個有最好發展空間的位置，每天盼啊盼的，雖沒握苗助長，卻也望穿秋水，從原來的兩瓣葉子長成四瓣，當時那股興奮就甭提了！但過了很久還是四瓣，接著生長停滯，繼而枯萎，我那“巨峰葡萄在我家院子結實累累”的美夢徹底破滅！我還在怨嘆沒有綠手指的當兒，好友已經成了各界爭相邀請分享經驗的園藝達人！

周圍喜歡園藝的朋友不少，大家都會互贈些自家產品，常有朋友分給我些蔬果菜苗甚麼的，可是種著種著都慢慢不見了。原來我家地處偏僻，地鼠橫行肆虐，有嫩芽牠們先嚐，一點都不客氣！連著兩年滿樹待黃的枇杷，一夜之間就被吃個精光；番茄，酪梨也是牠們喜愛的，想不到地鼠這麼聰明，淨撿有營養的吃！聽專家說，院子大的人家都遭鼠患，會爬樹的喜歡吃水果，不會爬的專打地洞，可憐我家會爬樹的、會打地洞的都有。怎麼治牠們呢，專家說只有一法管用：養無毒的蛇！而且蛇吃地鼠並不犯法。一聽養蛇全身發毛，而

且我家Beagle最好奇，院子裡若有丁點動靜，牠會鏗而不捨、非把蛇弄死是不會善罷干休的，所以養蛇此法行不通！這兩天我居然看到鳥在追著地鼠跑，哈！希望小鳥能幫我趕走這些可惡的地鼠。

有次看到一隻土狼(Coyote)大搖大擺打我窗前走過，天哪！牠們竟能越過鐵欄杆侵犯到我院子裡！記得曾有報載遇到Coyote入侵民宅都該報警，趕緊電告警察局，但警察說他們不管此事；試著撥給Animal Control，他們說妳應該找Fish and Game Department，連忙上網查號碼，打過去都是錄音說他們一周上班四天請留話，我心想這是美國嗎？別無他法只有留下電話號碼，好幾天之後才有人回電，他說漁獵部門沒有人力，民眾可以自己逮捕Coyote（不管用甚麼方法，打死也行），再由漁獵部門來帶走，不然也可以在看到Coyote時請求volunteer幫忙，但是volunteer出勤，每隻Coyote要收費五百美金。女兒說不能任由事情這樣下去，對我對狗都太危險，她願意出五百美金，我認為太不合理堅決不從，我們幾度翻臉。



右一：2010年復活節後從花盆移重到院子裡的百合，連續四年按節氣開放無誤。

右二：不知何時天外飛來的種子也長大開花

我喜歡滿眼綠色，常給山坡及草地澆水，然而你希望長的植物常常無動於衷，不要它長的野草荊棘卻竄得比什麼都快，好像專門搗蛋似的。院子大，伺候不易，乾脆種植沙漠植物好了，但若是一不小心碰上仙人掌，儘管妳穿的是厚夾克或牛仔褲，細刺就如萬箭穿心般的扎入妳的皮膚，拔都來不及拔，至於那件衣服或褲子，也休想把刺清理乾淨，不如丟了還省事些。

常有不知打哪兒飛來的種子，會冒出各種花木讓妳驚喜萬分；也有棕櫚樹的種子偏偏落在細縫或卡卡裡。大

自然的一切就是這麼奇妙，鳥兒最會在樹叢或枝葉裡蓋窩，仔細看看鳥窩編織的緊密細緻，令人嘆為觀止！有回看到飛鷹從空中衝下來，為撲抓小免而撞到落地窗，昏了片刻，在窗內的我被此景象震住了，想找相機把這個鏡頭記錄下來，卻怕任何動靜都會影響牠們，結果免逃鷹飛，剩下我徒留遺憾；也曾見過蛇被卡在鐵欄杆下的細網中，像標本似的動彈不得；蜂鳥吸食花蜜也有看走眼的時候，有一回，瞧到蜂鳥對著一端鬆散如開花的塑膠繩猛吸，讓我真笑翻了。

去年十一月底酪梨結完，本想春天請園丁把枝葉好好修剪一番，免得果實結得太高不好採摘，誰知時序才剛進三四月，酪梨竟然又已經花開滿樹，接著迅速結果，我好生納悶：難道它變性成一年兩熟了？四年前復活節買的一盆百合花，開畢後移種院內，它也盡責的按年開謝，今年復活節是四月二十日，百合開花時已是五月底，這也是氣候暖化效應嗎？沒有綠手指、頭腦又簡單的我就不得而知囉！



**HomeLand**  
Financial

**Stanley Wang (王清渭)**  
Broker Associate/Sr. Loan Consultant  
**Dir.: (626) 203-7477**

**stanleycwang@yahoo.com**

(O) Tel: (626) 820-0890

(O) Fax: (626) 820-0891

18605 E Gale Ave Ste 240  
City of Industry, CA 91748



**認真負責·免費諮詢**

DRE#: 01356545  
MNLS#: 325501

# 世紀情緣商學系 記畢業五十年同學會

李芳明 Frank Lee



**商學不怕出頭難，士農工商只等閒。堅守寶島振興業，騰達斐然台大人。  
負笈海外勤深造，華人之光耀四方。再喜歡聚歷半百，天長地久不忘懷。**

商學系在1987年擴展改制為管理學院之前一直是台大最大的科系，班上114位同學來自海內外，男女生各半。互研互磨，相親相愛，其樂也融融。職是之故，孕育出七對佳偶結成連理而傳為美談。

1965年，驪歌高奏，各奔前程。50年來，雖然天涯海角，各據一方，但是同窗之情卻難忘懷。今年為慶祝畢業50週年而舉辦的同學會，會期12天，地點跨越台灣及印尼，參加同學亦達36位

之多。人人皆已達七十不逾矩而從心所欲之年，能再續半世紀之同窗情緣，誠屬可貴。

## (一) 青田夜宴

台大商學世紀緣，八方雲集會寶島。永遠班長陳君毅，秀外慧中李春美。群英歡聚甲午年，席設盛宴在青田。君子摯交直諒聞，毅弘任重恆道遠。春暖杜鵑花滿園，美不勝收樂連年。

4月6日，班長陳君毅李春美夫婦，

在台北市青田街，邀宴同學，正式揭開了畢業50年的同學會。陳君毅在致詞中，特別推崇 [台灣大學商學系一九六五年畢業生半世紀惜緣錄] 於2012年的成功發行。謹節錄惜緣錄主編李亞新的話以觀其大成-[同學家庭照有八十家之多，同學將近一百篇文章，大學時代和各次Reunion的照片四百張。該書將有280頁之厚，辛勤努力將近七個月的時間才完成]。我曾為惜緣錄的新書發表，為文祝賀之：

六五商學古來稀，同窗扶持半世紀。  
椰林婆娑憶猶新，春色惱人怨杜鵑。  
驪歌聲裡奔東西，錦繡前程展鴻圖。  
感謝師恩學致用，各放光明耀大千。  
功成名就不足傲，淡泊明志方為道。  
眾志成城惜緣錄，今日慶功展書讀。  
捧讀惜緣錄，讓同學的關係更為緊密。  
誠如蔡樸在惜緣錄所言-[誰說畢業會分手，今生今世一起走]。多美妙的寫照，多動人的期盼啊！

## (二) 斗六豐泰

台大商學世紀緣，八方雲集甲午年。  
豐功偉業數拾載，泰康誠守深精念。  
王者之風商學光，恩澤廣被仁心術。  
秋千大業豐泰強，雄據天下跨五洋。  
美哉斗六山水情，惠施造福利人寰。

4月7日我們從台北乘高鐵南下斗六，參觀班上最傑出的企業家王秋雄 CH Wang所創辦的豐泰企業集團 Feng Tay Group 總部。豐泰企業集團是王秋雄董事長於1971年，在雲林縣斗六鎮建廠成立，從事運動鞋的生產製造。目前是世界最大運動鞋品牌 NIKE的主要合作夥伴。豐泰不僅是 NIKE運動鞋的主要供應製造廠商，更是 NIKE授權委託的研發中心。在四十年與 NIKE建立的互信互賴的基礎上，豐泰與 NIKE共同成長而發展成為誇國

的企業集團。集團總部座落台灣斗六科技工業區，生產單位則分佈全球，在中國，越南，印尼及印度等地皆有設廠製造NIKE品牌的運動鞋。集團員工達八萬六千人，於1992年正式在台灣證券交易所股票上市。今年五月中，越南的暴動，僅有少數台商未被波及。美國華爾街日報Wall Street Journal 專題 [越南反華暴亂中，台商學到甚麼] 的結論稱，專家給台商的建議是-[放眼全球，立足當地]。這篇專文特別以豐泰企業為例，[因為豐泰積極推動員工本地化]，所以避過一劫。對豐泰企業文化的高瞻遠矚，我曾為文：天高氣爽過端午，同窗關懷手足情。安南平定靠王道，以德服人唯豐泰。放眼世界展宏觀，立足當地盡回饋。

王秋雄在豐泰晚宴的感性開場詩詞，著實令人驚艷！[椰影風光，杜鵑花飄香，憶舊時，雙雙對對。稻穗水田，雲林尋春去，望白髮，半百首回]。

### (三) 戀戀峇里島BALI

4日8日到4月17日的印尼Indonesia十天之旅延續台灣同學會的另一高潮，而峇里島即是印尼高潮的開始。4月8日在我們入住的豪華渡假村AYANA Resort由李亞新主持了歡迎晚會。50多位同學及眷屬們，雖然都當天早起從台北飛峇里島，但人人忘卻勞累，興高采烈，輪番登台，朗詩詞，展歌喉，訴情懷，秀恩愛，勾舊情，詼弄孫，怨空巢，嘆白髮，望前程，或喜重逢。真是個七十隨心所欲而不逾矩的耄耋盛會！在風景如畫的峇里島，我們瀏覽了名勝與古蹟，在野生動物園與獅子共進午餐，立足危崖遠眺屹立海上的海神廟，參觀河道環護的古帝王城府，品嚐最道地的燒烤豬排，在椰林海灘，觀落日餘輝。

### (四) 古都日惹YOGYAKARTA 首都椰城JAKARTA

4月12日我們由峇里島飛抵日惹，隨即參觀了名列世界第七大奇觀的婆羅浮屠 [BOROBUDUR]。該大乘佛教佛塔建於西元九百年，後因火山爆發，使佛塔下沉並隱蓋於茂密森林裡達千年之久，直到十九世紀才被英荷探險家發掘。整座佛塔，代表佛教的修煉境界，塔基一層代表欲界，塔身五層代表色界，塔頂三層代表無色界。隔天，慕名拜訪了蘇丹皇宮ISTANA KRATON。該皇宮目前還是蘇丹王室的住處。皇宮大門左右分立善惡神守護，庭院寬廣，中有百年老樹，多對同學伉儷，仿皇上皇后樹下情人座小憩片刻，我皆為之拍照留念。

4月13日我們北飛雅加達JAKARTA又名椰城。雅加達JAKARTA是印尼首都，人口逾千萬是印尼最大都市。椰城雖是滿城高樓連雲起，但天際灰色罩頂，都會大街小巷，條條窒礙難行，置身其間，車行如蝸牛漫步。交通警察杳無人影，唯見街頭小霸王，伸手要錢引車開道。在雅加達的三天，天天飽受交通之苦。大家只好忍耐按章行事，走馬看花地路過一番。

### (五) 難忘萬隆BANDUNG

台大商學世紀緣，甲午雲集會印尼。敦品勵學遵校訓，英才輩出滿環宇。親愛精誠商學風，春風常拂同窗情。迪啟功成驕台大，鵬程萬里傲印尼。玉惠泉州戀香江，玲瓏琴瑟奏愛曲。4月15日我們離開了雅加達，經四小時的高速公路行程，抵達久仰的萬隆。

萬隆是陳迪鵬同學的故鄉，他自台大學成海歸家鄉，與夫人吳玉玲創業有成，是我們班上另一位傑出的企業家。我們一行浩浩蕩蕩造訪萬隆，分享陳迪鵬返鄉打拼，驕台大，傲印尼的成

就，這也是同學會的另一高潮！

在萬隆除了參觀陳迪鵬與王秋雄合作，創設於1992年現有員工10,000人的印尼豐泰PT FENG TAY，我們亦參觀了陳迪鵬吳玉玲夫婦40年前返鄉，手創擁有5,000員工的立鼎製衣廠LEADING GARMENT。也拜訪他們協助設立的中學，拜會他們協辦的神學院，參觀他們教會的新建築等等，也見證了上帝賜與他們的恩典。

### (六) 萬隆惜別

4月16日陳迪鵬夫婦以惜別會的方式，宴請這次來訪印尼的同學及眷屬和朋友們。全體對他們夫婦的款待報以熱烈的掌聲，敬表感謝。

陳君毅在他的臨別致詞中，特別讚賞王秋雄的豐泰集團與陳迪鵬的立鼎製衣的世代傳承，順利成功。王秋雄有感而發的登台，細說同窗之情的彌足珍貴。他以豐泰的創業，發展與成就的過程，一一印證了同學之間的互助合作，相輔相成。

趙榆華以一份特大的謝卡代表全體同學，面呈永遠班長陳君毅，感謝他的領導和台北青田街的盛宴。陳君毅表揚並致贈獎品給七次同學會全勤獎的四位同學：蔡樸，趙榆華，陳麗蘭，李芳明。

林昭玲和陳麗蘭一曲[晚安紅玫瑰]，就如她們50年前在畢業謝師宴，合唱的再現。在臨別的時刻，唱出了情深的祝福。[今日的聚會已是最後的一場，過往無量的歡樂，明日即將成回憶，想起怎不淚漣漣。再會吧，我朋友。再會吧，我朋友]。我的陶笛吹奏帶引全體輕唱[離別曲]，一句 [一壺濁酒盡餘歡，今宵別夢寒]。雖顯哀怨，但也不失 [今宵多珍重，何日君再來] 的雅興。



## 醫學講座

高菊媛 Alice Chen

中間乃作者本人，右邊大兒子Gary獲選2014年優秀青年獎(南加州台大校友會推薦)，左邊小兒子Frank是陳氏家族基金會經營者。

今年三月廿九日在加州大學洛杉磯分校校園，一場以英語講述的腦疾病醫學講座，由陳氏基金會主辦，南加州台大校友會與北一女校友會共襄盛舉，聽眾幾近兩百人，八成以上華人。這是陳氏基金會第三度成功的與洛杉磯加大醫學院合作，也是華人積極打入主流社會的活動之一。

由於創辦人之一在過去十多年來深受患病之苦，因此特設立此基金會與加大醫學院建立合作夥伴的關係(partnership)，希望能及早找出治療與解救病疾患者的方法。這些年來舉辦的幾次講習會，邀請的都是腦疾方面的醫學專家，聽眾不花一分一角就可以得到最新、最專業的資訊。

由於近日周遭罹患阿茲海默症(Alzheimer's disease)的人特多，其次有帕金森氏症(Parkinson's disease)的人也不在少數，加上我許多朋友常提到有暈眩症(Dizziness)的困擾，而我呢？照顧了患病超過十年的先夫，也深深體驗到重症照顧者(Caregivers)的一些問題，因此

特與神經內科學系的負責人Dr. Jeff Bronstein 商量了今年這四個講題。

雖然全程都用英文解說，但大家都表示內容淺顯易懂，不受語言影響，極大多數聽眾都有高水準的知識，因此發問討論十分踴躍，也深受講員們的敬佩。

近年來華人積極的打入主流社會，主流社會也相對的向華人社區發展，彼此間互相的合作，雙方都得以受惠。能夠藉著醫學上合作的關係，期許每年可以繼續舉辦類似的演講會。由於受限於場地，因此每年晚報名者都不得不予以謝絕，因此有興趣者，請注意活動消息並及早報名！



**MEGA BANK**  
**美加銀行**



**美加銀行是每家的銀行**  
**美加銀行將服務到每家**

**San Gabriel  
Headquarters**

245 West Valley Blvd.,  
San Gabriel, CA 91776  
(626) 281-8228

**Irvine  
Branch**

3996 Barranca Pkwy, Ste 100,  
Irvine, CA 92606  
(949) 262-1331

**Rowland Heights  
Branch**

1370 S. Fullerton Road #101,  
Rowland Heights, CA 91748  
(626) 839-6060

**Hacienda Heights  
Branch**

17188 Colima Road, Ste A,  
Hacienda Heights, CA 91745  
(626) 839-6200



[www.megabankusa.com](http://www.megabankusa.com)



# 大家一起來健身

謝佩卿 Peggy Hsieh

親愛的校友和朋友們：

當你以走路來健身時，你的雙手在做什麼呢？是否想過讓它們也能參與你的走路呢？是的。你不要讓它們閒著。以四肢來走路，其健康效益會加倍，而且更加安全。

今年「春季競走烤肉活動」在一個風和日麗的四月天，一群台大校友們在Ronald Reagan公園的樹蔭下玩著趣味性競走團體賽。只見參賽者奮力的扭腰擺臀，努力邁向下一位隊友，以幽默有趣的方式取代往日考場上的緊張氣勢，台大人全力以赴的精神再次展現。看著參賽者努力又滑稽的姿勢，真讓人為之噴飯！一群人就這樣又叫又笑，好不熱鬧。在旁觀看的賀龍華大哥邊笑邊嘆著「看看都這把年紀了，怎麼還像小孩子呢！」是的！我們就是要把年輕的心呼喚回來，把青春的體魄追回來。這就是我們舉辦趣味運動會的目的。雖然大多數的校友都已五、六十歲，堪稱祖父母級的了，更應該加強校友間的聯誼，相偕一起來做健身活動，分享健康的心得，全面照顧好我們的身心靈。

這次的競走烤肉活動就是以大家都會做的運動「走路」為主題，安排趣味競走，介紹「Nordic Walking」（譯成北歐式健走）及托水鉢走路（一種禪修方法，訓練精神專一）。

這次很幸運，陳鈺請來了易天羽老師在一天的開始帶領我們做甩手功，讓我們做好暖身運動，免得在接下來的競走比賽中，傷了老骨頭。

中午休息時間，我們享用了主廚王清渭、二廚李東禹的韓式烤肉，新鮮的牛肉雞肉是由秦會長夫婦親自採買，提供泡菜，王麗雅準備的生菜沙拉，王錦鴻製作的養生饅頭，真是Yummy！

Nordic Walking 是什麼呢？就是全身運動版的走路方式。說穿了，就是用四肢走路！但是手臂太短，如何走路？很簡單，就是要利用道具：健走杖！我把它稱之為我們的「Extended Arm」。借助於健走杖，你的雙臂將可延伸到地面而參與了走路的活動。你的全身活動量將大為增加。當你每走一步，除了腿部肌肉外，你的腹肌、胸肌、背肌、臂肌等也跟著收縮放鬆一次。每走



一哩路，你的全身肌肉就收縮了1800次，請注意：你的脊椎也挺起了1800次。有人做了Nordic Walking後，原來脊椎骨壓迫的，竟也伸展開來了，人長高了，疼痛也減少了。此外，你的膝關節及髖關節也減少了負擔。試想你的膝蓋在過去承受了你全身的重量，辛苦為你工作幾十年，現在是否也高喊要退休或罷工不做呢？

校友會本著服務校友的熱忱，藉由此次活動介紹這項有益健康又安全的運動。建議各位校友在就近的Big 5 or REI 購買登山杖或健走杖，參考youtube上的教導，到附近公園練習，若可以與其他校友一起相互切磋最好，以此達到聯誼及健身的雙重效益。校友會計劃成立健走俱樂部，屆時歡迎大家一起來健走。希望大家活到老、走到老，這是人生最快樂幸福的事之一。

請進入以下連結觀看Nordic Walking 的介紹與教學影片：

<http://www.youtube.com/watch?v=0fbnGBzVOoE>

<http://www.youtube.com/watch?v=Yg3QMD4dtIM>

[https://www.youtube.com/watch?v=fJY6\\_DLJ2Kg](https://www.youtube.com/watch?v=fJY6_DLJ2Kg)





**Here to support  
our community.**

- Established in 1962, Cathay Bank is the oldest operating U.S. bank founded by Chinese Americans.
- Our service network covers 8 states and 42 cities in the United States.
- With a presence in the three major Asian commercial centers of the Pacific Rim — Hong Kong, Taipei, and Shanghai—Cathay Bank has the capabilities to meet our customers' global banking needs.



**CATHAY BANK**

[www.cathaybank.com](http://www.cathaybank.com)

**1.800.9CATHAY**

**(1.800.922.8429)**

FDIC insurance coverage is limited to deposit accounts at Cathay Bank's U.S. domestic branch locations. We do not accept deposits at Taipei and Shanghai representative offices.



06/14

春節送暖、歲末關懷

# 頤康老人安養中心探訪活動

陳 鈺 Nicole Liu

延續著往年台大校友會關懷社區的傳統，我們在今年的二月十六日的農曆春節前夕，再度探訪位於蒙特利公園市的頤康老人安養中心。除了準備了上百個紅包，以及由劉明心學姊捐贈的百雙襪套，會長及理事們並以歌舞慰問老人家。

七十多位老人家在我們仍在準備的過程中就早早等在現場，先是我們的超級DJ許希聖前會長滿頭大汗，想盡辦法，硬是把音響電視連接的困難給解決了。然後符兆芬學姊再度出馬以國粵雙語主持了所有的節目，並帶動老人家運動，炒熱氣氛的能力真是無人能比。

柯泓任理事的達摩劍舞揮舞的有模有樣，贏得大批掌聲！會長夫人和扮皇帝的柯理事一曲「戲鳳」更將活動帶入高潮。東禹學長排除萬難前來協助搬運禮品及解決音響的問題，他帶著老人家從「小城故事」唱到「綠島小夜曲」，「大聲公」的雅號在滿足老人家的聽力需求上發揮得淋漓盡緻。我們其他人也輪番合唱各種老歌，讓在場的老人家甚至工作人員也爭相搶麥克風唱歌。同時李志傑副會長、蕭潤非理事及黃唯學妹隨著會長及夫人將紅包、襪套及圍巾一份份送到老人家的手中。老人家緊緊抓著我們的禮物，開心又感謝的眼神讓人難忘。結束時除了接收到老人家的感謝外，我們自己都覺得很感動！

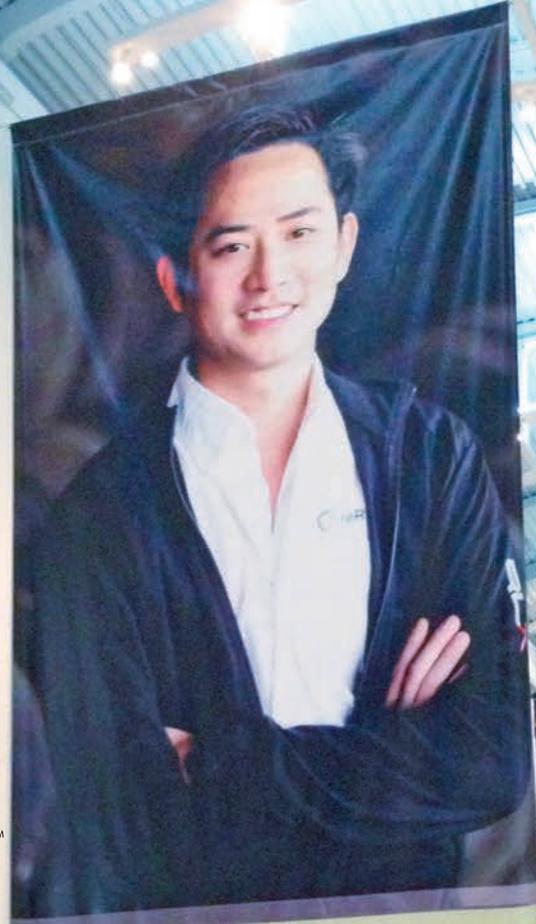
此外要感謝願意在週末犧牲自己休息的時間，辛苦的載運劉明心學姊捐贈的兩大箱禮物的高菊媛學姐，以及協助整理及分配禮物的劉孟佳前會長、林碧蓮理事及楊嘉瑜理事。大家好奇又興奮的打開箱子，將襪套及各式圍巾分裝在男女不同的袋子中，非常有效率的在兩、三小時內完成工作。大家盡心盡力團隊合作展現出來的成果，顯露無遺！

最後秦會長代表校友會特別感謝劉明心學姐多年來支持校友會，以及所捐贈給老人家的價值不菲的禮物，讓我們這個探訪老人院的活動圓滿達成！也讓我們將多一份溫暖帶給需要的老人！





**reRUBBER™**  
Rubber reborn.



We think  
business.



[www.ontariothinksbusiness.com](http://www.ontariothinksbusiness.com)

# 記一場歡樂溫馨的聖誕晚會

陳瑞芸 Janice Chen



聖誕季節，空中洋溢的幸福感讓人歡欣，來Alhambra參加校友會舉辦的聖誕節晚會。原本以為只是去參加一般的聖誕晚會，頂多有王大廚外燴，比較美味可口；頂多有禮物交換，增加點樂趣；頂多有愛唱歌跳舞的學長姐，讓氣氛更加熱烈…

沒想到重頭戲是團體活動，主持人Alan 許希聖，能歌善舞，又帥又有台風，主持搞笑帶動氣氛無比熱鬧。甘勝仁理事的太太 Teresa 活潑的帶大家玩單手傳氣球，踩氣球，支援前線的活動.. 大夥好像回到校園時代玩團康的瘋狂與熱情。單單這個踩氣球就讓我滿場跑，笑的、累的喘不過氣來，怎一個好玩了得啊！最後我們這組在激烈的競爭下，勇奪冠軍，全組歡欣鼓舞，樂不可支。組長李東禹學長興奮之餘，

只見他墨鏡一戴，台前一站，馬步一蹲，居然跳起Gangnan Style騎馬舞來了，而且整個PSY大叔附體，扭腰擺臀跳的唯妙唯肖，我們則笑的肚疼又東倒西歪，久久不能自己。

壓軸的是令人期待的white elephant 搶禮物大戰，這個遊戲考驗人性與運氣，拿到前面號碼的怕美好留不住；拿到後面號碼的怕沒機會擁有。在Alan學長耍寶似的推銷叫賣下，每一個禮物都像奇世珍寶的被搶來搶去，尤其那個超熱門的聖誕掛飾，搶到的歡喜瞬間換成被搶的惆悵，加上“懊惱”聲載道，滿場笑聲四起，整晚就像聖誕老公公的HoHoHo 笑聲叮叮噹噹的迴盪在空中，直到深深夜裡。

每次參加校友會的活動都很佩服學長姐的精力與活力，大家在歡樂中，忘了年紀忘了憂。這次的聖誕晚會，在主辦人秦會長與各理事的規劃下，加上與會校友熱情參與，我玩的開心又盡興，應景的幸福感滿盈。

但說來今晚最神奇的時刻，不是團康得第一的開心；不是交換禮物搶得勝利品的喜悅，而是來自同組的程教官對我那年近五十的老公喚“這位小男孩…”。教官一句“小男孩”慈愛之意，不僅逗的整桌笑開懷，在那一瞬間老公和我恍若時光倒流，重回青春十五少年時被寵愛的感覺，喔，是誰說這世上沒有聖誕老公公的呢？在那一天，在校友會，有很多聖誕老公公。

謹以此記一場歡樂溫馨的聖誕晚會。



傳承、創新、及永續發展

# 歷屆會長的餐會紀實

陳 鈺 Nicole Liu

今年的六月四日對於校友會來說是個特殊且有意義的日子。秦嗣宣會長特別邀請過去四十年來的歷屆會長們與校友會的理事們共進晚餐。當晚共有19位前會長出席在了888海鮮餐廳的餐會！

李志傑副會長以司儀身份一一介紹每位出席來賓：出席的會長有第八屆王義哲會長，第十屆李龍富會長，第十一屆孫英善會長，第十二屆侯器會長，第十四屆莊汝鳴會長，第十九屆李琰琰會長，第廿屆孫渝今會長，第廿一屆張曼會長，第廿二屆孟慶莉會長，第三十屆陳小鳴會長，第三十一屆王竹青會長，第三十二屆 陳黃群雁會長，第三十四屆牟志遠會長，第三十五屆鄧元和會長，第三十六屆楊家淦會長，第三十七屆王美會長，第三十八屆王程有智會長，第三十九屆許希聖會長，以及第四十屆劉孟佳會長。每一位會長們都神采奕奕的出現在大家眼前，並闡述他們的感想，場面非常溫馨！

多位會長對於秦會長安排這個與前會長們的聚餐，表達十分感動之意，認為當年做完會長下來，猶如「裸退」，鮮少再與校友會聯絡。即使仍然十分關心校友會的運作，但並沒有機會表達對校友會的支持與關心。今日能有機會共聚一堂，希望能將過去校友會的精神意義所在，繼續傳承下去。會長們也一致認為，長江後浪推前浪，新的會長會有新的作為，他們也期待看到校友會有新的氣象及成長！

莊汝鳴會長在表達感言時，提出了希望能讓前會長們定期聚會/聚餐的計畫，例如每三個月的定期聚會，可以用不同的方式進行(聚餐，看電影，讀書會或學習交際舞等等)。不單單是讓會長(及配偶)們有在一起聯誼的機會，也讓現任的會長及理事們有機會在遇到困難時得以尋求資源及協助。此項建議立意甚佳，秦會長答應將全力促成。

侯器會長在餐會中建議校友會推動「Mentoring Program」，希望校友會能先連結各個專業的資深校友及理事們，再對需要的校友們進行協助。此項建議剛好與42屆理事會所期望推出的Mentoring計劃不謀而合，期待今後能在侯會長的鼓勵下順利推動。

此外，另有幾位前會長建議校友會能多吸收年輕校友進校友會，以因應目前校友會所面對的許多挑戰。

凡走過必留痕跡！今天校友會不管在社區中或在僑界所得到的尊重，都是歷屆會長及他們的理事們在過去40年共同努力的成果！相信未來因為與歷屆會長們的更緊密結合，校友會將更加的以朝向傳承，創新及永續發展的路上邁進。





# 我的母親

孟慶莉 Linda Meng



今年母親節前約三星期，突然接到秦會長嗣宣學長的一通電話，說大專聯合校友會的母親節慶祝大會將表揚十五位模範母親，而台大校友會想推薦我的母親為模範母親，我乍聽之下又驚又喜，毫不推托的就替母親接下這份榮譽。

我的母親齊保齡女士，是河北保定人，現年九十三歲，生長在書香世家。我的外祖父早年留學英國牛津大學學習西洋文學，學成後回到中國，曾經在陝西省西安市國立西北大學外文系擔任教授。我的外祖母也任職於教育界。由於外祖父、外祖母任職於教育界，家中四女二男均被送入大學受教育，母親進入西北大學法商學院商學系就讀，畢業後與同學孟君璞結婚並生下我，所以我是在西安出生的。

我的母親是大家閨秀，知書達禮，聰慧善良，1949年父親和母親帶著我和弟弟到台灣後，就進入職場工作。母親一直都在工作，是個典型的職業婦女，又要相夫教子，任勞任怨。後來母親任職於財政部公債司科長，直到

1978年退休後移民美國與子女團聚。我的母親個性堅毅，樂觀好學，又寫得一手娟秀漂亮的好字。早在三十年前南加州台大校友會成立十二週年時，當時侯器學長擔任校友會會長，我也是十一位委員之一（那時的委員即今日的理事）。那時候校友會每年出版簡訊約四次，報告校友會動態及舉辦的各種活動等等。當時的科技和電腦都不如今日這麼發達方便。校友會為了節省打字裝訂簡訊的費用，簡訊裡的稿件都是由我母親一手抄寫後送交印刷，裝訂後再由委員們貼上郵票寄出。所以我的母親早在三十年前就已經在為南加州台大校友會服務了（一笑）。

我母親喜愛閱讀，多年來每天必看世界日報，關注時事及社會動態，也對財經興趣濃厚，每早起床後必看CNBC電視台股市交易，並做筆記記錄下她喜愛的股票的漲跌。母親至今九十三歲的高齡，仍有驚人的記憶力，頭腦清晰，我想這和她平日喜歡看報紙、電視，對數字有興趣不無關係吧？母親時常教導我們不要浪費，愛物、惜物。她極注重飲食健康，沒有一般人的三高，這連我們做子女的都自嘆不如。母親的長壽秘訣就是生活規律，知足常樂，熱愛家庭和朋友，熱愛生活，活在當下，她為我們樹立了一個最好的榜樣。



We make your vision a reality  
我們是您實現夢想的最佳夥伴

DESIGN + BUILD + SUSTAIN

LAND

VISION

New Construction | Home Remodeling | Tenant Improvement | Landscaping



[liao@land-vision.net](mailto:liao@land-vision.net)

T 949.280.3209  
F 949.376.1685

305 N. Coast Hwy, Ste. T  
Laguna Beach, CA 92651

Lic. #5365, #985243



## 春季初夏二日遊

張竹平 Jennifer Relich

南加州台大校友會在過去幾年連續舉辦許多次春季一日遊，頗受校友、家屬、及校友之友們的歡迎和好評。但是每回在歸途上，大家都有一日苦短、意猶未盡之感。因此今年在秦會長的領導下，台大校友會推出嶄新的春季二日遊。三月中二日遊，好評如潮，欲罷不能，因此校友會在五月又接著推出創新的初夏二日遊。校友們多了一天一夜的時間相處，由交談聯誼、返老還童的遊戲中，加強彼此的友誼，同時也提供校友們一個面對面直接交流溝通的機會，進而促進校友們對校友會的支持及凝聚力。

### 春季二日遊 (3/15 - 3/16/2014)

早上醒來怕趕不上巴士，早餐也不敢吃，從橙縣前往聖蓋博市上車地點。此行有五十幾位校友、家屬及校友之友參加。朋友見面打招呼，互相寒暄，熱熱鬧鬧，洋溢著一片期待之情，令人想起小時候遠足的情景。在這五十幾位團

員裏，我們很榮幸的有一位93歲的老太太來共襄盛舉。她是台大校友會前會長孟慶莉的母親。旅途中精神抖擻，健步如飛，讓我們晚輩羨慕又敬佩！

### Nethercutt Museum

大巴士在我們享用早餐中緩緩駛向 Nethercutt Museum。這個博物館的收藏展覽品有古董車和樂器。十五號那天，只有古董車展覽室開放。室內展示的車輛約有130輛，是在1800-1948年間製造。每輛汽車都修護得高雅復古，光鑑漂亮。女士們紛紛拿出相機，站在喜歡的車前留下倩影；男士們則互相討論著車輛的機械與功能。

吃過中飯，我們去車站搭乘 Amtrak 火車前往 Fresno。這是我第一次坐 Amtrak，車內乾淨舒適，桌椅設計安排和我在中國大陸、台灣、歐洲所搭乘的火車不盡相同，可經由扶手樓梯上到樓上車廂。火車啟動後，三三兩兩的團友坐在靠窗的椅子上，有的在玩牌、有的在看書、有的在聊天說笑、有的在打盹養神。我這桌上的秦會長和牟前會

長正在互認鄉親，津津有味地談宗祠輩份。兩個多小時的車程就在說說笑笑中，不覺而過。

### 日本花園

日本花園佔地頗廣，園內種了許多不同的花草樹木。春天剛長出來的新枝嫩芽，帶來了一片生機。幾棵日本楓樹，紅葉滿枝，被這深深淺淺的綠襯托著，紅得更亮麗嬌豔。公園內還有小橋，橋下有流水、小湖，湖內有各色的錦魚，十分悠閒地游來游去。其中一隻金色錦魚，魚面長的恰似人臉，引起大家的一陣驚呼，指指點點。當然啦，在這美麗的風景中，美女帥哥都急於用相機捕捉在夕陽下的美景和倩影。

花園大門內左手邊有一個涼亭，亭頂上開滿了淺紫色的花朵，一串串地垂吊在亭簷下，十分的漂亮。更有趣的是涼亭上有一隻美麗的孔雀在那當模特兒擺態，讓大家拍照。女士們驚豔之下，紛紛要求校友會的攝影師，秦會長夫人，幫我們照相。會長夫人不怕辛苦，替我們一個個留下美麗的情影及



回憶。王錦鴻也發現一個小山坡後，另有十多隻孔雀在那嬉戲，算是一奇景！

### 帝王谷國家公園

第二天早餐後，車子前往帝王谷國家公園 (King's Canyon)。這兒是有名的露營地區，空氣新鮮，紅杉 (Sequoia) 參天，有豐富的負離子，非常有益健康。幾個長跑健將，早有準備，換上帶來的運動衣，在這個參天紅杉木圍繞的棧道上，跑起步來。其他的人跟著導遊漫步於林中，欣賞大大小小參天的紅杉木，及遊覽區開發成長的歷史。General Grant 是園內有名的景點，那棵紅杉樹已經有近1700年的歷史，高267英尺，直徑有29英尺，蔚為壯觀。

### 瑞士城

下午去參觀瑞士城。房子建築依稀帶有瑞士的色彩，尤其是路邊壁畫、塑像雕刻，更能顯出其特色。最受歡迎的是一個型如茶壺的水塔，聳立在高塔上，恰似北歐的茶壺(或是咖啡壺)，上面還有壺蓋呢！王麗雅先生很有創

意，他教每一個人如何在水塔前「搔首弄姿」，相片照出來後，果然我們像是手提著那個茶壺的把手在倒水似的，非常有意思。

今年天氣詭異，三月中已經有夏季的炎熱，所以花卉都提前開放了。花道上的櫻花、桃花、杏花早在兩個禮拜前已經盛開過。但是大夥們不死心，司機先生也很幫忙，車子就在花道附近轉了好幾圈，尋覓美麗的花朵。果然皇天不負有心人，總算讓我們看到了一個果園旁邊有一排排的桃花，在春風中舞動，向我們打招呼。眾人歡呼，紛紛下車，捕捉這尚未凋謝的桃花。所謂花開勘折直須折，莫待無花空折枝！

回程的車上，在秦會長領導下，我們在唱歌、玩遊戲、講高雅笑話中，結束這美好的二日遊。

### 初夏二日遊

(5/17 - 5/18/2014)

### 安娜伯格莊園

安娜伯格莊園是座佔地200畝的大

莊園，建築非常新穎，設計主題是將大自然外景帶入室內，二者結為一體。我們一行人立刻被這美麗的花園和現代的建築物吸引。中心大廳的外面有綠草如茵的大片草地，各式各類的仙人掌植物環繞在兩側；這些沙漠植物平常的時候也常看得到，但是在這花園裏，同樣的仙人掌是成排上列的種在一處，看起來非常的壯觀。「數大便是美」的原則在此處花園的設計上得到完全的印證。

這座莊園是名流政要聚會之處。去年六月中國的習近平總理和美國的歐巴馬總統就在這裡開會。花園裡有一張由加州紅杉木製作的雙人椅，就是用來紀念這次「習奧相會」。椅背上端刻著幾行英文字，大意是說這張椅子是歐巴馬總統送給習近平總理的禮物。當然這也是大家拍照紀念的熱點。

### 沙頓海州立公園

吃完美味豐富的中餐後，我們前往沙頓海州立公園。導遊說這個內陸的鹽水湖含鹽的成分比海洋還高，湖裏



有上億條吳郭魚。有的時候湖水裏長了很多水藻(Algae),造成湖水缺氧,很多的吳郭魚因此而死亡,浮在水面。如果死魚沒有被水鳥吃掉,沖上沙灘上,在炎炎夏目下,腐爛的魚身會產生惡臭味。有些勤快的團友,在艷陽下走到沙灘上去看釣魚的人,也拍到沙灘上只剩下魚骨頭的魚。那天我們倒是沒有聞到魚臭味。

晚餐是海鮮自助大餐,令人垂涎的豐富菜色包括了龍蝦、螃蟹、明蝦、大雪蟹腳,及日本料理。人人吃得「茶」醉飯飽,大快朵頤。秦會長邀請所有參與這次旅遊的校友們,在旅館的會議室中小聚聊天。會長報告最近校友會的活動,同時也聆聽各個校友對校友會的意見和期許。這些校友很多是第一次參加校友會的活動,這樣的交流機會是非常罕見,對於校友會日後的作業方向提供了寶貴意見。

### 約書亞國家公園

五月初的兩個禮拜,南加州的天氣異常炎熱。參加初夏二日遊的人心裡都有點擔心,這次旅遊景點都是在沙漠區附近,超過一百多度的氣溫會讓

人遊興減低。我們很幸運地得到天氣的合作,就在初夏二日遊的周末,天氣降溫許多度。今天要去約書亞國家公園,早上的天氣居然是多雲沒有太陽,而且有微微的徐風,涼爽宜人。大家都為好天氣而顯得特別的高興,因為公園裡除了一望無際的怪石、約書亞樹和仙人掌外,是沒有一點樹蔭。

公園很大而且有露營的設施,和健行的步道。巨大的怪石異岩到處可見。坐在車上向外極目眺望,簡直是目不暇給,美不勝收。經過大自然的鬼斧神工雕出來的成群的怪石,圓圓鼓鼓、層層疊疊、錯落有致,真令人讚不絕口!就在我們陣陣的驚嘆呼叫聲中,又聽到有人大喊:「快看那個大岩石,有人在攀登巨石哦!」與巨石相比,幾個人影,像是長在光禿禿的岩石上的幾棵小樹。攀岩也是此地頗受歡迎的活動之一呢!照相機的快門聲此起彼落,自然不在話下。

公園太大,不可能一上午看盡。車子只在預定的七個有名的岩石景點停下來,讓我們走路、拍照。我只記得雙子峰巨岩、帽子巨岩、骷髏頭巨岩幾個名

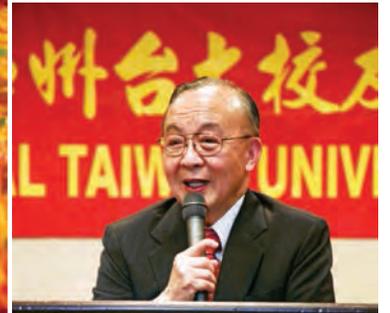
字。我倒覺得其他的許多無名巨岩,與這些名岩相比,毫不遜色,有的還有過之無不及噢!

### 盡興而歸

參觀先峰牛仔影城後,又去遊覽鱒魚養殖場,就該是踏向歸途之時。夏日遊的人數只有三十幾人,人少容易打成一片,怯生之感很快就沒了,相處起來更覺得溫馨親切。因為彼此都比較熟悉,在歸途中玩起遊戲,唱起歌來比較放得開。王竹青前會長能歌善舞,在眾人要求下,仿費玉清唱了幾首歌;秦會長夫人表演拿手的「烏鴉黑、烏鴉白」搞笑曲(雨夜花台語歌);一位年長的校友在顛簸的車上,唱作俱佳的演唱一首感情豐富的歌曲,幾度隨車搖搖欲墜,贏得不少喝采;許多理事準備了笑話與大家分享。在王潞潞學姊的提醒下,大家盡量只說無色笑話。如果有色,也只能是高雅的「淡黃色」。我們就在這開懷大笑,嘻嘻哈哈瞎鬧中向這兩天的旅伴們道別,在美麗愉快的回憶簿上又加添了一頁。



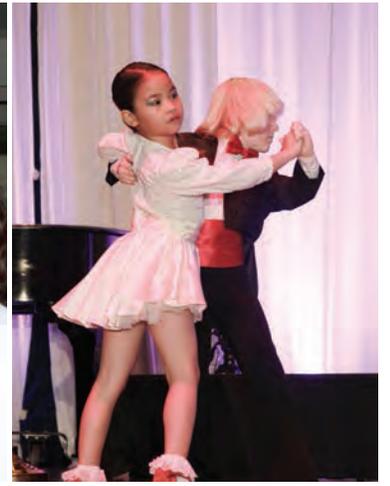
40  
Anniversary



第四十屆年會及交接典禮









# 泛亞財務保險公司

全美華人最大Life & Annuity General Agency, 直接代理超過40家知名保險公司, 旗下擁有1500多名獨立的專業保險經紀



胡正國 Philip Hu  
President & CEO

專  
精

- 非美國公民/居民 海外高資產群壽險市場
- 遺產規劃
- Living Benefit
- 人壽保險
- Business Insurance
- Executive Bonus
- 退休福利計劃
- 年金
- 長期護理

亞凱迪亞總公司  
Arcadia Office:



1045 W. Huntington Dr., #200, Arcadia, CA

工業市  
City of Industry Office:



18725 E. Gale Ave., #226, City of Industry, CA

北加  
Fremont Office:



39300 Civic Center Dr., #170, Fremont, CA

爾灣  
Irvine Office:



700 Roosevelt, Irvine, CA

聖荷西  
San Jose Office:



4320 Stevens Creek Blvd., #130, San Jose, CA

托倫斯  
Torrance Office:



2377 Crenshaw Blvd., #170, Torrance, CA

夏威夷  
Honolulu Office:



1600 Kapiolani Blvd., #1404, Honolulu, HI

新澤西  
Edison Office:



180 Raritan Center Parkway, #204, Edison, NJ

紐約  
Flushing Office:



36-40 Main St., #306, Flushing, NY

拉斯維加斯  
Las Vegas Office:



4545 W. Spring Mountain Rd., #101, Las Vegas, NV



1-888-831-8868 請洽 Philip Hu

[www.transpacificagency.com](http://www.transpacificagency.com)

# 慶功聖地亞哥遊



# 降低您的地產稅

各類地產稅調降  
 房產特別稅退稅  
 產權轉移補稅改正  
 18年上億美元省稅成果



## JAMES KUO

Assessment Professional / MBARE / PhD  
 19th Year Nationwide Property Assessment Services  
 Since 1993

Telephone & Text: 626-641-6663  
 jameskuo88@hotmail.com



## 醫療器材

為有老人卡客戶  
 申請醫療復健器材

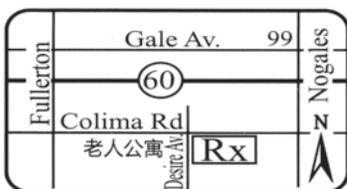
出售出租各式醫療復健器材，如病床、輪椅、  
 血壓器、血糖器、護腰、背、膝帶、人工餵食  
 器及奶水、肛門造口、義乳、糖尿病人專用鞋  
 子及電動車等。

HOME CARE CENTER RENTAL & SALE

出售 出租

- 精配西藥處方  
 接受政府醫療卡 MEDICAL, MEDICARE, PCS, PAID, BLUE CROSS, BLUE SHIELD, PACIFIC-CARE, HEALTH NET等
- 有機自然療法  
 Natural Therapy
- 綠化家用環保產品健康保健品

# 喬遷新址



18702 COLIMA RD. #103,  
 Rowland Heights, CA 91748  
 (The Villas 老人公寓旁/Desire Ave 路口)

## 康林藥房

羅蘭崗

可利馬大道僑安廣場內

## NOGALES PHARMACY

## 許巴林 藥劑師

- 台灣高雄醫學院藥劑學士
- 美國喬治亞州立大學藥學博士
- 服務25年別無分號

### 626.810.2240

營業時間 M-F: 9:30 am ~ 6:30 pm  
 SAT: 9 am ~ 4 pm

打鼾機 增加睡眠品質，預防中風，  
 心血管疾病，心律不整等等  
 吸奶器 出售 出租  
 糖尿病與腳底保護 按摩人打地打拳老學  
 地風速氣鞋面  
 保護腳底內乾坤



# J & J Jeweler



男女高級手錶  
各類珠寶首飾

負責人：于美華 (Grata Chen)  
606 S. Hill st. Booth G 3  
Los Angeles, CaA 90014  
Email: JandJwatches@gmail.com  
Tel: 213-623-1979



大華超級市場  
99 RANCH MARKET

CUSTOMER SERVICE:

1.800.600.TAWA(8292)  
www.99ranch.com

30  
ANNIVERSARY  
SINCE 1984

大華三十  
感謝有您

30 Years of Freshness



#### SOUTHERN CALIFORNIA

ANAHEIM 安納罕  
651 N. Euclid St., Anaheim, CA 92801  
714.776.8899  
ARCADIA 阿凱迪亞  
1300 S. Golden West Ave., Arcadia, CA 91007  
626.445.7899  
ARTESIA 阿提夏  
17713 Pioneer Blvd., Artesia, CA 90701  
562.924.8899  
CHINO HILLS 奇諾崗  
2959 Chino Ave., Chino Hills, CA 91709  
909.517.3288  
CORONA 科洛那  
430 McKinley St., Corona, CA 92879  
951.898.8899  
FOUNTAIN VALLEY 芳泉谷  
18081 Magnolia St., Fountain Valley, CA 92708  
714.968.1899  
GARDENA 嘉甸納  
1340 W. Artesia Blvd., Gardena, CA 90248  
310.323.3399  
HACIENDA HEIGHTS 哈仙達崗  
1625 Azusa Ave., Hacienda Hts., CA 91745  
626.839.2899

IRVINE-CULVER 爾灣一店  
15333 Culver Dr. #800, Irvine, CA 92604  
949.651.8899  
IRVINE-WALNUT 爾灣二店  
5402 Walnut Ave., Irvine, CA 92604  
949.552.8899  
MONTEREY PARK 蒙特利公園  
771 W. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91754  
626.458.3399  
RANCHO CUCAMONGA 庫卡蒙加牧場市  
9775 Baseline Rd., Rancho Cucamonga, CA 91730  
909.942.9999  
ROWLAND HEIGHTS 羅蘭崗  
1015 S. Nogales St., Rowland Heights, CA 91748  
626.964.5888  
SAN DIEGO 聖地牙哥  
7330 Clairemont Mesa Blvd., San Diego, CA 92111  
858.974.8899  
SAN GABRIEL 聖蓋博  
140 W. Valley Blvd., San Gabriel, CA 91776  
626.307.8899  
VAN NUYS 范奈司  
6450 N. Sepulveda Blvd., Van Nuys, CA 91411  
818.988.7899









國慶酒會



中山女中年會



牙醫學會年會



飛虎蝙蝠黑貓展覽



北一女年會





Tel 626. 282. 5636

Lunch

Dinner

[www.zsushi.com](http://www.zsushi.com)

Mon-Thu: 11 - 2:30 pm  
Sun Closed

Mon-Sun 5-10 pm  
Fri-Sat 5-10:30 pm

# Z 鮨 SUSHI & GRILL







杏林醫護  
西醫

ADVANCE  
HOME HEALTH SERVICES, INC.

預祝南加州台大校友會41屆年會成功

台大公共衛生研究所，護理學系校友

黃玲貞敬賀

801 W. Valley Blvd., # 105  
Alhambra, CA 91803  
TEL:(626) 282-0765



# 大亨假期

Customized Tour Specialist

(626)288-8668

www.customtourusa.com

大亨假期各式一日遊只要\$45起, 二日遊\$113起,均在週末出發, 全程並有華語導遊隨車, 還備有大型地下停車場可供遊客停車。歡迎團體, 教會報名, 可另安排特別接送點及出團日期。

1045 E Valley Blvd A111

San Gabriel, CA 91776 (金世界廣場)



## 一日遊系列

- \* AMTRAK海景火車, 龍蝦餐, 聖塔芭芭拉遊船
- \* 龍蝦餐 & 蟹大餐, 德斯康索花園, 水都遊船, 櫻花節
- \* 海洋火車, 拉荷亞奇岩, 海底世界館, 卡爾斯巴花田
- \* 卡布里奧紀念公園, 洛馬岬燈塔, 聖地牙哥灣遊船
- \* 陽光之鄉 & 安納伯格莊園, 棕櫚泉美術館
- \* 箭頭湖遊船, 橡樹谷農莊, 巴伐利亞十月節
- \* 棕櫚泉空中纜車, 白水鱒魚溪谷, 名牌直銷店
- \* 卡特琳納島, 玻璃船海底探險
- \* 里奧那谷採櫻桃 (6-7月)
- \* 紫色浪漫之旅 & 薰衣草花田 (4-7月)
- \* 藍天使中隊 & 極限特技飛行表演秀 (10月)
- \* 季節性賞花, 賞蝶, 賞雪, 聖誕燈秀, 採果一日遊

## 二, 三日遊系列

- \* 海天一色逍遙遊二日  
AMTRAK風景火車, 夢洛灣巨岩, 玻璃船海底探險, 龍蝦餐
- \* 綠野芳蹤山林遊二日  
AMTRAK風景火車, 紅杉巨樹林 & 帝王峽谷國家公園
- \* 約書亞國家公園 & 溫泉泡湯二日  
雙子鐘巨岩, 安納伯格莊園, 沙頓海州立公園, 先鋒影城
- \* 靈氣之都 & 神秘紅岩豪華三日  
喜多那, 水上賭城 & 拉芙琳, 倫敦橋, 科羅拉多河遊船, 鳳凰城
- \* Napa Valley 納帕谷酒莊 & 酒鄉火車三日  
頂級火車套餐 & 蒙特利灣遊船, 漁人碼頭, 酒莊品酒



## \*買二送一系列\*

- \* 玻璃橋, 西峽谷, 拉斯維加斯三日 .....\$109起, 天天出發
- \* 南大峽谷, 拉斯維加斯, 名牌直銷店三日 .....\$109起, 天天出發
- \* 拉斯維加斯三日自由行 .....\$109起, 天天出發
- \* 舊金山, 優勝美地 + 赫氏古堡 or 矽谷 + 史丹佛大學三日\$140起, 天天出發
- \* 黃石公園, 總統巨石, 拱門公園四-八日 (黃石公園小木屋)\$321起, 週三, 四, 六, 日出發
- \* 新墨西哥 & 亞利桑那美, 羚羊峽谷, 馬蹄灣四-七天團,\$191起
- \* 溫哥華 & 洛磯山脈四-七日 .....\$288起
- \* 美加東五-八日 .....\$328起
- \* 布萊斯峽谷, 錫安國家公園, 包偉湖三-四天團\$168起, 每週出發
- \* 太浩湖, 神木, 雷諾三-四天團 .....\$168起, 每週出發
- \* 夏威夷浪漫遊三-七日 .....\$79起

## \*\*\*\*\*以下項目沒有買二送一\*\*\*\*\*

- \* 環球影城, 迪士尼, 海洋公園一日 .....\$95起, 天天出發
- \* 賭城 / 舊金山巴士 .....\$30起, 天天往返
- \* 墨西哥豪華遊輪四-七天 .....\$169起 + 稅
- \* 阿拉斯加 & 加勒比海遊輪六-十五天 .....\$99起 + 稅

# 佳嘉花苑

Flower in Love Ja Ja  
(For All Occasions)

將生活與花藝結合的專家 Jacquelyn  
親自帶頭指導一群花的工作者  
為您精心設計製作

## 服務項目

- 婚禮、喪禮、宴會現場佈置、住家裝璜花飾、擺設設計、新張喬遷、生日祝壽、探病慰問
- 各式盆花、花籃、捧花、花圈、花牌、十字架、開張樹、富貴竹、蘭花、胸花、手腕花、綠花、乾燥花、糖果花、巧克力花等等
- 禮品、Hellokitty各式玩偶、精美手機吊飾及日本進口飾物
- 專精各種港式、歐式、日式捧花, 任您挑選
- 免費專送玫瑰崗, 世界、中華殯儀館
- 台灣越洋訂花服務
- 插花、包花訓練班
- 接受信用卡電話訂購, 歡迎洽詢



24小時訂花專線

(626) 369-3116

(626) 369-3126

Fax: (626) 369-3136

15936 Halliburton Road

Hacienda Heights, CA 91745

visit us online:

flowerinlovejaja.com

www.facebook.com/flowerinlovejaja

http://twitter.com/flowerinloveJA



# 蒙市國慶升旗遊行



## 第42屆理事選舉開票

## 台灣大學校友會



## 第十一次理事會合影



# 為您全家健康把關

## 陳筱芬

*Hsiao-Fen Chen M.D.* 醫學博士

前任嘉惠爾醫院 Chief of Staff  
曾任嘉惠爾醫院家庭醫學科主任  
美國家庭醫學科專科文憑  
密西根州聖約翰家庭醫學科專家  
台灣台安醫院婦產科醫師

TEL: 626.307.0797  
626.288.4318  
140 W. Valley Blvd., #220  
San Gabriel, CA91776

家庭醫學科、內科、婦兒全科

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：[info@ntuaasc.org](mailto:info@ntuaasc.org)

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
卜昭禮	BOON, CHARLES	法律	1966
丁惠玲	LO, WENDY (DING, WHEYLING)	化學	1979
于善元	YU, SHAN-YUAN	土木	1950
于燕生	YU, OLIVER	化工	1959
孔憲紹	KOONG, SHIAN-SHAW	機械	1953
方孝偉	FANG, DAVID	法律	1979
方達怡	FONG, THERESA	牙醫	1973
方興	FANG, CINDY	商學	1974
方麗蓮	LIN, LI-LIEN	中文	1963
毛郭冠嵐			1961
牛鐵軍	NIU, T. C.	牙醫	1974
王引子	THAO, YIN-Z	醫學	1976
王幼麟	WANG, YULIN	社會	1972
王永年	WANG, YUNG-NIEN	農工	1978
王玉文	MOCK, MITZI	外文	1962
王石陵	LEE, ALICE W	農化	1968
王立薇	WANG, LIWEI	政研所	1975
王孝容	HSU, EMILY	化工	1969
王竹青	WANG, CHUCHING	農工	1979
王程有智	WANG, MARINA C.	商學	1965
王如炫	LIN, CYBELE	外文	1980
王克難	LEE, CLAIRE	外文	1958
王孟恩	WANG, MARK	機械	1968
王孝祖	WANG, VINCENT	農工	1976
王春惠	HONG, GRACE	動物	1969
王美	WANG, MEI	外文	1968
王益壽	WANG, I-SHOU	地理	1961
王淑媛	WANG, SHUE-YUAN	農化	1976
王淑惠	LEE, SU-HUI	植病	1976
王清渭	WANG, STANLEY	土木	1973
王惠實	CHEN, HUEY S	經濟	1962
王雅瑩	WANG, ANNA	外文	1975
王萱	WANG, SANDY	藥學	1979
王靖宇	WANG, TED	商學	1967
王維平	WANG, WINNIE	商學	1966
王肇俊	WANG, JAW	醫學	1961
王肇英	WANG, CHAO-YING	心理	1978
王潞潞	WANG, LULU	社會	1967
王積祐	WANG, JAMES	商學	1955
王錦鴻	WANG, JING-HONG	商學	1974
王聰觀	WANG, RAY	電機	1980
王鴻浩	LONG, AUDREY	哲學	1979
王麗卿	LEE, SANDY	歷史	1973
王麗雅	WANG, LIYA	政治	1982
王鶴蓉	TSIANG, ANGIE H.	社會	1967
尤麗麗	CHIA, LI-LI	植物	1969
丘天正(歿)	CHIU, TIEN CHENG	農化	1971
古榮一	GU, RON Y.	醫學	1968

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
左四臧	LEW, ANGELA	外文	1966
甘勝仁	KAN, STEVE	化工	1977
田李金玉	TIEN, JULIET	護理	1970
皮述中	PI, WILLIAN	土木	1954
石文綺	PI, WENDY S.	土木	1956
史美晶	SHIH, SABRINA	農經	1968
任建仲	JEN, JEFF	森林	1989
安康	ANN, DAVID	醫技	1978
成明萃	BACA, CAROL	社會	1979
成運昌	CHENG, YUN CHANG	商學	1970
朱亦明	CHU, ALICE	植病	1969
朱亦謙	CHU, FRANK	化工	1964
朱曼芝	WU, IRENE	哲學	1979
江大嘉	CHOU, CHRISTINA	商學	1971
江玉龍	KIANG, YU LUNG	農推	1966
江瑜	CHIANG, KATHERINE	外文	1967
牟在勤	MO, CHARLES	電機	1964
牟致遠	MO, PHILIP T.	土木	1971
阮仲貞	RUAN, EMILY	中文	1973
阮雅倫	O'CONNOR, ROSALIND	外文	1970
何志明	HO, CHIH-MING	機械	1967
何嘉蘭	HO, CHIALAN	資工	1982
何瓊瑤	HO, CHYONG YAO	法律	1978
余春奕	JIAN TO, JOANNIE	商學	1975
吳小蕙(歿)	NIU, LILY	園藝	1962
吳文德	WU, WALTER	政治	1967
吳仙昌	WU, SIEN-CHONG	電機	1965
吳平原	WU, PETER	數學	1970
吳兆憲	WU, JAU-SIEN	植物	1974
吳利	MONG, LILY	化學	1967
吳承澤	WU, HARRISON	經濟	1956
吳君強	WU, CHUN-CHIANG	政治	1982
吳卓芳	CHIANG, EMILY	社會	1973
吳宗錦	WU, TSUNG-CHIN	圖館	1970
吳明倫	WU, TONY	化學	1985
吳波影	NI, ELLEN	經濟	1967
吳南風	WU, ALAN	電機	1966
吳祝愛娟	WU, ALICE	圖書	1971
吳美玲	TSAI, MEY-LING WU	商學	1978
吳清蘭	LIN, CHING L	經濟	1969
吳淑如	WU, RUTH	牙醫	1972
吳貴珠	WU, GRACE	中文	1977
吳貽謙	WU, YI-CHIEN	機械	1957
吳超	UNG, CHARLIE	農化	1965
吳路琳	WU, GRACE	國貿	1983
吳榮臻	YANG, ANN MARIE	圖館	1967
吳漢鏗	WU, FRANK H. J.	土木	1957
吳碧玉	PAN, ALICE	商學	1970

# 全體會員名錄

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
吳慧妮	WU, WENNIE	物理	1971
吳鴻業	WU, FRANK HONG-YE	土木	1969
吳耀	WU, YAW	醫學	1980
呂明潭	LEU, MING-TUAN	物理	1967
呂嘉祝	LU, JANE CHIA-TZU	外文	1962
宋久瑩	SUNG, JOYCE	動物	1981
宋德令	SUNG, TEHLING DAVID	電機	1971
李小珠	LI, HSIAO-CHU (PERAL)	藥學	1977
李元台	CHANG, YUAN-T	農推	1975
李升華	LEE, TOM	地質	1988
李友正	LEE, JAMES	農推	1966
李戈北	LEE, GER-BEI	中文	1978
李戈雄	LEE, GER-SHUNG	醫技	1975
李文尊	LEE, WUNTSUN	法律	1978
李仁峰	LEE, JEN-FENG	資訊	1985
李以安	LEE, BRET	農化研	1972
李安岳	LEE, AN YORK	農經	1974
李秀榮	PENG, REBECCA	護理	1973
李良言	LEE, JOSEPH L.	機械	1958
李君梧	LI, CHUN-WU	植物	1990
李志傑	LEE, CERVANTES	經濟	1997
李奇融	FAN, CAROL	植物	1979
李明宜	LEE, MING Y.	土木	1968
李林	LEE	機械	1957
李述臻	LEE, SUSAN	哲學	1978
李東禹	LEE, TY	商學	1977
李映淵	LEE, STEVEN Y.	電機	1962
李玲玲	CHEN, CRYSTA	商學	1967
李眉	TENG, EVELYN	心理	1959
李屏鏡	LEE, PINGCHING	法律	1979
李家萍	NIU, JIA-PYN	中文	1972
李家豪	LEE, JAY-HOW	農化	1976
李效慈	LI, SAMANTHA	經濟	1981
李淑芬	SHAY, IRIS	牙醫	1974
李琦年	LEE	植病	1959
李康男	LEE, KANGNAN	土木	1964
李敏	LEE, MING	圖館	1975
李琰琰	HSIEH, LOUISE	歷史	1967
李雅明	LEE, JOSEPH Y.	物理	1965
李寬民	LEE, KUAN	電機	1969
李榮讚	LEE, JAMES JUNG-TSAN	商研	1984
李維隆	LIN, ALICE	化工	1965
李龍富	LEE, TOM LONG-FREH	機械	1965
李燕伯	LEE, BRYAN	農工	1982
李錦珍	LEE, JIIN-JEN	土木	1962
李學文	LEE, SHEI-WEN	獸醫	1979
李璧瑩	WONG, DOREEN	商學	1963
李鶴彰	LEE, HERBERT	醫學	1980

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
杜松福	DUH, LEONARD	機械	1968
杜惠卿	SHERRY	法律	1981
杜錫麗	FRAIN, GINA	商學	1970
汪康熙	WANG, KENNY	化學	1992
沃干青	WUH, GAN-CHING	土木	1969
沈念祖	SHEN, NIEN-TSU	數學	1975
沈雲冰	LU, JOSEPHINE	植病	1967
邱明珠	KUO, MARIAN	農藝	1973
邵旦明	SHAO, RICHARD	電機	1969
周友芬	CHOU, YU-FENG FRANCIS	法律	1985
周永嘉	CHOU, HAMMER	地質	1970
周宜家	LIU, SABRINA	社會	1965
周珣	CHOW, PEARL S.	外文	1974
周祖涵	CHOU, JOHN TSU HAN	政治	1970
周盛芳	WU, TERESA	圖館	1970
周曉明	CHIU, LAURA	園藝	1973
官慧珍	KUAN, IVY	農化	1974
房兆棠	FOUNG, ALFRED	土木	1966
林士棋	LIN, RICHARD	機械	1984
林介樑	LIN, JIEHLIANG	土研	1984
林化龍	LIN, HUA L	醫學	1972
林文政	LIN, WEN CHENG	化工	1968
林文雄	LIN, THOMAS	商學	1966
林禾	LIN, H	藥學	1980
林信夫	LIN, ALEXANDER	物理	1967
林宜獅	LIN, YE-SHIH	土木	1951
林忠政	LIM, TEONG	電機	1962
林昌源	LIN, JUSTIN	法律	1977
林青蓉	LIN, JOYCE	外文	1976
林佳民	LIN, JAMES	土木	1982
林育如	LIN, YU JU	歷史	1988
林柳君	LIN, LAURA	外文	1975
林美琅	WEN, TINA	圖館	1979
林美里	CHEN, MEI-LI LIN	歷史	1971
林時揚	LIN, ROBERT SYR YAUNG	農化	1958
林財添	LIN, FRANK T.	電機	1960
林哲睿	LIN, JERREY	會計研	2003
林敏	CHENG, MIN	植病	1971
林淑清	LIN, FRANCES	外文	1954
林淑貞	LIN, CAROL SHU-CHEN	公衛	1978
林裕祥	LIN, SEAN	化工	1978
林勝榮	LIN, S. R.	土木	1961
林晶	LIN, JING	職治	1987
林貽綺	CHIN, VESA	護理	1963
林達雄	LIN, TA-SHYONG	物理	1967
林勤經	LIN, ABE	管研	1991
林敬愛	WANG, JEAN	園藝	1961
林福坤	LIN, FU-KUEN	植病	1964

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
林碧瑱	JOSLYN, PEGGY L.	外文	1969
林嘉仁	LIN, DANIEL C.	化工	1965
林碧蓮	LIN, BEELEIN	醫技	1974
林興庭	SOMSOUK, BOUN	土木	1971
林麗娟	LIN, GRACE	法律	1979
孟慶莉	MENG, LINDA C	政治	1968
竺天雄	TSO, JAMES T.	政治	1960
范宏達	FAN, HONDA GARY	植物	1979
范禹	FAN, JERRY Y.	土木	1961
范啟民	FAN, CHI-MING	機械	1966
金糜岱麗	CHIN, DELIA	動物	1979
金保	CHIN, BAO	化工	1973
金祿威	KING, LU WEI	醫學	1987
金祿慈	KING, ROSE T.	藥學	1986
金駿禔	CHIN, PHILIP C.	機械	1958
金鑫	LIU, TERESA	經濟	1976
侯淑香	HOU, EMILY	商學	1982
侯器	HOU, CHARLES C.	農工	1966
俞夷華	YU, SHAWN	資訊工程	1982
俞紀秀	TING, TERESA	社會	1979
俞禮禕	CHUANG, LIND	政治	1967
姚小勝	WONG, CHRISTINA	農化	1967
姚盛忠	YAU, ALFRED	電機	1974
姚詩凱	YAO, SHI-KAY	電機	1967
姜惠文	CHIANG, VIVIAN	社會	1999
姜漪萍	LUN, ADELE	外文	1977
施超	SHIH, JOHN C.	電機	1961
施德馨	WANG, NANCY	商學	
柯泓任	KO, LILY	中文	1990
洪本全	HUNG, JACK	電機	1977
洪如琳	HONG, RU-LING	植病	1973
洪雅禮	TSAY, STELLA	外文	1962
洪賜當	HONG, SU-DON	化工	1966
洪瓊惠	WU, CHON GHONG	商學	1974
紀文雅	HO, PONY	商學	1972
胡可洲	HU, K. C.	外文	1980
胡安滢	HWU, ANN	社會	1976
胡淑萍	HU, SHU-PING	數學	1975
韋嘉瑜	WEI, EMMA	商學	1976
凌莉玫	LI-MEI LING BARANOFF	植物	1976
倪滌滄	NEI, JOHN D.	醫技	1971
孫人先	CHOU, JEN HSIEN	植病	1973
孫英善	SUN, ALBERT ING S.	經濟	1959
孫美蘭	SUN, MAY	商學	1978
孫國釗	SUN, STEVE K.	牙醫	1972
孫渝今	SUN, EUGENE	農化	1967
孫裕芳	SUN, YU-FANG	農藝	1958
孫璿	SUN, JOHN F.	電機	1966

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
徐乃星	HSU, NORMAN	政治	1957
徐宇	HSU, YUE HANK	醫技	1975
徐定心	SHYU, DIN SHIN	法律	1985
徐俊國	HSU, SIMON	農工	1985
徐荇荇	HSU, TIAO-TIAO	數學	1968
徐素華	LIN, SUE	政治	1978
徐梅華	HSU, MELISSA	商學	1985
徐湛生	WANG, ANGELA	中文	1969
徐魁光	HSUEH, GREEN	牙醫	1973
徐潤華	HSU, GAIL Y	外文	1969
夏可立	TAI, EMILY	中文	1979
夏翠蘭	SHIAH, LINDA	復健	1976
涂永義	TU, YUNG-YI	物理	1970
畢奕勝	PI, BENJAMIN	牙醫	1976
秦嗣宣	CHIN, WILLIAM	政治	1968
翁俊德	WONG, EMERY	農化	1967
耿興民	KENG, JAMES HSINGMIN	經濟	1973
袁安琪	KAO, AN-CHI	外文	1967
馬文雄	MA, VINCENT	商學	1984
馬世中	MA, SHIH-CHUNG	土木	1958
馬玉芬	MA, CAROLINE	商學	1981
馬海華	MA, EMELINE H.	商學	1970
馬晨新	MA, CHEN-HSIN	社會	1974
高孟容	CHIEN, DAPHNE	外文	1990
高菊媛	CHEN, ALICE	植病	1970
高雅琴	KAO, CELINE	財金	1995
高維	CHIANG, VIVIAN	社會	1965
粘松豪	NIEN, MIKE	資訊工程	1994
莊汝鳴	CHUANG, MARSHAL	農推	1966
莊富琴	TANG, JEAN	工管	1971
傅中	FU, JOHN C	經濟	1964
連清清	CHENG, CH	藥學	1976
連榮吉	LIEN, ERIC J.	藥學	1960
郭允瑩	PANG, MARIA	藥學	1972
郭妙華	LIN, VIVIAN	政治	1955
郭芳杏	KUO, JANICE	園藝	1975
郭冠嵐	MAO, DORIS	農藝	1959
郭祝渝	KUO, CHUH-YU	植病	1966
郭慶潔	KUO, CHINGJEY (JAMES)	土木	1973
陳一粟	CHEN, BRUCE	大氣科學	1990
陳士平	CHANG, SHIH-PING	法律	1967
陳小鳴	SUN, IVY	外文	1975
陳于美華	CHAN, GRETA	社會	1974
陳文育	CHEN, MICHAEL W.Y.	商學	1975
陳月香	LIU, MAGGIE	商學	1967
陳永達	CHEN, ALEX	畜牧	1965
陳玉卿	KER, CINDY	藥學	1972
陳同善	CHEN, TUNG-SHAN	農化	1960

# 全體會員名錄

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
陳有珍	SUN, CAROL	牙醫	1973
陳彤生	CHEN, TUNG-SHENG	土木	1995
陳秀夫	CHEN, SHERMAN	電機	1960
陳秀貞	GU, JANE S.	醫學	1973
陳坤元	CHEN, KELVIN	數學	1974
陳昌平	CHEN, DAVID C. P.	醫學	1974
陳明恭	CHEN, MING-KONG	醫學	1968
陳金玲	CHEN, JEANNE	商學	1960
陳秀美	CHEN, SHIU-MEI	歷史	1974
陳彥玲	CHEN, YEN-LING	公研	1986
陳恂卿	WANG, GRACE	圖館	1972
陳昭輝	CHEN, JAW-HUEI	醫學	1968
陳玲岷	LIEN, LINDA L.	藥學	1962
陳祐熙	YU HSI CHEN	土木	1961
陳桂芳	LIN, OLIVE	經濟	1962
陳國昌	CHEN, KUO-CHANG	政治	1976
陳勝英	CHEN, SHEN E.	醫科	1968
陳惠娟	CHEN, HUI-CHUAN	圖館	1981
陳景虹	SHIH, JEAN	農化	1964
陳晶	LOH, JEAN	商學	1964
陳菁冰	CHEN, CHING-PING	經濟	1996
陳順治	HUANG, OLIVIA C.	外文	1968
陳黃群雁	CHEN, CHUN-YEN H.	政治	1993
陳博堅	CHEN, PO-CHIEN	法律	1980
陳愈惜	SOMSOUK, NOY	外文	1973
陳照雄	CHEN, CHAO S.	經濟	1963
陳瑞麗	CHANG, TSE-CHIANG	考古	1962
陳鈺	LIU, NICOLE	社會	1980
陳瑞芸	CHEN, JANICE (JUI YUN)	國貿	1989
陳毓駒	CHEN, Y.C.	政治	1958
陳磊	CHEN, CARL L.	機械	1967
陳澤豐	TING, EUNICE TSE-FENG	外文	1957
陳黔海	CHEN, PHILIP C.	機械	1968
陳懿清	CHAO, CONSTANCE	土木	1970
陸世銳	CHANG, ANGELA LU	經濟	1971
陸秀華	LU, CAROL	經濟	1975
張子同	CHANG, MICHAEL	外文	1962
張子清	CHANG, TSE-CHIANG	醫學	1964
張少珩	CHANG, PAUL S.	外文	1958
張世雄	CHANG, JAMES S.	商學	1960
張竹平	RELICH, JENNIFER	中文	1976
張怡平	WAN, YEPING	農經	1981
張和雄	CHANG, HENRY	醫學	1969
張迪安	LIN, DIANE CHANG	植物	1966
張炳南	CHANG, PING-NAN	經濟	1958
張倩漪	WANG, JENNY	商學	1981
張健天	CHANG, POTTER	心理	1958
張寄武	CHANG, CHI-WU	電機	1969

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
張振梯	YANG, JENN-TIH	物理	1988
張曼	CHIN, MARJORIE	外文	1960
張淑媚	LIN, SHUMAY C.	機械	1968
張淑慧	CHANG, SHU-HUEY	動物	1987
張勝雄	CHANG, SHENG-HSIUNG	醫學	1967
張惠珠	YAU, HAYLEY	心理	1974
張鈞堯	CHANG, JAMES	植病	1971
張棠	KUAN, UNA T.	商學	1963
張壽華	CHANG, SO-HWA	商學	1971
張寧武	CHANG, NING-WU	土研	1977
張愛龍	CHANG, ELLEN	圖館	1983
張敬中	CHANG, REYNOLD	數學	1977
張爾協	CHANG, FRANCIS H.	經濟	1956
張銘琛	CHANG, MIN I.	機械	1964
張劍宗	CHANG, JERRY C.	電機	1958
張隨和	HO, ANN	商學	1970
張龍雄	CHANG, LUNG H.	醫學	1966
張寧孜	LEE, NING-TZYY	圖館	1968
張翠妹	HO, SHIRLEY	經濟	1969
張靜心	LIAO, BELLE	植病	1969
張翼忠	CHANG, HANK YICHUNG	機械	1975
張麗亞	CHEN, ALICE	藥學	1969
張麗蓮	LIM, TEONG	外文	1964
曹學聖	TSAO, JACK H. S.	土木	1972
梁心漪	SHYU, HSINI	法律	1985
符兆芬	MCMILLEN, GRACE	政治	1970
許禾季	SHEU, CAROLYN	人類	1977
許希聖	HSU, HSI-SHENG ALAN	公衛	1976
許恆華	CHENG, WILLIAN C. Y.	國貿	1971
許玲那	CHU, LINA	化工	1965
許健健	YANG, JANE JAN-JAN	電機	1961
許淑玲	HSU, HSU-LING	復健	1977
許景象	HSU, JOSEPH C	化工	1969
許椿如	WU, THERESA	歷史	1960
黃友菱	HUANG, GEORGE Y.	商學	1963
黃文嫻	HUANG, SHERRIE	法律	1981
黃光蒼	HUANG, KENNETH T.	森林	1956
黃志強	HUANG, TSOU-CHIANG	電機	1959
黃忠勇	HWANG, HENRY	電機	1969
黃秀惠	LAI, SOLVAY	政治	1967
黃玲貞	HUANG, LING-JEN	護理	1974
黃茂清	HUANG, DAVID M.	法律	1969
黃衍	CHOW, VERNA H.	商學	1966
黃哲陽	HUANG, CHE-YANG	醫學	1967
黃益三	HWANG, YATSUN	電機	1972
黃唯	HUANG, WENDY	電機	1990
黃碧雲	SHIEH, BERYL	經濟	1967
黃嘉永	HWANG, CHIA YUNG	農化	1982

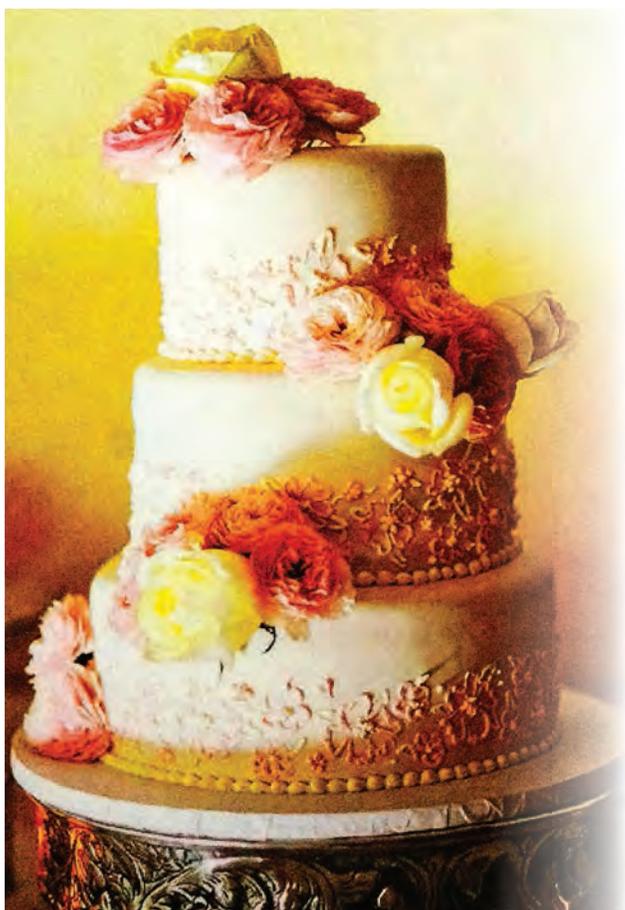
中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
黃曉露	LAU, HSIAU-LU	外文	1970
黃鎧	HWANG, KAI	電機	1966
華麟昭	LEE, ROSALIND	商學	1961
彭玉琪	PENG, PETER	礦冶	1973
曾永莉	TSENG, SHIRLEY	外文	1973
曾國成	TZENG, KEVIN KC	物理	1988
曾敏雄	TZENG, MIN-HSIUNG	醫學	1968
游開勤	YOU, K. C.	電機	1972
游進	YOU, PETER	數學	1968
游萊丹	CHI, LISA	外文	1975
程夢琿	DAUGER, MARLENE CHEN	化工	1960
童小南	TUNG, JUDY H. N.	圖館	1973
黑幼靜	LAU, YU-CHING	商學	1969
葉忠佑	YEH, TONY C.	經濟	1971
葉國新	THAO, THONG P.	醫學	1976
董乃鳳	HOU, GRACE	商學	1979
董筱翠	MA, ELIZABETH	哲學	1979
賀家德	HO, JAMES	哲學	1974
賀龍華	HO, ROBERT	農工	1964
項大琳	CHEN, TA-LIN	植病	1972
馮炳南	FENG, BING N.	農工	1965
楊世明	YANG, SAMUEL	外文	1957
楊民仰	YANG, MAX & MANLI	電機	1980
楊正權	YANG, ROBERT	化工	1978
楊竹君	YANG, JOAN	植病	1971
楊光明	YANG, ROBERT	商學	1979
楊奉天	YANG, IVY	政治	1969
楊宗欣	YANG, TZONG-SHIN	物理	1985
楊忠儒	YANG, CHUNG-RU	機械	1981
楊祖佑	YANG, HENRY T. Y.	土木	1962
楊茂生	YOUNG, MAOSON	法律	1965
楊家淦	YANG, KEVIN	資訊	1989
楊素芬	SUN, SULIA	經濟	1967
楊培正	YOUNG, PETER P.	地質	1977
楊惠美	LUO, AMY	法律	1964
楊雯	YANG, WEN WINNY	外文	1970
楊照海	YANG, DANIEL	機械	1971
楊嘉瑜	YANG, IRIS CHIA-YU	化工	1990
楊寶璇	HO, POLLY	中文	1969
楊耀庭	YANG, STEVEN	牙醫	1976
賈文魁	CHIA, WENG	土木	1967
詹文峰	JAN, WEN-FENG	醫學	1964
雷成慧	WU, GRACE	歷史	1963
寧克嘉	KWAN, CATHERINE	化工	1959
廖玉惠	KUO, YU HUEI	藥學	1976
廖和健	LIAO, JAMES	電機	1964
廖貞靜	SUN, DOROTHY	中文	1973
廖郁倩	LIAO, YU-CHIEN	園藝	1993

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
廖運和	LIAO YUN-HO	法律	1953
廖蔡惠美	LIAW, AMY	護理	1948
趙蘭潤	KIANG, AMY	外文	1960
趙露茜	HUANG, LUCY C.	商學	1963
管恩德	TSE, EDNA	經濟	1974
滕楚蓮	TERNG, CHUU-LIAN	數學	1971
翟懷淇	CHAI, GRACE	經濟	1971
臧蓓	TSANG, BETTY	商學	1970
蔡奇烈	TSAY, CHARLIE	醫學	1976
蔡明裕	TSAI, MING-YU	經濟	1950
蔡秋娥	CHEN, CH	動物	1973
蔡奮門	TSAY, FRED	化工	1961
蔣汝遵	KOO, RU-T	商學	1965
蔣瑞霞	CHENG, REISHIER	心理	1975
蔣維清	CHIANG, SYLVIA	社會	1982
鄧大量	TENG, TA-LIANG	地質	1959
鄧元和	TENG, MICHAEL	政治	1968
鄭怡	CHENG, YI	電機	1969
鄭英義	CHENG, ING-YIH	化學	1967
鄭真琴	YOU, JAN JENG	醫學	1976
鄭琇	CHENG, SHIRLEY HSIU	化學	1967
鄭朝陽	CHENG, CHAUR-YANG	牙醫	1976
鄭欽源	CHENG, WILLIAN C. Y.	機械	1969
鄭經文	TSENG, PAUL	外文	1966
鄭嘉如	YANG, CHIA RHU	哲學	1972
鄭龍光	JANG, LARRY	化工	1975
劉一飛	LIU, PAUL I.	機械	1955
劉元麟	LIU, WILLIAM Y.	農工	1957
劉卓台	LIU, LOUIS C.T.	電機	1974
劉孟佳	LIU, JOANNA	圖館	1983
劉家寶	MO, GARBO	圖館	1967
劉庭業	LAU, ROBERT T.	化工	1962
劉珩雲	LIU, VIVIENNE HY	圖書館	1992
劉淑完	CHIANG, SHARON	藥學	1975
劉順榮	LIU, ROBERT	電機	1971
劉景輝	CHING-HUI LIU	歷史	1962
劉華光	LIU, HUA-KUANG	電機	1962
劉綏珍	LIU, SUEI-JANE	外文	1984
劉熙雲	LIU, DAVID	歷史	1962
劉蕙淳	LIU, IRIS	歷史/經濟	1997
劉應溪	LIU, GRACE	醫科	1977
劉薰雅	LIU, WINDY	外文	1983
樊郁文	HSU, ANGELA Y.	外文	1969
歐陽彥堂	OYANG, JAMES	物理	1980
潘仕霖	PAN, SOO-LEN	中文	1970
衛泰宇	WEI, DAVID	機械	1956
談淑嫻	TANG, MAGGIE	圖書	1978
黎啟榮	SUN, NANCY YU-YUNG	歷史	1961

# 全體會員名錄

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
營志宏(歿)	YING, LEVI	政治	1971
盧中健	LU, JAMES	土木	1987
盧昌平	LU, CHONG PING	醫學	1970
盧偉國	LU, WEI KUO	電機	1980
蕭奕仁	HSIAO, LUKE	醫學	1971
蕭悅臣	SHAW, YUEH TSERN	森林	1985
蕭潤非	HSIAO, JOANNA	社會	1982
薛永懿	CHANG, YOLANDE	外文	1961
薛金全	SHAY, FRANK	牙醫	1971
薛曉青	HSUEH, GREEN	醫學	1973
賴承儀	LAI, C. Y.	化工	1968
賴娜音	CHEN, NAIN	圖館	1974
賴英政	LAI, YING C.	機械	1966
賴慧娜	LIN, HILDA	圖館	1972
錢錦采	TSO, RITA	商學	1960
龍靜國	LONG, G.K.	哲學	1979
戴維茗	TAI, DAVID W.	機械	1978
戴曉華	LAO, JENNIFER	歷史	1968
謝永生	HSIEH, WOOLAS	政治	1980
謝平平	SHIEH, PINGPING	外文	1970
謝宇真	HSIAO, KATHY	經濟	1972
謝希平	CHU, HSI-PING	政治	1967
謝佩卿	HSIEH, PEI CHING	公研	1977
謝美英	TSENG, LISA	藥學	1960
謝炯文	TSE, EDWIN	經濟	1974

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
謝章優	HSIEH, JOHN CHANG-YU	復健	1977
謝煒馨	LEE, DEBORAH	法律	1981
鍾明穎	CHANG, MIN I.	電機	1974
鍾碧嬌	WANG, BETTY	商學	1970
鍾維國	CHUNG, LELAND W.K.	農化	1962
韓純娟	HAN, JUNE	圖館	1984
韓純雅	HAN, ELAINE	醫技	1982
魏武煉	WEI, WU-LIEN	法律	
簡朱英	YING, JEAN	社會	1980
簡安齡	CHIEN, ANN LING	護理	1972
簡明志	CHIEN-MARUSZKO, JUDY	園藝	1982
闕敏	SUN, LESLIE	植物	1970
顏玉	YUAN, YVONNE	商學	1986
顏如玉	FAN, RU-YU	經濟	1967
顏綠新	YEN, CINDY	經濟	1982
嚴文清	TONG, JOSIE	圖館	1980
魏端	WEI, TOM	化工	1959
羅啟慧	LUO, ROSALINDA	外文	1979
羅惠芳	WANG, GRACE	歷史	1959
羅黔輝	LO, NANCY	商學	1964
蘇炳強	SU, BERNARD B. C.	外文	
龐學禹	PANG, YOK-JI	土木	1972
顧衍時	KOO, RICHARD	商學	1965
權昭儀	CHEN, C. STENPHANIE	中文	1987



## NiNi Bakery

### 貴夫人烘焙名品集團

#### 羅蘭崗總店

19261-A Colima Rd., Rowland Heights, CA 91748  
Tel: 626-581-3136 • 626-581-3146

#### 哈崗分店

2112 S. Hacienda Blvd. Hacienda Heights, CA 91745  
Tel: 626-330-5680 • 626-330-5619

#### 鑽石吧分店

1393 S. Diamond Bar., Diamond Bar Blvd, CA 91765  
Tel: 909-860-7136 • 909-860-1398



## FRIENDSHIP

License# 020133NF

Friendship Transport, Inc. (FTI) is an U.S. FMC licensed NVOCC and Freight Forwarder providing customers with international shipping and logistics services.

[www.friendshiptransport.net](http://www.friendshiptransport.net)

E-mail: [imports@friendshiptransport.net](mailto:imports@friendshiptransport.net)  
[exports@friendshiptransport.net](mailto:exports@friendshiptransport.net)

Phone: +1-310 320 1528



## FRIENDSHIP

Friendship Brokers, Inc. (FBI) provides customers with strategic consulting, capital raising and mergers and acquisitions working with business partners based in Europe and Asia.

### Corporate Overview

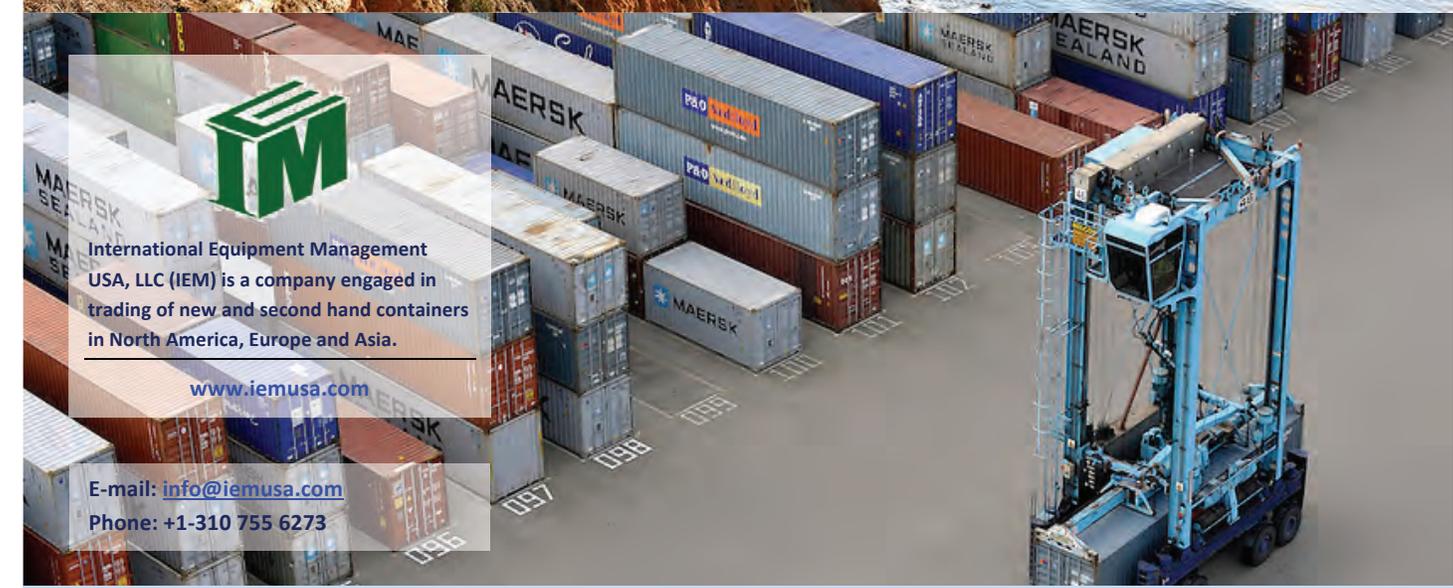
Independent advisory & investment firm that bridges emerging & western markets:

- Cross-border M & A transactions involving Asian investors.
- Originating direct proprietary investment opportunities with strong local network.

[www.friendshipbrokersinc.com](http://www.friendshipbrokersinc.com)

E-mail: [LondonShanghaiLA@hotmail.com](mailto:LondonShanghaiLA@hotmail.com)

Phone: +1-310 896 1428



  
International Equipment Management USA, LLC (IEM) is a company engaged in trading of new and second hand containers in North America, Europe and Asia.

[www.iemusa.com](http://www.iemusa.com)

E-mail: [info@iemusa.com](mailto:info@iemusa.com)

Phone: +1-310 755 6273

# FRIENDSHIP GROUP

370 Amapola Ave, Suite 218, Torrance, CA 90501, USA

# 方孝偉律師

LAW OFFICES OF DAVID S. W. FANG

為您

## 爭取最高權益

### 洛杉磯第一位成功辦成 百萬、五十萬投資移民律師

#### 學／經歷

台大法律系、加州法律博士  
 理律法律事務所商標組及訴訟組  
 美國移民律師協會會員  
 美國律師協會商標組會員  
 加州律師協會房地產組會員  
 加州商業基金會董事長  
 中國大專聯合校友會99年會長  
 南加州台大校友會97-98年會長  
 曾任北美華人會計師公會10年法律顧問  
 哈崗華人協會97-98年會長  
 哈崗華夏獅子會創會會長  
 北美華人律師協會創會會長  
 南加州北京大學校友會顧問委員會委員  
 美國蘇浙滬同鄉會副會長



BAR#152897

### 商業、房地產、訴訟

- 公司法律顧問
- 房地產諮詢買賣
- 公司設立、解散
- 合夥及各類契約
- 商業、房地產訴訟

### 移民服務

- 百萬及五十萬投資移民
- E1與E2 簽證，宗教人士
- L1簽證及綠卡申請
- 職業移民、H-1職業聘雇
- 特殊人才直接申請綠卡
- 親屬移民、延期、學生簽證

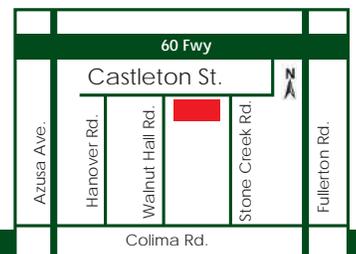
### 投資移民項目

有多種連鎖快餐店及酒店供選擇  
**安全 可靠 風險低**

## (626)854-5787

HEADQUARTER:

17800 Castleton St., Suite 168  
 City of Industry, CA 91748  
 Puente Hills Business Center  
 Fax: (626)854-5785



E-mail : [Davidfang168@gmail.com](mailto:Davidfang168@gmail.com) Website : [www.davidfang.com](http://www.davidfang.com)

**2014**

*National Taiwan University  
Alumni Association of  
Southern California*

